

Avskydda fångar slipper ut

Både ETA-medlemmar och farliga sexuella förbrytare gynnas av utfall i Europadomstolen. Sid. 14

Kortslutning i elmarknaden

Misslyckad satsning på grön energi svider i elräkningen. Sid. 10-12

Andalusien satsar på pedaler

Regionen vill bli ledande i Spanien när det gäller bruket av cykel. Satsning på fler cykelbanor. Sid. 52-53

Jaéns 50 nya ambassadörer

Sydkustens presentation och resa till Jaén-provinsen fick storartad respons av nordbor på Costa del Sol. Sid. 56-60

Framtiden i Picassomuséet

Den fascinerande utställningen "Abstrakt pionjär" av Hilma af Klint pågår till och med 9 februari. Sid. 42-43

**Hans Jöhncke Årets
Svensk på Costa del Sol**
Introducerade svensk kökskonst på kusten.

Sid. 44-48

Till er som lever er dröm!



Förbered er inför vårens deklaration!

Är du osäker på hur du deklarerar i Spanien? Lugn, i mars kommer vi ner och hjälper dig att reda ut de juridiska frågorna kring din deklaration!

Under en vecka i mars finns våra jurister på plats i Costa del Sol för hjälpa till med den spanska deklarationen. Anmälan görs till: utlandssvenskar@familjensjurist.se eller direkt till Ewa-Maria van der Kwast på tel 0046 (0) 730-32 88 31. Mötena sker i första hand hos vår samarbetspartner på Costa del Sol, Wallin & Partners, men har du svårt att komma dit gör vi naturligtvis även hembesök. I mån av tid gör vi också allmänna konsultationer. **Anmäl dig i god tid, tiderna brukar ta slut!**

Välkommen till Familjens jurist – störst i Sverige inom privatjuridisk rådgivning.

2015 träder en ny EU-förordning i kraft. Det kommer att innebära att hemvistlandets arvsregler gäller för dig oavsett var du är medborgare. Är du bosatt i Spanien kan det ha mycket stor arvsskattemässig betydelse, om du inte reglerar det i ditt testamente.



Familjens jurist

familjensjurist.se

Fler järn än någonsin i elden

Hösten brukar vara vår intensivaste period på året. Högsäsongen med nordbor på kusten drar igång och en massa evenemang bokas in och genomförs under en knapp tvåmånadersperiod. I år har det varit ännu mer aktiviteter än vanligt, detta trots att våra traditionella Svenskdagar på köpcentret Miramar flyttats till våren

Det finns en benämning som definitivt inte rimmar med Sydkusten och det är enkelspårig. Under hösten har vi arrangerat en turné med Claes Jansson, bestående av tre konserter på lika många orter längs Costa del Sol. Sydkusten har vidare arrangerat ett stort seminarium om Jaén och olivolja med nära hundra deltagare, en tredagarsresa till Jaénprovinsen med 50 resenärer och en konstkväll med Bukowkis på Centro Forestal Sueco.

Dessutom har vi som vanligt dragit igång vår golfturnering Sydkusten Trophy för 21:a säsongen och utsett Årets Svensk på Costa del Sol för 22:a gången. Själv har jag vidare hållit ett halvdussin föredrag om Spanien hos olika föreningar från Almuñécar till Nueva Andalucía, vilket är lika tacksamt och trevligt varje gång.

Parallellt med alla dessa aktiviteter fortsätter vi att informera dygnet runt genom Sydkustens olika medier. Vi har nära 20 000 unika besökare i månaden på vår hemsida www.sydkusten.es, vår läsarklubb Club Sydkusten har mer än 5 250 medlemmar som varje fredag får vårt enormt omtyckta nyhetsbrev. Vår nyaste kanal, SK-tv, blir också snabbt mycket populär. Ett år efter sjösättningen av kanalen på YouTube är vi uppe i mer än 300 inslag och vi har precis gått över 100 000 visningar. Inte illa!

Sist men inte minst den tidning som du just nu läser. Det enda negativa omdömet jag hört om SK är att den inte kommer ut oftare. Det är ett önskemål som jag kan förstå, men som i dagsläget är omöjligt för redaktionen att tillgodose. Vi är nämligen betydligt färre än vad du förmodligen föreställer dig och som sagt, vid sidan av tidningen lyckas vi på något sätt även upprätthålla alla de övriga nämnda verksamheterna.

Vårt mål är att kunna upprätthålla en så bra balans som möjligt mellan kvalitet och mångfald. Av siffrorna och kommentarerna från både läsare och deltagare tror jag att vi är på rätt spår.

Det är trevligt att kunna presentera ännu ett fullmatat nummer av SK. Här kan du läsa om alla de aktiviteter som jag nämnt, men också mycket annat. Förutom presentationen av Årets Svensk på Costa del Sol innehåller tidningen den sista trädgårdsinlagan av fantastiska Karin Eliasson. Vi kommer att sakna hennes inspirerande rader om blommor och växter och önskar henne all framgång i sin fortsatta karriär i Sverige.



Mats Andrés Björkman
Chefredaktör
sydkusten.es/spanienblogg
sydkusten.es/elvikingoboqueron



Redaktion/Redacción:
Mats Andrés Björkman
info@sydkusten.es

Annonssavd./Dep. Comercial:
Richard Björkman
richard@sydkusten.es

Telefon/Teléfono:
952 863 375

Postadress/Dirección postal:
Apdo. 2201. 29604 Marbella (SPAIN)

Prenumerationspris/år (4 nr):
Spanien: 10€ - Sverige: 20€

Tryckeri/Imprenta:
Rivadeneira S.A. Getafe (Madrid)

Mer information/Más información:
www.sydkusten.es
www.facebook.com/sydkusten
www.youtube.com/sydkustenmarbella

= Fler bilder på:
www.sydkusten.es



INNEHÅLL

LÄSARFORUM

- 04 Debatt
- 06 Läsarfrågan

VIMMEL

- 08 Vimmel

AKTUELLT

- 10 Elmarknaden
- 13 Thomas Gustafsson

NYHETER

- 14 Spanien
- 18 Ekonomi

REPORTAGE

- 20 Engelskastudier
- 40 Svenska livsöden

FÖRETAGSNYTT

- 22 Handelskammaren
- 24 Urban Living
- 26 Nordic Dental Centre

COSTA DEL SOL

- 28 Kustnyheter
- 32 Marbellaskolan
- 34 Efterlängtd nattbuss
- 38 Carin Osvaldsson
- 42 Hilma af Klint

REPORTAGE

- 44 Årets Svensk 2013
- 56 Jaén

TEMAN

- 62 Trädgård
- 64 Fotoskolan
- 66 Viner
- 68 Design
- 70 Hund & sådant

GOLF

- 72 Sydkusten Trophy

ÖVRIGT

- 76 Radannonser
- 78 Fråga Sydkusten
- 80 Evenemang
- 81 SKryset

82 En español

Utgåva nr./Edición n°: 320
Depósito Legal: MA-63/97

OMSLAGSBILD:
RICHARD BJÖRKMAN

SK GES UT AV MEDIA- OCH EVENEMANGSBOLAGET SYDKUSTEN, SOM SEDAN 1992 HÅLLER NORDBOR INFORMERADE OM DET VIKTIGASTE I SPANIEN. SK ÄR EN KVARTALSTIDNING SOM KOMMER UT I SEPTEMBER, DECEMBER, MARS OCH JUNI.

Blogg: Universitetsstudierna går ej ihop

Helt sjukt och den största anledningen till att jag flyttade till Sverige. Det är inte bara skolans och lärarnas fel utan också det spanska klassamhället, som hänger kvar vad man än gör. Min son gick på en fin skola där nästan alla hade skyhöga betyg och mycket bra resultat på alla nationella prov. Varför? Därför att de hade minst 2 timmars svåra läxor varje dag, som var omöjliga att klara på egen hand. Vi föräldrar fick antingen ägna 2 timmar per dag åt läxor eller köpa extrahjälp. Speciellt intelligenta elever eller elever med rika och/eller välutbildade föräldrar fixar det, resten inte. I offentliga skolor kan man inte göra det, för eleverna klarar det inte. Och de elever som lyckas ta sig igenom hela skolsystemet utan jättesupport hemifrån, har ändå det svårt på arbetsmarknaden utan kontakter. Men värst är att Wert säger att de som inte har 6,5 borde ägna sig åt något annat. Han kan väl aldrig mena jobba??? För det skulle många av oss hemska gärna vilja göra, inte bara universitets eleverna.

Anna Billqvist

Bra skrivet och bra att det kom upp till ytan. Hela skolsystemet verkar ha behov av att renoveras. Barnen skall inte behöva ha längre arbetsdagar än föräldrarna och dessutom bör allt skolarbete göras i skolan.

Barbro Sändh

Förslag om ändring av klockslaget i Spanien

Dumt förslag för de som gillar ljusare kvällar. Det kommer börja mörkna i Málaga redan vid 17-tiden på midvintern om förslaget genomförs. Det hade varit bättre med nuvarande sommardag året om.

früdrottare

Neeeeej gör inte det!!! Det är ju underbart med våra ljusa kvällar, undrar just om de som utrett inser att de skulle stjälja en timmes kvällsljus???

Reine Johansson

Tufft för spanjorer i Sverige

Det är sjukt svårt. Min sambo har sökt jobb sedan i januari utan resultat. Han har utbildning som agronom, pratar bra svenska och engelska och söker i stort sett vilket jobb som helst. Han blir inte ens kallad till intervju. Det har ingenting att göra med att han är just spanjor, utan att den svenska arbetsmarknaden är väldigt rasistisk. Tråkigt och pinsamt, men sant.

Madeleine

Att få personnummer i Göteborg är en odysseé. Min 24 årig son bor där sedan i november och har blivit nekad flera gånger, trots att han har jobb som vikarie i en internationell skola och jobbar nästa varje dag, men som timanställd... Detta hindrar inte att det görs skatteavdrag i hans lön med 32 procent, trots att han får ingen försäkringskassan. Så kan det bli!

Juan

För oss gick det jättebra. Inga problem alls, bara man har lite hjälp av någon vän eller hjälpsam person så går det bra.

Ianza

Det är tufft för spanjorer i Sverige. Men jag vet också att det kan vara ännu tuffare att vara invandrare och utan jobb i Spanien. Jag har på nära håll fått se hur de spanska myndigheterna hanterade en person från Sydamerika.

Britt

Det har ingenting att göra med att han är just spanjor, utan att den svenska arbetsmarknaden är väldigt rasistisk.

Polishund ska spåra palmskalbaggar

Skalbaggen heter röd palmvivel på svenska och har kommit in i Spanien med importen av palmer. Den angriper inte alla sorter, men bland annat kanarisk och dadelpalm.

Barbro

Svenska livsöden på Engelska kyrkogården

Jag vill bara tacka för tidningen med artikeln om kyrkogården där min pappa, Karl-Erik Eidenby ligger begravd. Det var mycket intressant läsning och även i övrigt en jättebra tidning!

Solbritt Eidenby

Tack! Det var en trevlig guidning på engelska kyrkogården. Den har man ju alltid hört talas om men aldrig någonsin besökt. Trodde inte att man kunde det heller. Fint reportage.

Lisbeth Swahnberg

Intressant och finstämt reportage!
Bengt Fahlstedt

SINK-löfte möts med skepsis

Det borde ju självklart vara samma skatteregler inom EU. Konstigt att det får förekomma. Det är ju i och för sig bättre med sänkt SINK-skatt till 20% än dagens 25%.

Göran M

De övergivna djurens svenska vän

Min jycke kommer från Triple A. Han var 3 månader gammal då jag hämtade honom, det är 9 år sen(!). Han stortrivs här i Sverige. Heder åt alla volontärer som tar sig tid för alla fina hundar!

Jenny Selgerudh

Alla på Triple A och volontärerna. De som hjälper till med adoption är guld värda. Och härligare hundar får man söka.

Helena Spanky

Beundrar dessa människor som orkar jobba med alla övergivna djur. Vi har en liten tik som kommer därifrån sen ett år tillbaka. Hon är jättego.

Elisabeth Aderklint

Arkivrussin: Utflyktstips Gibraltar från 2004

Jag tog faktiskt del av detta reportage första gången jag besökte Gibraltar.

Solveig Hellenen

FB: Svenska Skolans personalstyrka 2013/2014

Så underbart att få se! Fd elev på Svenska Skolan 79-83.

Irene Englund

Blogg: Nationaldag som splittrar

Jag stöder inte Franco men har viss förståelse för dem som hissar flaggor från "fördemokratisk tid. Orsaken är att demokratin i Spanien idag är lika urvattnad som under Francotiden. Jag kommer troligtvis inte att rösta i Spanien eftersom jag upplever politikerna som korrupta. De skor sig själva. Att sedan överstatliga, korrupta EU styr Spanien gör ju inte saken bättre. Jag skulle önska att flera länder anammade äkta demokrati, sådan som bara existerar i Schweiz.

gravaren

Det borde ju självklart vara samma skatteregler inom EU. Konstigt att SINK får förekomma.

Hundar får tillträde till vissa stränder

Ja det är verkligen patetiskt hur ett land vilket i många fall tillåter hundar både i mataffärer o restauranger inte accepterar våra bästa vänner på stränderna. Ha bara koppeltvång (om sommaren) o bajsupplöckningstvång (året runt) för ägarna, Hur svårt kan det vara?!

Mathias

Bra! Finns väl inget härligare än att se en glad hund springa och leka på stranden.

Kerstin Bjurström

Utställning av Finca Vida painters

As their leader, these are just a few words on behalf of our painting group, with which to thank you most sincerely for giving us such a special write up in your latest SK. Speaking only Scottish English' and reasonable Spanish, I cannot read your articles! But I CAN sense a periodical that is informative and has dignity. The latter is sadly lacking all too often these days. I congratulate you.

Anne Hird

Málaga flygplats

Säker inomhusparkering



24-timmars videoövervakning

15% rabatt online

Personlig service

Gratis anslutningsbuss med avgångs-/ankomsthallen

Helle Hollis Parking, Avda. García Morato n° 18, Málaga Airport

Tel.: +34 951 01 40 58

www.hellehollisparking.com



*Butiken som är större än du tror!
Snygga, komfortabla & kvalitativa kläder för en aktiv livsstil.*

Handla för minst €40 till ordinarie pris »
vi bjuder på 1 timmes parkering (€2.50)
75meter till Centro Plazas P-Garage!



www.marbellaclassicgolf.com • 952 81 88 75 • Avda. Manolete, Nueva Andalucía

SAKNAR DU DALAHÄSTEN?

FRÅN ENDAST

€299*

902 123 965

RING OSS NU

HELTÄCKANDE BILFÖRSÄKRING

OCH DU KOMMER EJ SAKNA NÅGOT



Ibland kräver boende i ett främmande land små uppoffringar. Speciellt när oväntade problem uppstår.

Då kan hända att du saknar till och med dalahästen.

ANSÖK OM EN HELTÄCKANDE BILFÖRSÄKRING FRÅN LINEA DIRECTA FRÅN ENDAST 299€.

DESSUTOM, OM DU ANSÖKER OM VÅR EXKLUSIVA HEMFÖRSÄKRING, KAN DU SPARA UPP TILL 400€.

Med Linea Directa kommer du nämligen inte sakna något.

FÖR BILLIGARE FÖRSÄKRING RING 902 123 965 OCH FÅ EN PRISUPPGIFT DIREKT.

bankinter.

KUNDTJÄNSTCENTRAL OCH ALLA NÖDVÄNDIGA HANDLINGAR PÅ ENGELSKA.



linea directa

* Introduktionserbjudande endast för nya kunder. Gäller ej förnyelser. Erbjudandet gäller endast denna månad. Avhängigt av företagets grundläggande bestämmelser.

"Abstrakt pionjär"

Tack för en alldeles utmärkt presentation av utställningen. Och snabbt kom den ut. Jag är hemma i Stockholm igen och möttes av Richards och Mats alster. Bättre reklam kan utställningen inte få.
Johan af Klint

Oh vad jag längtar att se den. Tack för ett fint reportage.
Malinda Sunesson

Terrorister släpps ut från fängelset

26 år i fängelse är en mycket lång tid. Jag hade inte skrivt ordet "endast" framför.
Annika i Sevilla

Ordval och dialekt avslöjar oss

Intressant!! Bra artikel. Jag tror jag gör många fel när jag pratar, men jag försöker i alla fall :-)
Bambi Elinsdotter

Blogg: Partido Populars misstänkta B-kassa

Det intressanta är väl hur länge det korrupta politiska systemet kan tänkas fungera. I det ekonomiskt läge som råder i Spanien. Ett läge där förtroendet för landets ledning är en viktig och nödvändig faktor för den ekonomiska återhämtningen. Med de två största åpolitiska partierna bränmärkta som moraliskt tvivelaktiga är det svårt att se en politisk lösning på problemet.
Bjarne Ritzén

Blågul Blues med Claes Janson

Mycket nostalgiska tongångningar i skön framtoning av den gode Claes med fin pianoassistans av C-G Skoglund och därtill Bengt Sändh. Vad mer kunde man begära?
Rolf Apelqvist

Höstnumret av SK

Jag prenumererar på er tidning och den är mycket informativ och har många reportage som inspirerar, tack!
Christer Fällman/
Bagarmossen

SK-tv: Tredagarsresan till Jaén

Tack för den fina filmen från Jaenbesöket och all annan info om detta område! I morgon åker min man och jag till Jaén, Baeza och Úbeda. Vi kommer nog ha mycket nytta av era tips!
Cecilia Andersson

Tack för en alldeles utmärkt presentation av utställningen. Och snabbt kom den ut. Bättre reklam kan Hilma inte få.

SK-tv: Valle de los Caídos

Diktatorn borde tas därifrån snarast, och platsen i stället ombildas till ett utrotningsmuseum.
Gregorio Calleja Bosque

FB Läsarbild: Guggenheim-museet i Bilbao

Museet i sig är fantastiskt i sin form och uppbyggnad. Innehållet däremot hade jag svårare att förstå.
Lennart Ensgård

Läsarbild: Derby på Nou Camp

Katalanerna borde inte få uppmärksamhet i sydkusten.es. Dessutom vill de bryta sig loss från Spanien!
Tony Horn

Tema Jungfruolja

Tack för en fantastisk tillställning med information, olivprovning och matprovning. Kunde inte varit bättre!
Mona Gavrell

Halv miljon elabonnenter till lägstbjudande

Bra! Det är helt vansinnigt hur de absurda elpriserna får fortlöpa i Spanien! Så korrupt så det är läskigt..
Matte

Dela du också dina åsikter på: www.sydkusten.es

En spansk elräkning är nästan omöjlig att tolka och även om man försöker spara på förbrukningen är största delen fasta avgifter.

SK-FRÅGAN – Har du koll på din elräkning?



Bo Wennertorp, 66
Revisor
Marbella

– Någorlunda. Jag tycker att ökningen av elpriset varit särskilt kraftig den sista tiden, med tanke på att inflationen är noll eller till och med negativ. Själv försöker jag att hålla släckt i rum när ingen vistas där. Jag har inte valt någon särskild leverantör utan använder samma som vi alltid haft, sedan före liberaliseringen.



Christina Bergstén
44, Egenföretagare
Nerja

Nej, det har jag nog inte riktigt. Hur man än försöker spara, byta till lågenergilampor och liknande, tycker jag att räkningen ändå är alldeles för dyr. På kontoret har vi faktiskt bytt leverantör nyligen från Endesa till Iberdrola, men jag upplever inte någon större prisskillnad ändå.



Nacho Mata, 43
Rådgivare
Málaga

– Ja, någorlunda. För några år sedan bytte vi den elektriska varmvattenberedaren till naturgas, men räkningen är fortfarande i dyraste laget. Jag försöker spara så mycket det går hemma och använder inte luftkonditioneringen eller elementen mer än nödvändigt. Men vi har ändå en genomsnittskostnad på 80-90 euro i månaden.



Carina Ringström, 65
Pensionär,
Nueva Andalucía

– Nej. Vi har autogiro på betalningen, så räkningen dras automatiskt av banken och jag önskar att vi hade bättre koll på den. Det jag vet är att elen är väldigt dyr, jämfört med Sverige. Vi har en villa med golvvärme, som vi använder några få gånger om året. På vintern passar vi dock på att elda för fullt i öppna brasan.



Andreas Strindholm,
44, Kontorschef
Marbella

– Ja, jag har koll på elräkningen och elen är dyr som överallt i hela Europa. Finns mycket att spara om man har uppdaterade elinstallationer och bra lampor. Solpaneler för varmvatten och uppvärmning är bra utifrån alla aspekter och har dragit ned våra kostnader. Bara att gilla läget och anpassa sig på bästa sätt.



Costa del Sol växer. Vi också!

Vi öppnar ett nytt kontor i centrala Fuengirola, då vi märker en stark köpvilja och framtidstro hos våra kunder!
 Vårt spekulantregister innehåller massor av svenskar som drömmer om ett liv utan kyla, rusk och mörker.
 Med andra ord: Vi har köparna!

Om du vill sälja din bostad i Fuengirola med omnejd, tveka inte att kontakta oss! Telefonväxel: +34 952 587 488.

Avda Ramon y Cajal 7 / Calle Salvador Cortes 1, Fuengirola. fuengirola@fastighetsbyran.se. fastighetsbyran.se/utland.

Fastighetsbyrån



SVERIGES STÖRSTA MÄKLARE I SPANIEN

La Pappardella

PUERTO BANUS

20 år i Puerto Banús!
1993-2013



Vi finns på kajen med de största båtarna i hamnen!
 Muelle de Honor · Casa A · Local 4 – Puerto Banús · MARBELLA
 Telefon: +34 952 815 089 · E-mail: lapappardella@hotmail.com

www.lapappardella.com

Ladda ned vår egen app!



VIMMEL

KONSERT MED CLAES JANSON PÅ COSTA DEL SOL

Claes-Göran Skoglund, Claes Janson och Bengt Sändh sjöng och underhöll på Costa del Sol, första veckan i oktober.

Claes Janson gjorde en bejublad minikonsert på Costa del Sol, första veckan i oktober.

I sällskap av pianisten Claes-Göran Skoglund framförde Claes Janson traditionella svenska visor, under titeln "Blågul blues". Det hölls tre föreställningar, i Nerja, Fuengirola och San Pedro Alcán-tara och publiken fick lyssna till sånger av både Evert Taube, Cornelis Wreeswijk, Hasse & Tage med flera. Naturligtvis saknades

inte Claes Jansons populära "Den röda cykeln".

Inte fullt så hemlig gästartist var Bengt Sändh, god vän med Claes Janson sedan många år. Bengt höll en soloshow som fick publiken att både rodna och kikka av skratt.

Konserterna arrangerades av Sydkusten. En personlig intervju med Claes Janson kan ses på SK-tv.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydkusten.es/tv/12064



Claes Janson är en av Sveriges mest omtyckta jazzsångare och han var mästerligt ackompanjerad av Claes-Göran Skoglund på piano.



Bengt Sändh var särskilt inbjuden pausfågel och han bjöd på de mest pikanta visor, som fick publiken att både rodna och skratta.



CLINICA BUCHINGER 40 + 60 ÅR

Den kända tyska hälsokliniken Buchinger firade 6 september 40 år i Marbella, med en stor galamiddag. Kliniken firar också 60 år med sin första anläggning i Bodensee, i Tyskland. På bilden Rafael de la Fuente, hertigen Rudi von Schönburg, borgmästaren Ángeles Muñoz samt direktören på SER Marbella Javier García Beberide med hustru.

Foton: Richard Björkman



Buchinger Marbella grundades av Maria Buchinger och hälsokliniken drivs idag av hennes barn Claus och Jutta Rohrer.

ELVIS-KVÄLL PÅ AHN:S VECKOMÖTE I NERJA



Tidigare hotelldirektören på bland annat Los Monteros Rafael de la Fuente, med Carmen Téllez Valle och Juani Atienza Barroso.



Elvis-samlaren Svante Rask underhöll 11 november drygt 200 AHN:are på Hotel Marinas de Nerja med en 1,5 timmes lång föreställning om "The King". Christina Schollin, som en gång nobbat en roll i en Elvis-film, och maken Hans Wahlgren var två av åskådarna.

Foto: Torbjörn Segolsson

Kortslutning i spanska elsystemet

Spaniens misslyckade satsning på miljövänlig energi bakom största prisökningen.



TEXT: ANNA SANDAHL

Foto: Marco Cevat

Spanien har storsatsat på förnybara energikällor. Problemet är att satsningen slagit fel och att de höga kostnaderna lett till kraftigt stigande elpriser. Ingen lösning på problemet finns heller inom synhåll.

Svårbegripliga fakturor och skyhöga priser. När elräkningen dimper ned i brevlådan får många en smärre chock. På bara sex år har elpriset stigit med runt 70 procent. Ändå är priset inte ens i närheten av vad elen kostar att producera – om man ska tro elbolagen. Medan regeringen skyller priserna på finanskrisen, skyller elbolagen på att den gröna energin blivit för kostsam. Kvar står konsumenten med faktura i handen som bara blir dyrare och dyrare. Hur ska det sluta?

I ett Spanien som länge gått i bräsch för förnybar energi ligger såväl politiker som bolagsdirektörer sömnlösa. Den energisatsning som skulle rusta samhället för en hållbar framtid visade sig vara rena luftsloppet. Runtom i landet står avstängda gaskraftverk och halvfärdiga vindkraftsbyggen som lagts på is.

– Bara inom vindkraftsindustrin har det försvunnit 20 000 jobb, säger Sergio Otto, generalsekreterare för medborgarrörelsen Fundación Renovables.

Hur kunde det bli så här?

Skulle bli lönsamt

Det började långt innan finanskrisen. Regeringen ville storsatsa på förny-

bara energikällor. Som Europas mest solbesträlade land, sett till genererade kWh per kvadratmeter, skulle man bli ledande inom grön energi. Kärnkraftverk stängdes ner och regeringen investerade mångmiljardbelopp i nya vindkraftparker, solcellsanläggningar och gaskraftverk. För att uppmuntra elbolagen att satsa på grön el bestämdes att staten skulle subventionera kostnaderna. Jättarna hoppade på tåget, bland andra Iberdrola, Endesa och Gas Natural.

Grön el bäddades in i den fasta och statligt reglerade avgiften på konsumenternas elräkning. Till en början skulle den medvetet hållas låg. Skillnaden mellan vad konsumenten betalade och vad elen faktiskt kostade

skulle staten punga ut med så länge. Det blir snart lönsamt, lovade man. Men så blev det inte.

Snart rasade dessutom börserna och konjunkturen svängde i takt med finanskrisen. Trots det fortsatte konsumenterna att betala ett underpris för elen, som elbolagen kunde producera med hjälp av subventioner. Satsningen finansierades mer eller mindre av luftpengar. Så småningom insåg regeringen att de skulle bli tvungna att höja konsumentens fasta avgift. Så det gjorde de. Och höjde. Och höjde.

– I dag betalar konsumenten en ganska låg förbrukningskostnad på drygt 15 cent per kWh. Men när den höga fasta kostnaden, skatter och andra tillägg tillkommer stiger det ge-



Foto: Blog do Panaito

Runtom i Spanien står halvfrärdiga vindkraftsbyggen som lagts på is.



Foto: La Moncloa

Energiminister José Manuel Soria vägrar slopa de fasta elavgifterna. Han menar att de garanterar inte bara att konsumenterna använder elsystemet, utan också bidrar till underhållet av det.

nomsnittliga priset till ett av de högsta i Europa, berättar Antonio Urbina, professor och lektor i energiteknik vid Cartagenas Tekniska Högskola.

”Något skumt i kalkylen”

I april 2013 kom 54 procent av vår energi från förnybara källor. Med alla nya anläggningar hade landets produktionskapacitet då ökat från 40 GW till 100 GW sedan 1990 – mycket mer än vad marknaden kunde betala för. Det hade uppstått en inflation av grön energi som kostade dyra pengar. Vem skulle betala det? Konsumenterna. Avgifterna, ”peajes”, höjdes ytterligare.

– Elbolagen menar att den fasta avgiften är helt nödvändig för att säkerställa tillgången på el. Det är inte sant. Inget annat land i Europa har så höga avgifter, ändå fungerar systemen. Vi borde slopa den, konstaterar Urbina.

Men energiminister José Manuel Soria står fast vid att avgiften ska finnas kvar.

– Det finns ingen anledning att ta bort den. Genom avgiften försäkras vi att konsumenterna inte bara använder elsystemet, utan också bidrar

till underhållet av det, säger han i ett uttalande.

Santiago Carcar, ekonomiredaktör på El País, anser att något är skumt i regeringens kalkyler. I en debattartikel skriver han att konsumentpriser som inte motsvarar kostnaderna skapar problem som skjuts på framtiden.

– Det är uppenbart att det nuvarande systemet med fasta avgifter inte fungerar. För det första bygger det på en efterfrågan som ständigt växer, när efterfrågan i själva verket har rasat kraftigt sedan 2008. För det andra är det ingen som litar på att det går rätt till.

Fordran på 30 miljarder

Trots att staten chockhöjt elpriset, är intäkterna fortfarande inte ens i närheten av kostnaderna för den gröna elen. Den ”mellanskillnad” som staten lovat att betala har dessutom inte betalats – för det finns inga pengar. I stället sägs staten i dag ha en skuld till elbolagen på nära 30 miljarder euro. Saken utreds för närvarande i Bryssel.

Indirekt blir det konsumenterna som får betala. Sedan 2003 har konsu-

menterna tillsammans betalat av nära tolv miljarder euro på statens skuld genom sina elräkningar, skriver El País.

Ord mot ord

Så vad är det egentligen som kostar? De dyra förnybara energikällorna, menar elbolagen. Inte alls, hävdar professor Antonio Urbina.

– Förnybara energikällor är inte särskilt kostsamma när de väl är i drift, bränslet är gratis. Solen skiner och vinden blåser. Ändå skyller man på att solenergin är för kostsam, vilket är helt felaktigt. Den utgör bara cirka fem procent av landets energiproduktion och kan därför omöjligen ha orsakat prishöjningen.

Iberdrolas direktör Ignacio Sánchez Galán ger dock en annan bild av situationen. I en intervju med radiostationen Onda Cero säger han att de där fem procenten solenergi ändå utgör 20 procent av elräkningen. Sammanlagt går 57 procent av elfakturan i dag till att subventionera gröna energikällor som helt enkelt inte är lönsamma, hävdar han. Det gäller både vindkraften, som ”bara” kostar 80 euro per MWh, och

solenergin som kostar 400 euro per MWh. Galán går så långt att han beskriver hela elmarknaden som ”cancersjuk”, och menar att vi inte kan bota cancer som vi gjorde på medeltiden, ”med utsugande blodiglar”.

Kritiserad reform

Om det stämmer att den gröna energin lett den spanska elmarknaden i fördärvet, varför fortsätter då staten att subventionera den? Enligt Urbina är det nödvändigt att fortsätta satsa på förnybara energikällor, men med ett bättre finansieringssystem. Samtidigt har ett av regeringens viktigaste argument länge varit att just minska subventionerna.

Sommaren 2012 presenterade Spaniens regering en reform som innebar en kraftig sänkning av elbolagens bidrag för grön el. Reformen fick skarp kritik från industrigruppen UNESA, som representerar Endesa, Iberdrola, Gas Natural, Energias de Portugal och EON. Sammanlagt skulle de förlora över en miljard euro på reformen.

forts. s. 12 >>



Foto: Comunidad de Madrid

Konsumentorganisationerna anklagar elbolagen för de höga elpriserna.



Foto: Victor Morell | Perez

Enligt direktören på Iberdrola står solenergin för 20 procent av kostnaderna.



Foto: Portal del Sur

På bara sex år har elpriset stigit med runt 70 procent.



Foto: Mikel Agirregabiria

Elbolagens priser uppges inte täcka produktionskostnaderna.



Den energisatsning som skulle rusta samhället för en hållbar framtid visade sig vara rena luftsloppet. Elbolagen menar att den gröna energin blivit för kostsam.

Elmarknaden forts »

Vid en presskonferens beklagade sig energiminister José Manuel Soria över att beslutet inte varit lätt för någon part, men helt nödvändigt.

– Utan reformen hade det bara kvarstått två alternativ: antingen att låta hela systemet gå i konkurs, eller att höja konsumentpriserna med ytterligare 40 procent.

Men reformen var långt ifrån tillräcklig. I flera år har regeringen försökt få tillstånd att också dra tillbaka subventioner från elbolagen retroaktivt. Ett sådant drag skulle betyda att elbolagen plötsligt blir skyldiga att betala enorma belopp i efterhand, belopp

som skulle tvinga flera av dem i konkurs. Huruvida det verkligen skulle vara tillåtet utreds fortfarande på både nationell nivå och EU-nivå, berättar Antonio Urbina.

– Man kan inte ändra reglerna i efterhand. Om det ändå blir så, att man beslutar att annullera subventionerna retroaktivt, kommer företagen inte ha råd att betala tillbaka. Då blir det till slut bankerna som får gå in och ta över och så hoppas jag verkligen inte att det blir.

Nya beslut 2014

I nuläget handlar regeringens diskussioner främst om beskattningen av elen. Innan man fattat nya beslut om

fasta avgifter, subventioner och framtida satsningar på grön energi, återstår bara för konsumenterna att vänta ut situationen. Professor Antonio Urbina hoppas att allt ska "återgå till normalläge" under nästa år.

– Men med sittande regering och elbolagens mäktiga lobbyister vet man aldrig. EU måste pressa den spanska regeringen hårdare om att man inte kan ändra subventionerna i efterhand, samt se till att avgifterna inte höjs ytterligare. Frågan är hur långt det kan gå. Bankerna har ju inte något intresse av att ta över landets solcellsanläggningar.

Enligt regeringen kommer nya beslut om elmarknaden att presenteras i början av 2014.



Nya beslut om elmarknaden kommer att presenteras i början av 2014.



Enligt experterna är miljövänliga energikällor inte alls särskilt kostsamma.

TOPP 10:

Här är elen dyrast

Så mycket betalar hushållen i EU-länderna i snitt per 100 kWh (euro):

1. Danmark: 29,7
2. Cypern: 29,1
3. Tyskland: 26,8
4. Italien: 23,0
5. Irland: 22,9
6. Spanien: 22,8
7. Belgien: 22,2
8. Sverige: 20,8
9. Portugal: 20,6
10. Österrike: 20,2

Billigast är Bulgarien där elen kostar 9,6 euro per 100 kWh.

Källa: Eurostats senaste mätning (andra hälften av 2012)



SolarVenti®
solar powered ventilation

Frisk luft och avfuktning
GRATIS i drift

För tak- eller väggmontering
20-160 m³ ny luft per timme

Solenergi

- Hushållsvatten *online bidrag från AAE*
- Pooluppvärmning
- Husuppvärmning
- Kombisystem

• Pellets pannor

• Värmepumpar

• Poolskydd/upprullare

Técnicas MARO

Tel: +34 952 52 95 38
info@tecnicasmaro.com
På kusten sedan 1992

Arbetar själv, medan du är borta - samt **värmer** under vintern!

Nu även: SolarVenti hybrid för hushållsvatten + avfuktning



AirCon
Installation
och
service

• Värme •
• Kyla •
• Solenergi •

Thomas Gustafsson är Spanienkännare, verksam som frilanskorrespondent i Madrid och författare till flera hyllade böcker om den spansktalande världen. Nyligen kom han ut med en ny bok med titeln "Spanien – En stat, flera nationer" som handlar om politik, samhälle och vardagsliv i dagens Spanien.



THOMAS GUSTAFSSON

Allt fler spanjorer lever i fattigdom

Långt innan skymningen har hunnit lägga sig över den spanska huvudstaden har hungriga börjat samlas på baksidan av den lilla församlingskyrkan Hermandad del Refugio, belägen i hjärtat av Madrids gamla stadskärna. Ända sedan församlingen grundades år 1615 har välgörenhet varit en viktig del av verksamheten. Varje kväll klockan sju serveras här gratis kvällsmat till behövande.

Matsalen ligger en halvtrappa ner, i källaren under kyrkan. Lysrör i taket. Långbord och enkla plaststolar. De första nittio som släpps in får en sittplats och varm mat. De som kommer därefter får en påse med smörgås, frukt och dryck som delas ut vid dörren.

Att säga nej är hårt, berättar hjälparbetarna, men den senaste tiden har behoven blivit större än vad som finns att ge. Ibland blir några utan påse. En polisbil står på en sidogata för säkerhets skull, om det blir oroligt.

Det är en brokig samling individer som dykt upp för middag. Runt borden sitter förstas en och annan egensinnig utesovare och missbrukare. Men bland middagsgästerna finns också många som skiljer sig från dem som man brukar möta vid den här typen av inrättningar. Ensamma ungdomar. Fattigpensionärer. Men också medelålders män och kvinnor som till det yttre är välvärdade och välklädda och är här för att hämta en kasse mat till familjen.

Runt om i Madrid finns ett tjugotal matsalar likt denna som drivs av katolska församlingar och organisationer. I Spanien finns hundratals. Välgörenhet betalar större delen av verksamheten, men kommunerna skjuter också till pengar.

Den ekonomiska krisen och alla nedskärningar som genomförts de senaste åren har gjort att fattigdomen nu börjat bli allt mer synlig i Spanien. Framför allt har krisen slagit hårt mot den grupp människor man brukar räkna som nedre medelklass och som huvudsakligen försörjer sig inom servicesektorn eller andra okvalificerade arbetsuppgifter.

När det var högkonjunktur under början av 00-talet fanns hur mycket jobb som helst för okvalificerad arbetskraft i Spanien. Den som ville hugga i kunde tjäna tusentals euro i månaden och fick råd att köpa både bil och lägenhet med lånade pengar och bli en del av den nya lägre medelklassen. Inom framför allt byggsektorn men också andra områden fanns ett så stort utbud med välbetalda jobb att många ungdomar hoppade av studierna för att jobba i stället.

Nyfattigdomen brer ut sig. Många av dem som kunde göra en klassresa och bli en del av medelklassen har i dag blivit arbetslösa och fått sina liv sönderslagna. En stor del av den undre medelklassen har fallit ner till att bli en fattig underklass som består av människor som antingen är arbetslösa eller tvingas hanka sig fram på underbetalda servicejobb och tillfälliga säsongarbeten.

Antalet fattiga har ökat dramatiskt sedan 2007 då krisen slog till. Enligt analyser som gjorts kommer klyftan dessutom att fortsätta att öka som en följd av den

höga arbetslösheten och de strukturomvandlingar som nedskärningarna av de offentliga utgifterna leder till.

Enligt organisationen EAPN (European Anti Poverty Network) är 31,7 procent eller 13,8 miljoner av Spaniens befolkning relativt fattiga. För att räknas som relativt fattig har man högst 627 euro i månaden att leva på. Flest fattiga finns i Andalusien, där räknas 40 procent av befolkningen som relativt fattig, enligt EAPN.

Även gruppen svårt fattiga ökar, det vill säga de som lever på mindre än 307 euro i månaden. Totalt finns nu runt tre miljoner spanjorer som hamnar i denna grupp.

Värst är kanske ändå situationen för de närmare två miljoner familjer där alla i hushållet blivit av med jobbet och barnens försörjning äventyras. Vardagen för dessa familjer försvaras av nedskärningarna inom skola och omsorg som framför allt drabbar barn, ungdomar och äldre. Läget har blivit så allvarligt att barnen i de mest utfattiga familjerna svälter, enligt den katolska välgörenhetsorganisationen Cáritas.

Då det varken finns barnbidrag eller bostadsbidrag och endast de som har det sämst kan få en mindre summa i socialbidrag tvingas de nyfattiga familjerna flytta samman och hålla i utgifterna. Att få en gratis middag eller påse med mat från en välgörenhetsinstitution kan då vara avgörande för att få vardagen att gå ihop.



Det finns närmare två miljoner familjer där alla i hushållet blivit av med jobbet.

Stor mängd fångar släpps fria

Utfall i Europadomstolen gynnar hundratal ETA-fångar.

Med 16 röster mot två ogiltigförklarade Europadomstolen i Strassbourg 21 oktober den så kallade "Parot-doktrinen" i Spanien. Det ledde omedelbart till frigivningen av tusentals ETA-fångar samt ett flertal farliga sexuella förbrytare.



Foto: Wikimedia Commons

Inés del Río, som överklagat Parot-doktrinen till Europadomstolen, var den första ETA-medlemmen att lämna anstalten i Teixeiro 22 oktober.

Domstolen uttalade sig konkret om ett överklagande som hade presenterats av ETA-medlemmen Inés del Río, dömd till 3 300 års fängelse för ett flertal blodiga attentat. Enligt brottsbalken från 1973 som gällde när hon dömdes hade hon rätt till strafflättnader från den då maximala strafftiden, 30 år. Det innebär att hon skulle ha släppts i mitten av augusti 2008.

Spaniens högsta domstol införde dock 2006 en ny tolkning av strafflättnaderna, den så kallade "Parot-doktrinen", som innebär att alla former av straffreduktion ska räknas från det totalt utdelade straffet.

Europadomstolens utfall verkar

som prejudikat. Det har lett till att inte bara Inés del Río lämnade fängelset 22 oktober. Ytterligare ett dussintal ETA-fångar är nu fria, några av dem dömda för ett flertal mord, bland annat för attentatet mot Hipercor i Barcelona 1987, som krävde 21 människoliv.

Organisationerna för terrorismens

offer rasar mot domen och organiserade en stor demonstration i Madrid, med tiotusentals deltagare. Många av dem skyller utfallet på den tidigare Zapatero-regeringen, som anklagas för att ha öppnat dörren för denna typ av eftergifter när den förhandlade om ETA:s definitiva vapenvila.

Sex arbetare omkom i gruva

Sammanlagt sex gruvarbetare omkom 28 oktober vid en gasläcka i Castilla y León. Olyckan inträffade vid 13.30-tiden på 700 meters djup i kolgruvan Pozo Emilio del Valle, utanför samhället Pola del Gordón. Sammanlagt elva arbetare befann sig i schaktet när metangas läckte ut och kvävde sex av dem. Det är den allvarligaste gruvelyckan i Spanien på 14 år.

USA spionerade med spansk hjälp

Tidningen El Mundo uppger att den spanska underrettelsetjänsten CNI samarbetar med amerikanska NSA och har försett USA med miljontals register över telefonsamtal. Enligt hemliga dokument som läckts ut av Edward Snowden och som publiceras av El Mundo är Spanien en av USA:s viktigaste informanter, tillsammans med 16 andra europeiska länder.

Krav på att Franco flyttas

Socialistpartiet anser att det är hög tid att diktatorn Francisco Francos rester flyttas från gravmonumentet Valle de los Caídos. PSOE har presenterat en motion i parlamentet där de efterlyser att diktatorns kropp flyttas till annan plats, som hans anhöriga får välja. Den förra socialistregeringen tillsatte en utredningsgrupp som rekommenderade flytten av Francos grav.

Canal Nou läggs ned

Regionalregeringen i Valencia har annonserat nedläggningen av regionalstationen Canal Nou. Regionalpresidenten Alberto Fabra (PP) gav beskedet bara timmar efter att regionaldomstolen ogiltigförklarat ansökan om att få säga upp tusen av de totalt 1 300 anställda. Enligt Fabra är det ohållbart att driva stationen med den stora personalstyrkan.

FN kritiserar Spaniens amnesti
FN uppmanar Spanien att häva amnestin från 1977 och förfölja de brott som begicks under inbördeskriget och den efterföljande Francoregimen. En kommission som granskat situationen i Spanien påvisar att det systematiska undanröjandet av olikvärdiga varken utreds eller straffas. Mot bakgrund av allt färre av de ansvariga för brott mot mänskligheten fortfarande är vid liv efterlyser FN brådskande åtgärder för att ställa dem till svars.

Spanien ute ur Afghanistan

Spanien satte 25 september punkt för sitt nio år långa militära uppdrag i Afghanistan. Den spanska flaggan halades för sista gången i militärbasen Qala-i-Naw, i provinsen Bagdis. Övervakningsuppdraget har lämnats över till afghanska styrkor och vid ceremonin närvarade den spanske försvarsministern Pedro Morenés. Han poängterar att Spaniens insats i Afghanistan varit blygsam men energisk och att de spanska trupperna offrat både svett och blod för landets säkerhet.

Gasförvaring orsakar jordskalv

Lagringen av gas i underjorden misstänks ligga bakom hundratals jordskalv under hösten nära samhället Vinaròs, i Castellón. Industriministern José Manuel Soria har beordrat stoppa pumpandet av gas, efter att ett av skalven uppmätt en styrka på 4,1 grader på Richterskalan. Det återstår fortfarande att bekräfta om det verkligen är pumpandet som orsakat de ovanligt många skalven, men under tiden stoppas arbetet på obestämd tid.

Allt färre rikspoliser

Antalet nationalpoliser och guardiacivilpoliser kommer att minska nästa år, för femte året i rad. Åtstramningarna har medfört att endast omkring en tiondel av de vakanta polisposterna tillsatts årligen sedan 2010. Inrikesdepartementet ansökte om att få tillsätta tusen nya rikspoliser till nästa år och stoppa raset. Tidningen El Confidencial uppger dock att skattedepartementet endast kommer att tillåta rekryteringen av omkring hundra nya polismän.



Foto: Contando Estrellas

Endast lokföraren ställs till svars

Provinsdomstolen i La Coruña har lagt ned misstankarna mot fem chefer på Adif för tågolyckan i Santiago de Compostela 24 juli.

Beslutet innebär att det åter endast är lokföraren som misstänks för att ha orsakat den tragiska Alvia-olyckan, vid vilken 70 passagerare omkom. Utredningsdo-

maren finner inga bevis för att säkerhetscheferna på järnvägsbolaget skulle ha gjort sig skyldiga till försummelse, trots att inga automatsystem användes.

Visst andrum för regeringspartiet

Regerande Partido Popular får lite andrum i den senaste statliga opinionsundersökningen. Oktoberenkäten tillskriver PP 34 procent av väljarsympatierna, vilket är två procentenheter fler än i juli men fortfarande tio procentenheter färre än resultatet partiet uppnådde i valet i november 2011. Samtidigt rasar dock PSOE ytterligare till 26,8 procent, deras lägsta nivå någonsin.

Wert fick bakläxa

Utbildningsministern José Ignacio Wert har hamnat på kollisionskurs med EU-kommissionen. Efter att ha tvingats kalla tillbaka de varslade indragningarna av Erasmus-stipendier annonserade utbildningsdepartementet att dessa kraftigt kommer att inskränkas nästa läsår istället. Departementet hänvisade till kraftigt minskade anslag från EU. På frågan från spanska journalister i Bryssel kallade en talesman för EU-kommissionen påståendet för "dumheter" (rubbish). EU-kommissionen uppger att anslagen tvärtom höjs med drygt fyra procent till nästa läsår.

Tidigare chefer på CAM häktade

De två tidigare högsta cheferna för sparbanken CAM häktades 7 november, misstänkta för bland annat försörjning. Utredningsdomaren i Audiencia Nacional Javier Gomez Bermúdez leder utredningen kring de skumma affärerna på Caja de Ahorros del Mediterráneo CAM. Den går under namnet "Döda havet". Styrelsen för den sedermera intervenerade sparbanken misstänks för en rad oegentligheter som alla gick mot bankens och kundernas intressen.

Spanska bolag bland favoriterna

Två spanska bolag finns med på listan över de 25 multinationella företag som uppges ha den bästa personalpolitiken. Bolagen är storbanken BBVA och telefonjätten Telefónica. Det är första gången som BBVA finns med på listan och som enda bank återfinns de på 13:e plats. Telefónica har å sin sida varit med tidigare, men har denna gång halkat ned tre steg, till 16:e plats.

Korrekt agerande vid Gibraltar

EU-rapport begränsar sig till rekommendationer.

Spanien har inte brutit mot några EU-principer med sina skärpta kontroller vid gränsen till Gibraltar.

Den slutsatsen drar den granskningsgrupp som besökte området 25 september. Den finner att gränsen mellan Spanien och Gibraltar är komplicerad på grund av den omfattande rörlighet som råder i ett begränsat område samt den utbredda tobaksmugglingen som pågår.

Slutsatsen är att de hårda gränskontrollerna i Spanien inte strider mot EU:s principer. Däremot innehåller granskningsgruppens rapport rekommendationer till myndigheterna i både Spanien och Gibraltar, för att minska problemen för allmänheten.

Spanien uppmanas att lägga ned större resurser vid sin gräns och framför allt utöka antalet filer för utgående

Foto: Richard Björkman



Trots de stundtals timslånga köerna vid gränskontrollen finner EU:s granskningsgrupp att de spanska myndigheterna agerar korrekt.

fordon, när dessa granskas. Vidare föreslår EU-gruppen att stickprovskontrollerna i större utsträckning ersätts av mer motiverade granskningar av fordon.

De brittiska myndigheterna upp-

mans å sin sida att skärpa kontrollerna vid sin sida av gränsen för personer och fordon som lämnar klippan, i syfte att bättre bekämpa smugglingen. Rapporten har mottagits med öppna händer av de spanska myndigheterna.

Tonvis med sopor i Madrid under 13 dagar

Sopstrejken i Madrid avblåstes 16 februari, efter tretton dagar.

Facket nådde slutligen en överenskommelse med de tre entreprenörsföretagen, ett dygn efter att borgmästaren Ana Botellas ultimatum gått ut och ett kommunalt bolag börjat samla in de ackumulerade soporna på Madrids gator.

Överenskommelsen innebär att bolagen drar tillbaka varslet om uppsägningar av sammanlagt 1 134 anställda, samt kraftiga lönesänkningar för de resterande renhållningsarbetarna. Facket har i gengäld gått med på att de

Foto: Ana Botella Crew



Borgmästaren i Madrid Ana Botella (PP) fick utstå hård kritik för sitt sätt att hantera sopstrejken.

anställda avstår från att arbeta 45 dagar om året, samt frivilliga uppsägningar med ersättning på 29 dagslöner per arbetat år.

Tonvis med sopor samlades på

Madrids gator och strejken fick gehör i internationell media. Borgmästaren anklagade facket för att inte respektera minimitjänsterna och strejkvakterna för att välta ut soporna på gatorna.

STATISTIK

13,2% har antalet dollarmiljonärer i Spanien ökat med det senaste året. Det totala antalet är dock blott en procent av befolkningen, eller 47 000 personer. Det kan jämföras med exempelvis Frankrike, där det finns 2,21 miljoner miljonärer.

19% fler resenärer väntas i år på snabbtåget AVE. Prognosen grundas främst på sänkningen av biljettpriserna på AVE med i genomsnitt elva procent. Det gör i sin tur att den förväntade omsättningen endast beräknas öka med 4,5 procent.

Tjurfäktning kulturskyddas i Spanien

Tjurfäktning förklaras av kulturellt värde, vilket bland annat innebär att den skyddas av lagen. Senaten har antagit förslaget med enbart Partido Populars röster,

efter en fyra timmar lång debatt. Beslutet innebär också att ett särskilt utskott för bevarandet av tjurfäktning kommer att bildas, under kulturdepartementet. Par-

tido Popular menar att lagen ska garantera att tjurfäktning kan förekomma var som helst i landet, trots att Katalonien förbjudit skådespelet.

Foto: Richard Björkman



Ingen ansvarig för Prestigekastastrofen



Foto: David Izaguirre

Tiotusentals frivilliga deltog i saneringsarbetet vid den galiciska västkusten. Tio år efter katastrofen har de enda tre åtalade för utsläppet friats.

Samtliga åtalade i målet för förlisningen av oljetankern Prestige frias, med undantag av kaptenen som dömts till nio månaders fängelse.

Exakt elva år efter miljökatastrofen utanför Galiciens västkust nåddes det första domslutet, i provinsdomstolen i La Coruña. Den finner att ingen av de endast tre åtalade kan hållas som ansvariga för förlisningen och det enorma oljeutsläppet. Domstolen tilldelar endast den grekiske kaptenen Apostolos Mangouras nio månaders

fängelse för grov olydnad, ett straff som han slipper sitta av.

De andra två som helt friats är dels maskinchefen på fartyget samt dåvarande direktören på spanska fartygsverket.

Utfallet har väckt både förvåning och uppretade känslor, då det handlar om den största miljökatastrofen någonsin i Spanien. Den inträffade under Aznar-regeringen och trots hård kritik mot både de regionala och statliga makthavarna för att ha nonchalerat katastrofen avgick ingen från sin post.

Tiotusentals människor deltog frivilligt i saneringsarbetet, som kostade tusentals miljoner euro.

Anarkistgrupp bestående av chilensare

Fem personer greps 13 november, misstänkta för att ligga bakom sprängdåden i katedralen El Pilar i Zaragoza i oktober liksom La Almudena i Madrid i februari.

Bland de gripna finns de två misstänkta gärningsmännen, som är ett chilenskt par. Spanska nyhetsbyrån EFE uppger att båda är kända för tidigare sprängdåd i kyrkor i sitt hemland Chile.

Enligt inrikesministern Jorge Fernández Díaz är de gripna extremt farliga och planerade ytterligare ett sprängdåd. Det framgår av den utrustning som polisen beslagtagit vid ett av tillslagen i Barcelona.

Attentatsmännen utgav sig för att vara en anarkistgrupp som för en kamp mot både kyrkan och kungahuset. De tog sig namnet Mateo Morral, efter den anarkist som genomförde ett attentatsförsök i Madrid 1906 mot den spanske monarken Alfonso XIII.

NOTISER

Fler brottslingar jagas i Spanien

En efterlyst brittisk pedofil greps i Alicanteprovinsen endast timmar efter den senaste publiceringen av foton på brottslingar som jagas av de brittiska myndigheterna. Organisationen Crimestoppers samarbetar framgångsrikt med spansk polis sedan flera år. Av sammanlagt 63 efterlysta brottslingar har 53 spårats och gripits i Spanien.

Hastighetsgränsen höjs

Hastighetsgränsen höjs i mars nästa år till 130 kilometer i timmen, på vissa motorvägar i Spanien. Ministerrådet antog 4 oktober den nya reformen av trafiklagen, som främst innehåller skärpta förordningar och straff vid överträdelser. Det är inte bara trafikanter som riskerar att prickas utan även fotgängare kan tvingas till alkohol- och drogtest.

Irländska pedofiler utreds

Tre kända sexuella förbrytare från Irland utreds av spansk polis, misstänkta för att ligga bakom försvinnandet av sjuårige pojken Yeremi Vargas, på Gran Canaria 2007. De tre tjänar fängelsestraff i sitt hemland för både sexuella övergrepp och dråp. De har förhörts för försvinnandet av den engelska flickan Madeleine McCann, men hittills vägrat svara på frågor förknippade med Vargas försvinnande.

Billiga äktenskap hos notarien

Det blir möjligt att både gifta och skilja sig inför notarie, för 95 euro. Regeringen har presenterat en annonserad reform som ska göra det både enklare och billigare att bli äkta makar. Syftet är både att avlasta landets domstolar och gynna notarierna, som lider en svår kris på grund av raset inom fastighetssektorn.

Spanien ur tiden

En utredning som beordrats av parlamentet rekommenderar att Spanien flyttar tillbaka klockan en timme, så att den överensstämmer med exempelvis Portugal och Storbritannien. Spanien har fel tid sedan 71 år tillbaka. Det har enligt utredningen ett flertal negativa konsekvenser, bland annat på produktiviteten och sömnen.

Polischefer varskodde ETA

Två polismän har dömts till 1,5 års fängelse vardera samt fyra års avstängning, för att ha varnat ETA-medlemmar om ett förestående tillslag. Partido Popular anklagade dåvarande inrikesministern Alfredo Pérez Rubalcaba för att personligen ha beordrat det telefonsamtal som varnade de misstänkta terroristerna om vistades i baren "Faisán" för det förestående tillslaget.

Barajas rasar mest i Europa

Madrids flygplats Barajas förlorar fler passagerare än någon annan europeisk flygplats och har halkat ned till nionde plats när det gäller trafik. I augusti gick Barcelonas flygplats El Prat om Barajas för första gången som den största i Spanien, med 3,9 miljoner passagerare. Därmed är El Prat också den sjunde största flygplatsen i Europa, sett till trafik.

Skolreform med förfallodatum

Den nya skolreformen Lomce antogs 10 oktober i parlamentet, trots hårda protester från samtliga partier utom regerande Partido Popular. Reformen kallas även "Ley Wert", efter utbildningsministern och påstås av oppositionen vara diskriminerande och utgöra en regression med flera årtionden. De ledande oppositionspartierna har avtalat att häva reformen.

Qué viva Manolo Escobar

Manolo Escobar, mannen bakom Spaniens inofficiella nationalsång "Qué viva España", avled 24 oktober i Benidorm, vid 82 års ålder. Han var en av Spaniens mest folkkära sångare och skådespelare, legendarisk även utanför landets gränser för sin sång som tolkades till bland annat svenska. Han föddes 1931 i Almería och avled av en cancer som upptäcktes 2010.



Foto: Wikimedia Commons

Slut på husets olivolja på restaurangerna

Regeringen förbjuder från och med årsskiftet bruket av påfyllningsflaskor med olivolja på barer och restauranger.

Åtgärden är en rekommendation

från EU. Nu har Spaniens regering tagit det kontroversiella beslutet, som tvingar barer och restauranger att servera olivolja i engångsflaskor eller por-

tionsförpackningar. Detta påbud gäller sedan flera år i länder som Italien och Portugal. Olivproducenterna förespråkar det av kontroll- och sanitetsskäl.



LEVERERAR PÅ KUSTEN VARJE VECKA
 FLYTTNINGAR (ÄVEN MINDRE), PERSONBILAR,
 GODSTRANSPORTER, LIVSMEDEL,
 KYL & FRYSTRANSPORTER.
 ÄVEN LOKALA FLYTTNINGAR & DISTRIBUTION.
 Tele:+46 42 14 09 30 – E-post: info@vittsjoakeri.se
 www.vittsjoakeri.se



KAAS & KIRKEMANN
 Försäkringsmäklare sedan 1996

**BILFÖRSÄKRING
 HUS- OCH HEMFÖRSÄKRING
 SJUKFÖRSÄKRING**



NYHET!

Ingen
 åldersbegränsning
 på
 sjukförsäkring

**24 TIMMARS
 NÖDASSISTANS
 PÅ SVENSKA**

Tel. 952 47 83 83
 www.kaaskirkemann.net



KAAS & KIRKEMANN, S.L. Correduría de Seguros, clave CS/J-0038.
 Centro Idea, Ctra. de Mijas km. 3,6. 29650 Mijas.
 kaaskirk@kaaskirkemann.net

Mäklarhuset

HOME OF HOUSEBOOK



MARBELLA, ELVIRIA
TOWNHOUSE MED BODEGA
 Pris: 425 000 euro
 Avgift: 120 euro/mån
 191 kvm + 80 kvm, 4 sovrum



MARBELLA, SAN PEDRO PLAYA
TAKVÅNING PÅ FÖRSTA LINJEN
 Pris: 620 000 euro
 Avgift: 180 euro/mån
 136 kvm, 3 sovrum



MARBELLA, SAN PEDRO PLAYA
TOWNHOUSE 100 M fr STRANDEN
 Pris: 645 000 euro
 Avgift: 367 euro/mån
 200 kvm, 4 sovrum



BENAHAVÍS, LA QUINTA
TOWNHOUSE MED MAGISK UTSIKT
 Pris: 295 000 euro
 Avgift: 300 euro/mån
 160 kvm, 3 sovrum



MARBELLA STAD
CHARMIGT SEKELSKIFTE
 Pris: 185 000 euro
 Avgift: 0 euro/mån
 70 kvm, 3 sovrum



MARBELLA STAD
FÖRSTA LINJEN I MARBELLA
 Pris: 375 000 euro
 Avgift: 80 euro/mån
 135 kvm, 2 sovrum



MARBELLA, SAN PEDRO PLAYA
TOWNHOUSE NÄRA TILL ALLT
 Pris: 375 000 euro
 Avgift: 100 euro/mån
 159 kvm, 4 sovrum



MARBELLA, PUERTO BANÚS
UTSIKT ÖVER HAMNEN
 Pris: 410 000 euro
 Avgift: 95 euro/mån
 84 kvm, 1 sovrum

Pensionerna krymps

Inflationsanpassningen slopas.

Staten kommer att spara in omkring 33 miljarder euro på pensionerna under de närmaste nio åren.

Regeringens reformförslag introducerar en så kallad hållbarhetsfaktor, som innebär att höjningen av pensionerna kommer att vara underkastad den ekonomiska konjunkturen. Vid lågkonjunktur kommer pensionerna inte höjas mer än 0,25 procent per år. Under högkonjunktur fastställs ett tak på inflationsindex plus max +0,25 procent.

Hittills har pensionerna varit garanterade minst en inflationsanpassning, något som inte upprätthållits de senaste två åren. Zapateroregeringen frös pensionerna sista året vid makten medan Partido Popular förra året endast höjde dem hälften så mycket som inflationen. Det innebär att pensionärerna förlorat köpkraft.

Då det nya förslaget innebär att höjningen de närmaste sju åren inte väntas bli högre 0,25 procent per år, innebär det att staten kommer att



Foto: Richard Björkman

Pensionerna kommer endast att höjas med 0,25 procent i kristider.

spara in omkring 33 miljarder euro, jämfört med om pensionerna hade inflationsanpassats.

Madrid sänker flertal skatter

Regionalpresidenten i Madrid Ignacio González (PP) har annonserat skattesänkningar på bred front.

Beslutet har väckt stor uppmärksamhet, då det är unikt i sitt slag och går rakt emot den politik som förs av Partido Popular på riksnivå. Den regionala delen av inkomstskatten IRPF sänks sålunda vid årsskiftet med 0,4 procentenheter. Det innebär att dem med inkomster på maximalt 17 707 euro om året får en skattesats på 11,20 procent.

Vidare annonseras en sänkning av förmögenhetsskatten i samband med köp av begagnad bostad från nuvarande sju till sex procent. Det är den lägsta nivån i hela Spanien. Administrationsskatten i samband med köp av ny fastighet sänks i sin tur med 0,25 procentenheter till 0,75 procent.

Madridregionen slopar även den så kallade sjukvårdscenten, en särskild bensinskatt på en cent per liter som gått till offentligvården.

Spanska statsskulden rusar iväg

Det spanska statsskulden hade redan efter sex månader överstigit den utsatta gränsen för hela 2013. Trots omfattande åtstramningar lyckas regeringen ej bromsa den stigande statsskulden. Den nådde i juni en ny rekordnivå på nära 943 miljarder euro, vilket motsvarar 92,2 procent av Spaniens årliga budget. Den största delen av underskottet står staten för med 818 miljarder, medan de autonoma regionerna tillsammans är skyldiga drygt 193 miljarder.

Nya svångremmar väntar

Regeringen tvingar både regionalmyndigheterna och landets kommuner till ytterligare svångremmar de närmaste två åren. Inslagen för både 2014 och 2015 måste bantas med ytterligare åtta miljarder euro på regionalnivå och nära nio miljarder på kommunnivå. Då regionalmyndigheternas budget till mer än 60 procent upptas av vård och skola verkar det oundvikligt att det blir nya nedskärningar inom dessa sektorer.

Ortega mångdubbelt rikast

Spaniens rikaste man, Amancio Ortega, har en förmögenhet som är lika stor som de 20 efterföljande på listan tillsammans. Tidningen Forbes har för första gången presenterat en ranking särskilt för Spanien. Ägaren till textilgruppen Inditex (Zara, Massimo Dutti) Amancio Ortega är i särklass rikast, god för 47,6 miljarder euro. Tvåa på listan, på behörigt avstånd, är ägaren till livsmedelskedjan Mercadona Juan Roig. Han har en förmögenhet på 5,8 miljarder euro.

Fler utländska husköpare

Aldrig har andelen utländska köpare av bostad i Spanien varit så stor som under årets andra kvartal. Mellan april och juni stod utlänningarna för 17 procent av fastighetsköpen. De utländska köparna ökade med 28 procent, jämfört med samma period förra året, medan försäljningen totalt sett föll med 4,2 procent.

Viss återhämtning på arbetsfronten

Arbetslösheten sjönk under årets tredje kvartal med 72 800 personer, men hjälpt endast av servicesektorn. Det är första gången sedan 2010 som kvartalsrapporten för perioden juli till och med september anger en sjunkande arbetslöshet. Det sammanfaller med att Spanien under samma kvartal för första gången på mer än två år noterat en svag men positiv tillväxt.

Spanien lämnar recessionen

Spanien noterade under tredje kvartalet i år en positiv tillväxt, om än på endast 0,1 procent. Spanska centralbanken har offentliggjort siffran, som sägs utgöra slutet på en recession som vara nio kvartal. Det är den längsta recessionen i Spaniens demokratiska historia. Skatteministern Cristóbal Montoro annonserar början på återhämtningen för den spanska ekonomin.

Bättre kreditvärde efter sex år

Fitch är det första värderingsinstitutet sedan 2007 som förbättrat Spaniens kreditvärde. Visserligen håller Fitch kvar värdet på låga nivån BBB, men ändrar statusen från negativ till stabil. Motiveringen är de reformer som genomförts i Spanien och som enligt Fitch kommer att garantera en svag men säker tillväxt 2014 och 2015.

Köksjätte på fallrepet

Sammanlagt 5 642 anställda hotas att bli arbetslösa efter att tillverkaren Fagor tvingats ställa in sina betalningar. Den anrika tillverkaren av köksmaskiner har största delen av sin tillverkning förlagd till Baskien. Den baskiska regionalregeringen arbetar nu för att rädda så många jobb som möjligt. Fagors två resterande fabriker stängde 18 oktober.



Foto: Aldeable

Spanien väntas inte nå målet för budgetunderskottet

Hjälppaketet till de spanska bankerna ser ut att rasera Spaniens förbindelser beträffande budgetunderskottet.

EU-kommissionen tror inte att Spa-

nien kommer att få ned sitt underskott som avtalat till under tre procent 2015. Anledningen är främst den svaga tillväxten, men också mångmiljardhjälpen till de

krisdrabbade bankerna. Bara i år har hjälpen en inverkan på 0,3 procentenheter på underskottet, som enligt EU-kommissionen kommer att hamna på 6,8 procent.

Svårt starta företag i Spanien

Spanien är ett av de länder i världen där det är krångligast att starta ny verksamhet. Enligt Världsbankens senaste ranking "Doing Business 2014" är det bara 47 andra länder i världen där det tar längre tid att öppna ny verksamhet än i Spanien, som hamnar på 142:a plats i denna bemärkelse, på en lista med 189 länder.

Momsfiffel för 15 miljarder

Spanska staten beräknas förlora omkring 15 miljarder euro om året på grund av momsfiffel. En studie som beordrats av EU-kommissionen pekar på att momsbedrägeriet inom unionen är enormt. Även om siffran i Spanien är anmärkningsvärd, är det långt ifrån den största av EU-länderna.

Iberia försöker med ansiktslyftning

Passagerarraset hos Iberia gör att det tidigare ledande flygbolaget i Spanien nu rasat till fjärde plats. Iberia byter i dagarna logotyp. Det sker när bolaget befinner sig i en av sina sämsta ögonblick, hårt skakat av nedskärningar och missnöje över fusionen med British Airways. Fram till september har Iberia tappat 36 procent resenärer, jämfört med förra året. Det är 5,7 miljoner passagerare mindre mellan januari och september.

IMF delar ej spansk optimism

Internationella Valutafonden IMF spår en svagare tillväxt i Spanien än den som annonserats av regeringen. I sin senaste rapport beräknar IMF en ekonomisk tillväxt i Spanien nästa år på blott 0,2 procent. Det är visserligen bättre än prognosen i juli, som var på plus minus noll, men lägre än Rajoyregeringens prognos för nästa år på 0,7 procent. Däremot är båda överens om att 2013 kommer att stänga med en negativ tillväxt på 1,3 procent.

Arbetslösheten bromsas in

Antalet registrerade arbetslösa steg i oktober med 87 028 personer. Trots ökningen är siffran den lägsta i månaden på tre år. Efter två månader med stigande arbetslöshet uppgick antalet inskrivna hos försäkringskassan per 1 november till 4 811 383.

Skulderna äter upp budgeten

Spanien tvingas nästa år betala 36,6 miljarder euro i amorteringar på sina lån. Det är fem procent mindre än i år, men mer än anslaget för samtliga statliga departement.

Budgeten för 2014 inkluderar ytterligare nedskärningar, bland annat med 4,7 procent av de statliga departementens utgifter. Anslaget är på sammanlagt 35,5 miljarder euro, vilket alltså är mindre än vad amorteringen på statens tidigare lån kostar under året.

Regeringens mål är att minska budgetunderskottet under 2014 till 3,7 procent av BIP. Intäkterna från inkomstskatten IRPF väntas minska med 1,4 procent medan däremot företagskatten ska inhösta 17,4 procent fler intäkter än 2013. Bland de få anslag som höjs nästa år ingår studiebidrag (+21,5



Skatteministern Cristóbal Montoro spår en vändning nästa år, men tvingas ändå vidtaga ytterligare svängremmar i budgeten för 2014.

Foto: La Moncloa

procent) och forskning (+1,3 procent).

För fjärde året i rad fryses de offentliganställdas löner, vilket innebär att de förlorar ytterligare köpkraft. De offentliganställda fick 2010 en löne-

sänkning på i genomsnitt fem procent och julbonusen 2012 ställdes in. Det gör att de offentliganställda, enligt facket, förlorat 30 procents köpkraft de senaste åren.

Väntat turistrekord i år omfattar ej Madrid

Spanien är på väg att slå turistrekord i år, men Madrid går mot strömmen med dramatiskt sjunkande siffror.

Antalet utländska turister slog rekord i augusti, precis som den gjort

i juli. Antalet besökare uppgick i augusti till 8,3 miljoner. Sedan årsskiftet har Spaniens besöks av 42,3 miljoner utländska turister, vilket är en ökning med 4,5 procent jämfört med samma period 2012. Intäkterna har ökat i än högre utsträckning, med 7,0 procent.

De positiva siffrorna grumlans av ett oroväckande ras i Madridregionen. Antalet utländska besökare där sjönk med hela 22,2 procent i augusti. Nedgången skylls främst krisen på Iberia, som kraftigt minskat antalet flygförbindelser med den spanska huvudstaden.

Skattebetalarna får stå för banknotan

Eurogruppen avtalade som väntat 14 november att sätta punkt vid årsskiftet för stöd hjälpen till banksektorn i både Spanien och Irland.

Hjälpen till Spanien begränsas slutligen till 18 månader. Slutligen brukades 41,3 miljarder euro, av den sammanlagda buffert på 100 miljoner som gruppen reserverat för Spanien. De lånade medlen ska återbeta-

las i avtalade delbetalningar över en 15-årsperiod. Enligt tidningen El País kommer hjälpen att kosta skattebetalarna 37 miljarder euro, då den största delen av hjälpen inte kommer att återfås av bankerna.

STATISTIK

18% av landets pubar, diskotek och nattklubbar uppges ha slagit igen de senaste åren på grund av krisen, den höjda momsen och den högre alkoholskatten. Det uppger representanter för nattklubssektorn, som kallat till demonstrationer.

45% av alla pesetasmynt väntas aldrig bli inväxlade. Det beror främst på att de behålls av samlarskäl och för att de lämnat Spanien i fickorna på hemvändande turister. Fortfarande finns sammanlagt 807 miljoner euro i icke inväxlade pesetasmynt.

Inflationen faller kraftigt till negativ nivå

Spanien har hamnat i en negativ inflation, efter att generalprisindex i oktober sjunkit med 0,4 procentenheter.

Det är fjärde månaden i rad som in-

flationen sjunker. På årsbasis presenterar Spanien en inflation på -0,1 procent. Det är första gången sedan 2009 som inflationen visar en negativ siffra.

En längre tids negativ inflation kallas för deflation. Experter menar dock att det inte föreligger någon risk för detta.



Foto: Mats Björkman

Få spanjorer behärskar engelska

Språkkraven ökar i Spanien, men nivån är fortfarande mycket låg.

"¿Hablas inglés?" Många gånger besvaras frågan med ett "no" eller ett tveksamt "A little", då man frågar en spanjor. Spanjorernas bristfälliga engelska är välkänd och de är själva plågsamt medvetna om det. Men det är inte bara Madrids borgmästare Ana Botella och regeringschefen Mariano Rajoy som kämpar med det alltmer nödvändiga språket.

De senaste åren har både politiker och privatpersoner börjat inse vikten av engelskan. Marknaden för att lära sig engelska har fullkomligt exploderat. Men varför är spanjorernas engelska så dålig? Och varför ligger det en engelska-skola i vartenda gathörn?

Klockan är sju på kvällen och det börjar mörkna ute. Men på "Imagine English" i Zaragoza har dagen just börjat. Det är full aktivitet i skolans öppna planlösning och receptionisten ursäktar sig skamsat för att hon knappt hinner hälsa, på grund av alla besökare. Alla vill lära sig engelska.

Philip Wilson är engelskalärare och ägare av skolan och har de senaste åren sett en enorm ökning i intresset för att studera engelska.

– Sedan den ekonomiska krisen startade, för tre-fyra år sedan har vi ständigt fulla klasser. Även under somrarna. Förr brukade folk semestra i augusti, nu studerar de engelska, säger han.



Philip Wilson diskuterar upplägg av engelska-studier med en blivande elev. Allt fler spanjorer tvingas studera engelska för att behålla sitt arbete.

Enligt flera undersökningar, är spanjorernas engelskanivå låg. I en nyligen genomförd undersökning av språkskolan Education First (EF) rankas Spanien på en 18:e plats i engelskanivå, långt efter de nordiska länderna som rankas högst. Enligt en annan undersökning, från Centro de Investiga-

ciones Sociológicas (CIS) uppger över 60 procent av spanjorerna att de inte talar engelska.

Utbredda brister

För en svensk är spanjorernas låga engelska-nivå anmärkningsvärd. Hur kan det komma sig att en läkare, en universi-

tetsstuderande eller självaste regeringschefen inte behärskar engelska?

Carmen Pérez-Llantada är professor i engelsk lingvistik vid universitetet i Zaragoza. Hon har under många år undervisat i engelska vid olika universitet i Spanien och bedriver tillsammans med andra forskare EU-finansierade

Bodega Cezar
www.vinosdegaucin.com
re@enkvistwines.com / tel: 0034 650 240 800

PRISBELÖNTA VINER. EKOLOGISK PRODUKTION. WEBSHOP. BESÖKSARRANGEMANG. GÅRDSBUTIK. VINPROVNING. VINKLUBB. EXPORT.



Carmen Pérez-Llantada är professor i engelsk lingvistik vid institutionen för engelska och tyska-studier vid universitet i Zaragoza.



Många arbetsplatser kräver nu ett certifikat på den anställdes engelska-niva. Sergio Temiño, närmast i bild, går i en klass med nybörjarelever.

forskningsprojekt om engelska i Europa. Hon förklarar skillnaden mellan Sverige och Spanien; Språkstammen spelar så klart sin roll, menar hon, men ser två andra viktiga orsaker.

– För det första har det i Sverige funnits en medvetenhet om vikten av engelska och en annan attityd inför att lära sig det. För det andra så har det i Sverige funnits ett institutionellt stöd, säger hon.

Dubningen skadar

Andra faktorer spelar också sin roll. Som att spanjorerna traditionellt rest mindre än svenskarna och även att man i Spanien dubbar tv-program och filmer.

Att lära sig ett språk, kräver nämligen mer än bara undervisning, förklarar Pérez-Llantada. Det kräver en kombination av formell och informell inläring. Formell, som i undervisning och informell som att prata med folk, lyssna på musik eller se på film.

Pérez-Llantada besökte i år Portugal och förvånades över vilken inverkan dubbning av program kan ha.

– Den enda skillnaden mellan Spanien och Portugal är att de senare valt att inte dubba sina program och jag var förvånad över att se vilken inverkan det hade på deras engelska, som är utmärkt, säger hon.

För några år sedan började kraftanstängningar att vidtas politiskt för att förbättra engelskan i Spanien. Lärare fortbildades, fler och fler skolor gick över till att vara tvåspråkiga och krav på en miniminivå av engelska infördes för att få studera på universitetet.

Men så slog den ekonomiska krisen till, vilket gjorde att resurserna till att fortbilda lärare drogs ned. Samtidigt har privatpersoners behov av att lära sig engelska ökat. Det har lett till en fullkomlig explosion av marknaden för den privata engelskaundervisningen.

Till "Imagine English" kommer två stora grupper för att studera engelska,

berättar Philip Wilson. Dels är det unga som läser inför proven till universitet. Dels är det äldre som läser för jobbets skull.

– Förr läste folk engelska som ett intresse, nu kommer de med ett mycket klart inställt sikte: De behöver skaffa sig ett jobb eller behålla ett jobb, säger han.

Skärpta krav

Det är nämligen inte bara arbetslösa som har ett behov av att lära sig engelska. På den nya, tuffa, spanska arbetsmarknaden krävs nu även en viss grad av engelska för att behålla sitt jobb.

En av dem som påverkas är Sergio Temiño, en 40-årig ingenjör. Då Sergio gick i skolan, för 25 år sedan, var det franska som lärdes ut och engelskan har aldrig varit nödvändig för hans arbete. Men nu kräver arbetsgivaren en engelska på B2-nivå.

– De säger inte rakt ut att jag är tvungen, men ja, alla förstår ju, säger han.

En annan stor grupp av de engelskstuderande är lärare. Susana Flores är musiklektör och vill förbättra sin engelska när hennes skola nu blir tvåspråkig.

– Allt fler skolor blir tvåspråkiga. Visst tycker jag att det är en bra idé. Även om min engelska inte kommer vara perfekt kommer eleverna ha möjlighet att öva med mig, säger hon.

Även om Pérez-Llantada är bekymrad över den låga nivån på engelskaundervisningen i skolorna ser både hon och Wilson ljus på spanjorernas framtida språkkunskaper. De har båda drygt 15 års erfarenhet av undervisning och har sett enorma förbättringar de senaste åren. Den viktigaste förändringen ligger i attityden, menar Pérez-Llantada.

– Spanjorerna har nu, liksom svenskarna, insett vikten av att behärska engelska, säger hon.

TEXT & FOTO: SARAH OLSSON

SKÖTA OM SIG ÄR ATT HA TILLGÅNG TILL MER ÄN 40,000 LÄKARE OCH ÄNDÅ KUNNA VÄLJA VILKEN LÄKARE SOM HELST

SANITAS KONTOR I ESTEPONA
 Inger Bergman Lindvall
 Avenida Puerta del Mar 46, 29680 Estepona
 951 31 66 10 • 610 20 33 30
 ibergerman.pex@sanitas.es

Vård som anstår en kung

Marbellas största privatsjukhus Quirón växer och bygger ut flera avdelningar.

Samma dag som kung Juan Carlos blev utskrivnen från universitetssjukhuset Quirón i Madrid besökte Svensk-Spanska Handelskammaren Quiróns center i Marbella. Sjukhuset är Marbellas äldsta och största privata klinik och bara utsikten kan få vilken patient som helst att genast känna sig bättre.

Långt innan det stora offentliga sjukhuset Costa del Sol byggdes togs patienter om hand i dåvarande Hospital Europa, senare USP Marbella. Här utfördes den första hjärttransplantation i Spanien redan under Francotiden och sedan drygt ett år tillhör kliniken Spaniens största privata sjukhuskedja, Quirón.

Centret i Marbella ligger i första ledet vid havet, precis ovanför fiskehamnen La Bajadilla. Samtliga 54 rum är individuella och hälften har fullständig havsutsikt.

– Vi är ett litet sjukhus men vår omsorg är stor, betonar direktören och hjärtläkaren Tomás Urda Valcarcel.

Bygger ut

Även om kliniken är liten, växer den kontinuerligt. Både administrationen och konsultationer har fått flyttas till angränsande byggnader. Tolv nya sjukhusrum färdigställs i dagsläget och dialysavdelningen har just fått fem nya platser, totalt 20.

– Vi utför all typ av vård, med undantag av transplantationer och strålbehandling, poängterar Dr. Urta. Han framhäver speciellt klinikens hjärt-, matsmältnings- och canceravdelningar.



Svensk-Spanska Handelskammaren besökte 1 oktober privatsjukhuset Quirón i Marbella, som växer kontinuerligt och har en särskild våning för utländska patienter.

Ungefär en tredjedel av patienterna på Quirón Marbella är utlänningar. Av praktiska skäl blir dessa i första hand inlagda på tredje våningen, där

personalen är flerspråkig och vården dessutom anpassas efter patienternas kultur och vanor. Rummen är eleganta och det finns en bäddsoffa, för even-

tuell anhöriga som vill göra patienten sällskap även nattetid.

Quirón har sammanlagt 46 kliniker i Spanien och är den mest prestigefyllda privata kedjan i landet. Valet att genomföra den senaste operationen av kung Juan Carlos på ett av Quiróns center är ett bevis på det goda anseende som kedjan åtnjuter.

Svensk-Spanska Handelskammarens medlemmar fick en genomgående presentation av verksamheten och sedan en rundvisning, ledd av läkardirektören Joaquín Bielsa. Samtliga var överens om att i den händelse att man måste läggas in, är Quirón Marbella ett mycket lockande alternativ.



Direktören och hjärtläkaren Tomás Urda Valcarcel framhäver speciellt klinikens hjärt-, matsmältnings- och canceravdelningar.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.quiron.es/marbella



Foto: Richard Björkman

Affärskontakter med hockey och nachos

Svensk-Spanska Handelskammarens ungdomssektion Young Professionals träffades under informella förhållanden 16 oktober på Red Cloud Café, i La

Campana (Nueva Andalucía). Efter ett par träffar i Puerto Banús valdes denna gång den relativt nyöppnade sportbaren, i svensk regi, i gemytliga La Campana. På

tv-skärmarna direktsändes elitseriematchen mellan AIK och Leksand, men de unga företagarna visade större intresse för att knyta nya bekantskaper.

Nobelvinet från Málagabergen

Kammarens besökare fick värma sig kungligt.

En av Spaniens mest spännande vinproducenter, Jorge Ordóñez, fick 15 november besök av Svensk-Spanska Handelskammaren. Intresset hos besökarna var speciellt stort för bodegans dessertvin "Victoria", som serverades vid Nobelmiddagen 2012.

Vintern anlände till Costa del Sol samma eftermiddag som den andalusiska delegationen gjorde ett besök vid odlingarna i Sierras de Málaga. Få hade räknat med den snålblåst som rådde vid bergsslutningen och promenaden vid vinrankorna fick kortas ned för en betydligt behagligare vinprovning inne i en lantgård, på nära 700 meters höjd och med utsikt över La Axarquía och Medelhavet.

Alicia Pérez-Bryan berättade stolt om bodegans framgångar och unika viner, som trots att de inte har officiell ekologisk stämpel i praktiken produceras på traditionellt manér och utan några bekämpningsmedel. Jorge Ordóñez är framgångsrik vinproducent från Málaga, men med bodegor runt hela Spanien. Största delen av produktionen går på export till drygt 30 olika länder, bland annat USA, Japan och Sverige.

Var slutsålt

Odlingarna i Málaga blev internationellt kända förra året efter att deras dessertvin "Victoria" i ett blindtest valts att serveras vid Nobelmiddagen. Beställningen kom sent och då alla flaskor i den begränsade produktionen redan



Vintern kom samma eftermiddag som besöket och det blev en kall bergstur.



Alicia Pérez-Bryan från Bodegas Jorge Ordóñez lät Handelskammarens besökare provsmaka fyra olika viner från Málagabergen, inkluderat Nobelvinet "Victoria".

hade gått på export fick de 20 lådorna till middagen köpas tillbaka från distributören i Holland.

Vinet har inte, som vissa tror, fått sitt namn efter Sveriges kronprinsessa utan av tillverkarens syster Victoria Ordóñez. Hon är utbildad läkare, men har fått rycka in i broderns vinbolag, i takt med att det expanderar kraftigt.

Skördas med mulor

Odlingarna i Sierras de Málaga är unika, vid så branta sluttningar att arbetet endast kan ske manuellt och med hjälp av mulor. Skörden sker tidigt, ofta redan i början av augusti, för att undvika att de redan rysligt söta druvorna av sorten Moscatel de Alejandria blir ännu sötare. Fermenteringen avbryts i ett tidigt stadium, vilket gör att vinet behåller en stor del av sin naturliga sötma och samtidigt har en relativt låg alkoholvolym.



Odlingarna ligger vid så branta sluttningar att mulor brukas i skörden.

Fram till 2004 brukades druvorna i området endast till att producera rusin. Jorge Ordóñez köpte då marken och trots alla intyganden om att druvorna från trakten inte duger till vin bevisade han motsatsen.

Victoria är ett vin som endast produceras i 20 000 flaskor och som finns i fyra olika söthetsgrader. Det är inte alls så klibbigt i smaken som andra Dulces de Málaga kan vara. Handelskammaren fick smaka sammanlagt fyra av de sju olika viner som bodegan producerar i sluttningarna intill La Axarquía, och i takt med att vinet sjönk ned försvann den inledande kylan. Alla passade på att köpa med sig souvenirer till vänner, men framför allt till sig själva.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.jorgeordonez.es



Dessertvinet "Victoria" valdes i ett blindtest till förra årets Nobelmiddag.



Den nya spelformen i par lockade fler deltagare till Kammargolfen i Madrid.

Dubbelt kul spela golf i par

Svensk-Spanska Handelskammarens årliga golftävling lockade 24 september fler deltagare än vanligt, när den för första gången arrangerades som parspel.

Möjligheten att slinka iväg från kontoret på eftermiddagen och tävla tillsammans med en kollega, samarbetspartner eller viktig kund fick stort gehör. Sammanlagt 30 par deltog på banan La Herreria, i San Lorenzo del Escorial. Bland deltagarna fanns Sveriges ambassadör Cecilia Julin.

Årets tävling sponsrades i första hand av Ericsson och Securitas, men även av Volvo, Uhy & Fay abogados, Holmen Paper samt Hästes sängar. Axflow och Holiday Golf bidrog med ytterligare priser till det imponerande prisbordet.

Ingen vann bilen

Den främsta attraktionen var utan tvekan möjligheten att vinna en Volvo V40 D2, vid hole-in-one på hål 13. Bilen stödade vid tee och bidrog förmodligen till att ingen av deltagarna, av ren nervositet, lyckades slå sig i koppen från 173 meters håll.

Vann gjorde paret Bjørn Aspheim och Patrick List med 43 poäng, följda av Stefan Tjellander och Francisco Bolero García, som fick 42 poäng.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydskusten.es/tv/12065

Foto: Richard Björkman



Restaurang med nytt namn men samma koncept

Den nya svenskkroger i centrala San Pedro Alcántara har raskt bytt namn, från Tanino till Cést la Vie.

Restaurangen öppnade så sent som i

slutet av juli. Anledningen till namnbytet är att den tidigare delägaren Dennis Broberg valt att driva restaurangen i egen regi. Den tillhör därmed inte längre ked-

jan Tanino. Konceptet är detsamma, med ett brett utbud från morgon till kväll.



www.facebook.com/CLVrestaurant

Sova gott under Málagavistelsen

Samarbete mellan Urban Living och Beds of Sweden.

Det svenska semesterkonceptet i Málaga Urban Living växer och erbjuder härnäst skön vila i sängar från Carpe Diem Beds of Sweden.

Foto: Beds of Sweden



Carma Beds of Sweden anpassar två av sina modeller, som denna kontinentala kallad Härmanö, speciellt för Urban Living i Málaga.

Martin Nielsen på Urban Living har just tecknat det fjärde projektet för att rusta upp semesterlägenheter i Málaga stad. Det rör sig om sammanlagt elva lägenheter som bland annat kommer att vara utrustade med 17 sängar från Beds of Sweden.

– Sängarna specialbyggs för vår räkning i Sverige och kommer att anlände i mitten av december, berättar Martin för Sydkusten.

För Beds of Sweden är det fråga om ett pilotprojekt som kan komma att växa.

– Våra sängar har förutom väldigt hög komfort även lång livslängd, poängterar Lars Andersson, representant på Costa del Sol.

Växande projekt

Som Sydkusten informerat tidigare erbjuder Urban Living designlägenheter med hög komfort till rimliga priser. Deras första projekt i El Palo har fått

flera uppföljare och sammanlagt administrerar företaget nu 32 lägenheter samt en villa på stranden i El Rosario. Allt under 2013.

– Det är mycket roligt, inte minst då det nu kommer att produceras sängar speciellt för oss under namnet "Carpe Diem Beds of Sweden for Urban Living", betonar Martin Nielsen.

Lars Andersson är också nöjd med samarbetet.

– Våra sängar går hand i hand med

det koncept Martin så framgångsrikt lanserat. Det är med stor glädje och tilltro vi startar detta samarbete med Urban Living. Äntligen kan man förutom att njuta av Spanien även sova kungligt!

Mer information:
urbanliving.es
www.bedssofsweden.es

TEXT: MATS BJÖRKMAN

Tvillingen som ännu inte vill gå i pension

Den populära svenskkroger i Fuengirola La Gemelas (Tvillingarna) byter namn och plats.

Kroger heter nu Bellman och öppnade i slutet av november på strandpromenaden i Fuengirola. Redan i våras valde den ena av tvillingarna, Marianne Lidholm, att gå i pension. System Kerstin Körberg kör dock vidare i ny lokal.

– Jag har varken lust eller möjlighet att pensionera mig, berättar Kerstin för Sydkusten.

Den nya kroger driver Kerstin tillsammans med Carola Granqvist, som varit kock på Las Gemelas sedan sju år tillbaka. Det betyder att tidigare stamgäster kommer att känna igen meny.

– Det är vissa skillnader. Köket är mindre än tidigare så vi kommer främst att erbjuda smörgåsar och sallader, liksom tapas. Några av våra populära varmrätter kommer vi dock att ha, men ingen dagens, poängterar Kerstin.

På sätt och vis blir det samma upplägg som Las Gemelas hade tidigare på

sin krog i Calahonda. Skillnaden nu är att Kerstin kan locka med en uteservering som rymmer åtta bord och har fantastisk havsutsikt.

Öppettiderna är inledningsvis 10–19. Restaurang Bellman ligger på strandpromenaden Paseo Marítimo, 45 i Fuengirola. Det är 200 meter från Hotell Pyr, i riktning Los Boliches.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN
Telefon: 678 234 133.



Anna Sandahl har praktiserat på Sydkusten och är nu fullfjädrad journalist.

Sydkusten referens på GU

Sydkusten har börjat användas som undervisningsmaterial vid lärarprogrammet på Göteborgs universitet.

Reportaget i septembernumret av tidningen SK om svenskarnas studier i spanska "Ordval och dialekt avslöjar oss" brukas som referens i undervisningen på GU.

– Jag är både glad och överraskad, säger artikelns författare, frilansjournalisten Anna Sandahl.

Mer på gång

Sydkusten utmärker sig för egna analyserande reportage, som ofta blir mycket omtalade. Målgruppen är nordbor i Spanien, men det är uppenbart att tidningen har genomslag även bortom Spaniens gränser.

– Det här var ju ganska oväntat dock, tillägger Anna Sandahl, som redan jobbar på fler intressanta reportage till kommande nummer av SK.

Institutet för Språk och Litteratur vid Göteborgs Universitet har även länkat till Sydkustens artikel på sin referenssida:

www.sprak.gu.se/samverkan/institutionen-i-media

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN



Foto: Helle Hollis

Ny garageparkering vid Málaga flygplats

Det skandinaviska biluthyrningsföretaget Helle Hollis har invigt en egen garageparkering vid Málaga flygplats.

Parkeringshuset ligger intill Helle Hol-

lis kontor vid infarten till flygplatsen och invigdes officiellt 1 oktober. Kunder som önskar ställa sin bil garanteras att den kommer att förbli orörd i garaget, tills den

hämtas. Om den ställs mer än en vecka inkluderas biltvätt, innan den hämtas ut.



www.hellehollisparking.com



Svenska Frisörer
Centro Comercial Las Rampas
Fuengirola Tel: 952 47 88 49
www.hairgallery.nu

Vi tar hand om ditt hår
Här har vi funnits i 29 år...

...nu tillsammans med

KATARINA
Vår Nya Frisör

MAGDOLNA
Specialist i Manikyr och Pedikyr

Vi ger 10% i rabatt till alla skolelever.

Välkommen du också!

Måndag - Fredag 09:30 - 19:30
Lördag 10:00 - 13:30



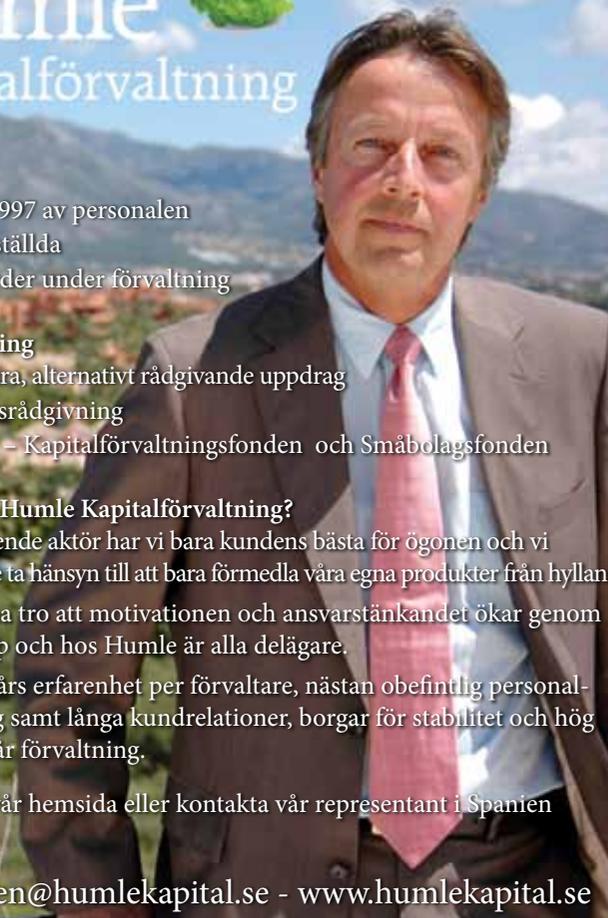


Hostal Marbella
i Fuengirola

Ett personligt hotel med skandinavisk och spansk känsla

- 300 m till strand och centrum
- Lugnt läge
- Svensktillverkade sängar
- AC/värme, TV, securityboxar
- 24 h reception

Calle Marbella, 34 - 29640 Fuengirola
Tel/Fax: 952 66 45 03
www.hostalmarbella.info



Humle 
Kapitalförvaltning

Bakgrund

- Startades 1997 av personalen
- Idag 22 anställda
- Ca 9 miljarder under förvaltning

Vår förvaltning

- Diskretionära, alternativt rådgivande uppdrag
- Försäkringsrådgivning
- Två fonder - Kapitalförvaltningsfonden och Småbolagsfonden

Varför välja Humle Kapitalförvaltning?

- Som oberoende aktör har vi bara kundens bästa för ögonen och vi behöver inte ta hänsyn till att bara förmedla våra egna produkter från hyllan.
- Vi vill gärna tro att motivationen och ansvarstänkandet ökar genom delägarskap och hos Humle är alla delägare.
- Mer än 20 års erfarenhet per förvaltare, nästan obefintlig personalomsättning samt långa kundrelationer, borgar för stabilitet och hög kvalitet i vår förvaltning.

Läs mer på vår hemsida eller kontakta vår representant i Spanien Stig Jogsten.

Stig.Jogsten@humlekapital.se - www.humlekapital.se




Mer än 20 års erfarenhet i Nueva Andalucía

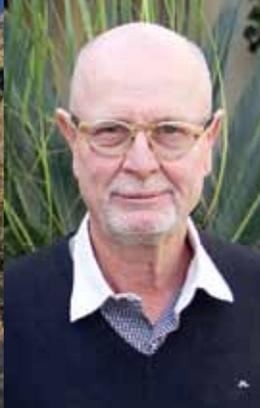
Vi är ett litet familjeföretag som byggt upp ett gott rykte sedan 1990, främst genom personliga rekommendationer. Vi ser alltid till både säljarens och köparens intressen och är specialister på Nueva Andalucía och den så kallade Golfdalen. Det faktum att vi är integrerade i det spanska samhället och har vunnit våra kunders förtroende gör att vi stått emot tre ekonomiska kriser genom åren.

Vare sig du vill köpa en fastighet som investering, för semester eller för att bo permanent kan vi erbjuda alla tjänster som du kan tänkas behöva. Vårt nätverk inkluderar jurister, hantverkare, arkitekter och större byggföretag. Köp färdigt eller bygg ditt drömhus från grunden.

Om du funderar på att köpa eller sälja är du välkommen in för ett samtal över en kopp kaffe, eller kontakta oss via telefon eller e-post. Vi finns vid Plaza Cibeles, precis till vänster om ingången till Los Naranjos klubbhus.

Vi är även representanter för Liberty Seguros och kan erbjuda alla typer av försäkringar, för både hem, bil, båt, olycksfall, golfutrustning och till och med husdjur!

Välkommen in och hör mer om våra konkurrenskraftiga priser.



LINDWALL PROPERTIES • Adress: Los Naranjos Golf Club • Nueva Andalucía • MARBELLA
Tel: 952 929 945 • Mob: 610 771 077 • E-post: stefan@lindwallproperties.com

Borgmästarens privata tandläkare

Ángeles Muñoz invigde Nordic Dental Centre i San Pedro Alcántara.

Nordic Dental Centre hade 25 oktober en både festlig och högtidlig invigning av sin nya klinik i San Pedro Alcántara.

Borgmästaren i Marbella Ángeles Muñoz klippte invigningsbandet. Hon poängterade att även om hennes man också heter Broberg i efternamn finns inget släktskap med kliniken ägare Peter Broberg. Däremot är Peter borgmästarfamiljens privata tandläkare.

Havsutsikt

De många gästerna vid invigningen bjöds på både dricka, tapas och konstutställning. Kliniken ligger centralt i San Pedro, Vid Plaza Vista Alegre, och kan ståta med havsutsikt från tandläkarstolen. Mer information: nordicdentalcentre.com

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydskusten.es/tv/12061



Peter Broberg startade sin första tandläkar-klinik på kusten 1998 och nu har han två.

Marbellas borgmästare Ángeles Muñoz klippte 25 oktober invigningsbandet.



Köpcenter går in i ny era



Köpcentret Miramar i Fuengirola har fått ny profil och fasad. Deras nya maskot är en kamaleont, som symboliserar mångfald och förnyelse.

Fuengirolas ledande köpcenter Miramar firar nästa år tioårsjubileum och presenterade 16 oktober ny logotyp.

Storsatsningen har anknytning till invigningen 17 oktober av den nya Primark-butiken, den andra i sitt slag på Costa del Sol. Köpcentret har utökat sin yta från 43 000 till nära 50 000 kvadratmeter till en kostnad av tolv miljoner euro.

Dessutom lovas fler spännande invigningar i det kommande jubileumsåret.

Med anledning av utvidgningen har Miramar ny profil och ny logotyp. Den inkluderar en maskot i form av en kamaleont, som symbo-

liserar både mångfald och förnyelse.

Av de nära 7 000 kvadratmeter som byggts till upptas 3 000 av nya Primark. Totalt innebär satsningen omkring 200 nya arbetstillfällen.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN



Företagsledningen presenterade 16 oktober sin nya satsning. i anknytning till invigningen av Primark.



Nytt svenskt mäklarkontor i hjärtat av Fuengirola

Den växande mäklarkedjan Fastighetsbyrån invigde 6 november ett nytt franchisekontor, i Fuengirola.

Ett 50-tal personer närvarade vid in-

vigningsfesten och kunde både bevittna klippningen av invigningsbandet och lysna till spansk gitarrmusik live.

Franchisetagaren Nicolás Uddén häl-

sar alla som inte kunde närvara vid invigningen välkomna att besöka kontoret, som ligger vid huvudgatan Ramón y Cajal, 7. Telefon: +34 952 587 488.



Bukowskis höll 12 november en ny informationskväll på Centro Forestal Sueco, med "Grillkungen" Paul Lederhausen som inbjuden föredragshållare.

Från hamburgare till modern konst

Bukowskis arrangerade 12 november i samarbete med Sydkusten, Europeiska Försäkringsmäklarna samt Gadd & Cie ett exklusivt föredrag på Centro Forestal Sueco i Marbella.

Carl-Gustaf Petersén från Bukowskis International hade denna gång sällskap av "Grillkungen" Paul Lederhausen, som bor i Marbella tillsammans med sin fru Monica. Petersén poängterade att steget mellan entreprenör och konstnär många gången är litet och att det finns många företagsledare i världen som är stora konstnärer.

"Palle" har ägt alster av några av våra mest kända svenska konstnärer, som Anders Zorn och Carl Larsson, men han brinner framförallt för popkonst och amerikansk postmodernism.

Andy Warhol, Tom Wesselmann, Jim Dine, Robert Rauschenberg samt Roy Lichtenstein, som han även kände personligen.

McDonald's i Sverige

Paul Lederhausen är framgångsrik entreprenör i livsmedels- och restaurangbranschen. Paul Lederhausen AB grundades 1961 i samband med att agenturen för den amerikanska butiksgriillen Barbeque King erhöles. Vid

den tidpunkten var det ett nytt och väl mottaget koncept. Grillkungen, som företaget blev mer känt som, växte sedan genom åren till hela den skandinaviska marknaden samt Finland. Lederhausen AB såldes 1979 till Stora Kopparberg AB och huvuddelen av kapitalet användes sedan till expansionen av det nybildade (1973) företaget McDonald's. Han öppnade kedjans första restaurang i Sverige 1973, på kungsgatan i Stockholm.

"Palle" berättade om resan till USA och hur han en dag vid sitt första besök på en McDonald's imponerades av konceptet och servicenivån, i jämförelse med svenska gatukök. – Det var rent och snyggt och bakom disken stod en trevlig ung man i uniform och frågade mig "What can I do for you, Sir?"

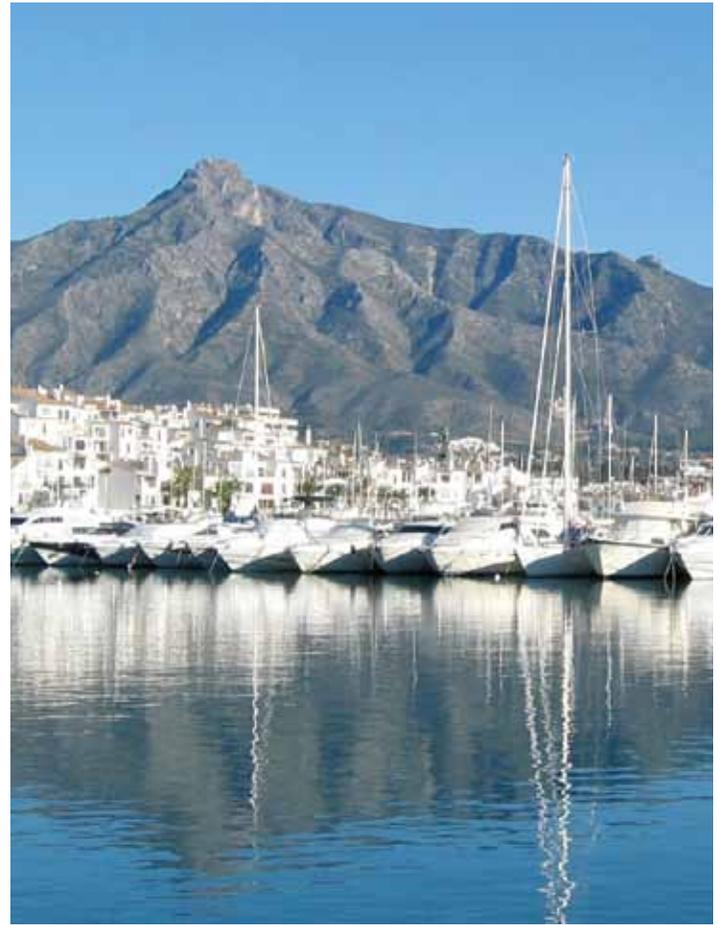
Många värderingar

Deltagarna på föredraget bjöds inte på hamburgare, men väl en cocktail efteråt. Många hade både fotografier och objekt med sig i väskor och i bagageluckan i bilen, för att snabbt få en värdering av Carl-Gustaf Petersén samt Richard Björkman, Bukowskis representant i Spanien.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.bukowskis.se



Ska du sälja din bostad? Vi har köparna!

Funderar du på att sälja? Tveka inte att kontakta oss. Sedan 2010 finns vi i Marbella och har den lokalkännedomen som behövs. Vårt spekulantregister innehåller massor av människor som drömmer om ett liv i solen. Med andra ord: Vi har köparna.

Fastighetsbyrån i Marbella
Centro Plaza, local 16 och "kiosken" på Plazan.
+34-951 191 000. marbella@fastighetsbyran.se
fastighetsbyran.se/utland

Fastighetsbyrån



SVERIGES STÖRSTA MÄKLARE I SPANIEN



Foto: Mats Björkman

Utbyggnaden av sjukhuset Costa del Sol står still sedan tre år. Det enda som fungerar är den dyra garageparkeringen.

Ny strid om sjukhuset

Muñoz kräver färdig utbyggnad.

Kommunledningen i Marbella har annonserat att den kommer att vända sig till regionala ombudsmannen i protest mot den stoppade utbyggnaden av landsortssjukhuset Costa del Sol.

Byggandet av annexet har stått still i tre års tid och Marbellas borgmästare Ángeles Muñoz uppmanar alla kommuner, oavsett partifärg, vars innevånare brukar sjukhuset att ansluta sig

till anmälan. Detta efter att regerande PSOE och Izquierda Unida nyligen röstat ned ett krav från Partido Popular i det andalusiska regionalparlamentet om att avsätta anslag för färdigställandet av sjukhuset.

Muñoz kritiserar dels att utbyggnaden stoppats och dels upplägget där byggföretaget tilldelats exploateringsrätten av parkeringsgaraget. Hon hävdar att det är det enda sjukhuset i hela Andalusien där besökare och patienter tvingas betala 2,30 euro i timmen för att parkera.

Skulderna tynger nästa års budget

Marbellas ackumulerade skulder åter upp nära tio procent av budgeten för 2014.

Kommunledningen har presenterat budgeten för nästa år, som är på sammanlagt 213,9 miljoner euro. Det är omkring fem procent mer än i år.

De ackumulerade skulderna åter upp drygt 20 miljoner i amorteringar under 2014. Av dessa går 9,1 miljoner till försäkringskassan, 8,5 miljoner till skatteverket och tre miljoner till Junta de Andalucía. I det senare fallet handlar det om amortering på det lån på hundra miljoner som regionalregeringen sköt till strax efter att kommunledningen intervenerades 2006. Från början skulle kommunen ha betalat av 14 miljoner på lånet under 2014, men borgmästaren Ángeles Muñoz har lyckats omförhandla villkoren.

Den absolut största utgiften i kommunens budget är dock lönerna, som uppgår till 132 miljoner euro.

Reningsanläggningen närmare

Den efterlängtdade reningsanläggningen i Nerja kan eventuell påbörjas före årsskiftet. Borgmästaren José Alberto Armijo (PP) har meddelat att projektet, budgeterat till 23,2 miljoner euro, fått klartecken av de andalusiska miljömyndigheterna. Det innebär att ännu ett byråkratiskt hinder undanröjts. Reningsanläggningen har en beräknad byggtid på två år, och ytterligare sex månaders provoperiering innan den definitivt kan tas i bruk.

Mord i centrala Fuengirola

En 31-årig man sköts 31 oktober ihjäl på öppen gata i Fuengirola. Offret är från Marocko och bodde i Fuengirola med sin spanska hustru. Enligt vittnen sköts han i huvudet med ett enda skott strax före klockan 16, när han var på väg in i sin bil som stod parkerad på Calle Jábega. Polisen avskriver inga teorier men dådet misstänks grunda sig i en kriminell uppgörelse.

Anrikt lyxföretag på fallrepet

Bilhandlaren Guarnieri, en av de lyxigaste på Costa del Sol, har tvingats frysa sina betalningar. Guarnieri har enligt tidningen Diario Sur en ackumulerad skuld på drygt tio miljoner euro. De har nyligen bland annat förlorat tillståndet att representera BMW.

Fällda för våldtäkt efter tolv år

Tre män har dömts till fyra års fängelse vardera för våldtäkt av en brittisk turist i Benalmádena, i oktober 2001. Det totala straffet är på lika många år som det tagit för provinsdomstolen i Málaga att fastställa domen. Straffet är därför reducerat, då de dömda befinner sig på vänta orimligt länge på utfallet.

Alzheimer-center i Estepona

Kommunledningen i Estepona efterskänker en tomt på 4 000 kvadratmeter för ett hem för Alzheimerpatienter samt ett dagcenter. Borgmästaren José María García Urbano lovordar det arbete som utförs av föreningen för Alzheimerpatienter och meddelar att de får disponera en tomt vid området Las Mesas-Saladavieja.

Skatteinspektion i fritidshamnen

Bolaget som sköter driften av lyxhamnen Puerto Banús utsattes 15 oktober för en skatteinspektion. Två skatteinspektörer gick igenom alla räkenskaper, främst de som gäller momsredovisningen och företagsskatten mellan 2009 och 2012. Skatteverket klargör att det inte varit ett tillslag grundat i någon juridisk utredning, utan en rutinkontroll av deras skatteinspektörer.

Svensk segelflygare omkom

En 67-årig svensk man omkom 25 oktober när han störtade under skärmflygning utanför samhället i Málaga-provinsen. Ögonvittnen slog larm strax efter att de sett mannen störta vid en olivlund, cirka två kilometer utanför byn. När räddningspersonal anlände till olycksplatsen kunde de endast konstatera att 67-åringen avlidit.

Hårda yrkanden i Alcaucín-härvan

Antikorruptionsåklagaren yrkar på 226 års fängelse för tidigare socialistiske borgmästaren i Alcaucín, José Manuel Martín Alba. Sammanlagt 47 personer riskerar åtal för korruptions-härvan, 27 av dem byggföretagare. Tidigare kommunarkitekten José Mora riskerar å sin sida 111 års fängelse. För Martín Alba yrkar åklagarna dessutom på 700 års ämbetsförbud.

Mångmiljonvinst föll i Almuñécar

En okänd spelare i Almuñécar vann 15 november inte mindre än 100 miljoner euro på Euromillones. Lotten, bestående av fem av datorn slumpmässigt valda kombinationer, kostade tio euro. Den såldes i lotteributiken vid Plaza de la Rosa, 8 och vinsten är den fjärde största någonsin i Spanien. Den okände mångmiljonären var den enda i Europadragningen med full pott.



Foto: Ayto de Fuengirola

Nya rådhushotellet i Fuengirola öppnar i december

Det nya hotellet i Fuengirolas gamla rådhus öppnar i december och visades upp för allmänheten i mitten av november.

Hotel Casa Consistorial har som mål

att bli ett av Fuengirolas mysigaste hotell. Det rymmer 32 dubbelrum, fyra juniorsviter, tre sviter och en presidentsvit. De största ligger enskilt på högsta våningen,

som kan bokas i sin helhet. Hotellet har vidare en cafeteria och restaurang som kommer att vara öppen för allmänheten. Utbudet inkluderar chill-out terrass.

Sean Connery undviker åtal

Skådespelaren Sean Connery och hans hustru undgår tills vidare åtal i det så kallade fallet "Goldfinger". Tingsrätten i Marbella har funnit ärendet färdigt för rättegång och bland de 17 åtalade finns inte paret Connery. Utredningsdomaren har på grund av svårigheterna att förhöra Connery's, boende på Bahamas, beslutat separera deras ärende från resten av utredningen. Bland de åtalade finns däremot tidigare borgmästaren i Marbella Julián Muñoz och byggchefen Juan Antonio Roca, fem andra tidigare fullmäktigeledamöter, samt företagare och advokater.

Dömd borgmästare tvingas avgå

Borgmästaren i Alhaurín El Grande, Juan Martín Serón (PP), har tvingats lämna sin post efter att Högsta domstolen bekräftat en dom mot honom. Serón, liksom tidigare byggrådet Gregorio Guerra, dömdes i januari 2012 till ett års ämbetsförbud och 200 000 euro i böter för mutbrott. Provsdomstolen i Málaga fann dem skyldiga till att ha krävt 122 000 euro i betalning av en byggföretagare, för att ge honom byggtillstånd.

Bärgare får ej agera på egen hand

En domstol i Málaga har ogiltigt förklarat kommunens nya bötesförfarande, som tillåter bärgningsbilar att forsla bort fordon utan polisrapport. Kommunledningen ändrade 2010 förordningen så att bogseringsbolaget kan forsla bort felparkerade fordon genom att endast fotografera dem och skicka bilden till lokalpolisen, för senare böter. Beslutet har kritiserats hårt inte bara av trafikanter, utan även av anställda på bärgningstjänsten.

Busstation klar till sommaren

Den nya busstationen i San Pedro beräknas stå klar till nästa sommar. Busstationen kommer att uppföras på en tomt intill den östra infarten till tunneln i San Pedro. Byggnaden kommer att uppta 120 kvadratmeter och det ska finnas en parkering i anslutning till stationen. Arbetet väntas börja till våren och ta tre månader. Budgeten är på 300 000 euro.

Feria med musikalisk kontrovers

Kritik mot kommunen för restriktioner på feriaplatsen.

Fuengirolas årliga feria till Virgen del Rosarios ära präglades i år av en kontrovers kring en fem år gammal förordning.

Kommunfullmäktige beslutade 2009 att förbjuda alla musik i feriaområdet som inte är spansk. Dessutom nämns en rad musikformer som är bannlysta från feriaplatsen, till förmån för främst andalusisk flamenco.

Kommunledningen hävdar att det är de egna arrangörerna i feriahusen som efterlyst normen, för att värna om festligheternas andalusiska karaktär. Sedan påbudet infördes uppges att inget av de 30-talen feriahus har brutit mot förordningen.

Trots det kritiserades förbudet av annan musik i feriaplatsen i år, inte

Foto: manix, 1941



Fuengirola kommun försvarar sig mot den oväntade kritiken i samband med årets Feria del Rosario och hänvisar till feriahusens eget önskemål om musikreglering.

minst i sociala nätverk. Det är i första hand ungdomar som ogillar att kom-

munen ska bestämma vilken musik de ska få lyssna och dansa till.

PP-mobb angrep regionalpresidenten i Málaga

Uppretade PP-borgmästare från ett flertal kommuner i Málaga-provinsen kastade sig 26 oktober över den bil i vilken regionalpresidenten Susana Díaz (PSOE) färdades.

Händelsen inträffade i Málaga, efter att Díaz deltagit i det officiella firandet av Picassomuséets tioårsjubileum. Enligt vittnen ska de demonstrerande borgmästarna ha rusat mot regionalpresidentens bil och skakat om denna.

Borgmästarna ockuperade sedan

24 oktober Junta de Andalucías delegationskontor i Málaga. De kräver påstått släpande skulder från regionalmyndigheterna på nära 17 miljoner euro.

Efter att de inte lyckats framföra sina krav personligen till Susana Díaz avbröts ockupationen av kontoret.

Nya straff för korruption under GIL-tiden i Marbella

Tidigare borgmästaren i Marbella Julián Muñoz och tidigare byggdirektören Juan Antonio Roca har dömts till ytterligare sex års fängelse vardera, för korruption.

Domen i provinsdomstolen i Madrid gäller målet "Saqueo 2", som handlar om omfattande försörjningsring under perioden 1991-1999. Bland de dömda finns även den första vice borgmästaren under GIL-tiden, Pedro Román.

Trots att de befins skyldiga är straf-

fen betydligt lägre än de som yrkades av statsåklagaren. Dessutom har ett flertal andra åtalade friats. Anledningen är att domstolen beviljat strafflättnader med anledning av den tid som utredningen tagit. Julián Muñoz har ackumulerat mer än 50 fällande domar.

STATISTIK

0,58%

blir den nya fastighetskatten i Estepona 2014. Detta efter att fullmäktige antagit ett flertal avgiftssänkningar. Då fastighetsvärdet "valor castastral" också sänks nästa år med i genomsnitt 27 procent blir besparingen i genomsnitt 100 euro.

10%

lägre kommer sopskatten IBI att vara i Benalmádena nästa år. För andra året i rad har borgmästaren Paloma García Gálvez (PP) drivit igenom en sänkning, vilket innebär hela 30 procent lägre sopsavgift jämfört med 2012.

Kusthotell bland de sex finaste i Europa

Hotel Villa Padierna i Benahavis har för andra året i rad utsetts till Spaniens finaste hotell och ett av de sex främsta i Europa.

Villa Padierna blev förra året det första hotellet i Spanien att tillägnas sex stjärnor. Nu har anläggningen åter utsetts till Spaniens finaste av The International Hotel

Awards. Utmärkelsen överräcktes vid en ceremoni i London 3 november, där Villa Padierna samtidigt utsågs till ett av Europas sex finaste hotell.

Foto: Richard Björkman



Ingen nöjd med Malayadomen

Hälften av de åtalade i rekordrättegången friades helt.

Foto: Mats Björkman



Tidigare vice borgmästaren Carlos Fernández gick under jorden efter tillslaget 2006 mot kommunledningen i Marbella. Hälften av dem som satt på de åtalades bänk i Malayarättegången friades.

De åtalade i Malayarättegången riskerade tillsammans nära 500 års fängelse, men straffen som förkunnades 4 oktober blev avsevärt lägre. Nära hälften av de 86 återstående på bänken friades helt, medan andra fick en bråkdel av straffet som åklagarna yrkade på.

Provinsdomstolen i Málaga finner att de dömda ingått i en härva vars främsta syfte varit "överdrivna vinster." Malayaskandalen handlar främst om olagliga byggprojekt i början och mitten av 2000-talet, baserade på en stadsplan som antogs ensidigt av det styrande GIL-partiet och som inte var laglig.

Av de 95 som från början ställdes inför rätta 2010 återstod 86 att dömas. Några hann avlida under den rekordlånga processen medan åtalet mot andra lades ned, bland de senare en svensk kvinna.

Efter ett års överläggningar valde domstolen att fria 40 av de resterande på de åtalades bänk. En stor

del av dessa var byggföretagare som anklagats för mutor och för att olagliga byggen. De ansvariga politikerna dömdes till största delen, men till betydligt lägre straff än vad åklagarna yrkat på.

Ledaren i härvan, Juan Antonio Roca dömdes visserligen till elva års fängelse, men statsåklagaren hade yrkat på 30. Då Roca suttit i fängelse i drygt sju år hade straffet kunna innebära att han omedelbart gått fri. Under de senaste åren har han dock dömts till fängelsestraff i andra korruptionsmål, vilket gör att det senaste straffet summeras till de övriga. Roca har även ålagts betala ett skadestånd på 240 miljoner euro och är föremål för fler rättegångar, liksom den tidigare borgmästaren i Marbella Julián Muñoz, nu senast dömd till två års fängelse.

Pengarna till Marbella

Domaren i provinsdomstolen Jose Godino tillägger i utfallet att den som drabbats främst av korruptionshärvan är Marbella kommun och att merparten av böterna och skadestånden där-

för ska gå till kommunkassan. Detta är något som efterlysts av den nuvarande kommunledningen, med borgmästaren Ángeles Muñoz (PP) i spetsen.

Flyende greps efter sex år

Ytterligare tre personer i härvan har inte kunnat åtalas, då de gått under jorden. Det slumpade sig dock så att en av dem, tidigare GIL-rådet Javier Lendínez som flydde 2008, greps dagen före utfallet. Passpolisen på Madrids flygplats Barajas grep 3 oktober Lendínez när han anlände i ett flyg från Bangkok. Omständigheterna kring gripandet är till en början oklara.

Fernández försvunnen

Den mest kända av de två som fortfarande är på flykt undan rättvisan är Carlos Fernández, tidigare idrottsråd för GIL-partiet och senast vice borgmästare för Partido Andalucista. Hans nuvarande situation är ett mysterium och det ryktas både om att han skulle vänta i främmande land på att hans straff ska preskriberas och att han i verkligheten hålls gömd av polisen, som tjallare.



Foto: Mats Björkman

Polishund skalbaggarnas nya skräck

Málaga kommun kommer att använda sig av en speciell "Virus" för att bekämpa den egyptiska skalbagge som reducerat palmstammen både i provinshu-

vudstaden och övriga Costa del Sol. "Virus" är namnet på en belgisk fårhund som håller på att tränas i ett center i Murcia. När han är klar kom-

mer "Virus" användas för att sniffa på stadens palmer och varsko när någon blivit angripen av den fruktade skalbaggen.

Företagare hittad död i La Virginia

Den kände företagaren i Marbella Alejandro Dogan hittades 12 november död på parkeringsplatsen i La Virginia. Enligt poliskällor som citeras av tidningen Diario Sur har Dogan avlidit av en skottskada och tros ha tagit sitt eget liv. Han hittades vid 12.30-tiden vid parkeringen till bostadsområdet La Virginia, där han sedan flera år drev restaurangen La Tienda.

Målande schism i Fuengirola

Den kända Osbornetjuren vid Torreblanca del Sol gick från republik till monarki under Spaniens nationaldag 12 oktober. Någon eller några under natten målat den svarta tjurskylten med den gamla republikanska flaggans färger, röd, gul och lila. Senare under dagen gavs ett gensvar när det lila bandet övermåladades i rött, så att tjuren ståtade med den nuvarande spanska flaggan.

Dömd för mord på cannabisbjuv

En 60-årig man har dömts för mord på en 15-åring som försökte stjäla cannabis från hans gård i San Pedro Alcántara. En folkjury i provinsdomstolen i Málaga har funnit 60-åringen skyldig för mord, trots att denne hävdade att hans hagelgevär gick av, av misstag. 15-åringen, som tog sig in på gården i gryningen för att stjäla några cannabisblad, träffades i huvudet och omkom omedelbart.

Sponsorer efterlyses till studenter

Universitetet i Málaga UMA efterlyser privata sponsorer som är villiga att finansiera studierna för elever som inte har råd att betala avgifterna. Rektorn på UMA Adelaida de la Calle har gått ut med en allmän uppmaning och säger att det är ett initiativ som kan bli en förebild.

Tax Free i Almuñécar

Verksamheter i Almuñécar och La Herradura har tecknat ett avtal med bolaget Tax Free. Syftet är att erbjuda turister från icke EU-länder att kunna dra av moms på sina inköp. De verksamheter som önskar delta kommer att kunna skylta med de karaktäristiska "Tax Free"-dekalerna.

CASA NORDICA

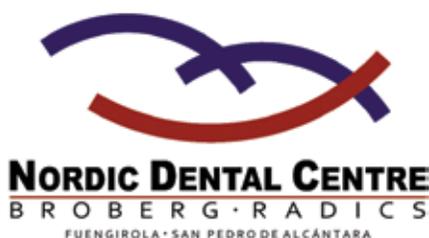
Julmaten är här!

Vi har skinka, lutfisk, sylta och allt annat som hör julen till.
(Skinka och lutfisk bör förbeställas.)

Vi önskar gamla
och nya kunder
GOD JUL
och
GOTT NYTT ÅR!



Öppettider: Mån-Fre. 10-19, Lörd. 10-15
C/San Isidro Labrador; Bloque Diana III, Local 10.
FUENGIROLA
LÄTT ATT PARKERA!
Telefon. 952 199 148



Nu både i Fuengirola och San Pedro Alcántara!

Allmän tandvård
Implantat och kirurgi
Kosmetisk tandvård
Tandreglering
Behandling av tandläkarskräck
Lustgas
Tandblekning
Behandling av tandlossning

Telefon: 952 66 53 06 - info@nordicdentalcentre.com
www.nordicdentalcentre.com

Funderar du på att sälja?



Vi har ett flertal kunder som söker bostad i Nueva Andalucía, Marbella, San Pedro och Puerto Banús med omnejd.

Vi har 30 års erfarenhet av den lokala bostadsmarknaden och åtar oss på ett seriöst sätt dina husaffärer på Costa del Sol.

Kontakta med förtroende oss på WASA – din fastighetsspecialist i Golfdalen i Nueva Andalucía, med närhet till Puerto Banús och Marbella.

WASA.es est. 1982
INMOBILIARIA  REAL ESTATE
+34 952 818 000

WASA REAL ESTATE SL
65-68 Centro Plaza
Nueva Andalucía, Marbella
info@wasa.es - www.wasa.es

Marbellaskolan byter kostym

Nya lokaler i Vasari Resort möjliggör 50 procent fler elever.

Svenska skolan i Marbella flyttar lagom till jul. Den mysiga casitan i Centro Forestal Sueco ersätts av betydligt rymligare lokaler inte långt därifrån, i området Vasari Resort, nära Puerto Banús.

– Vi trivs egentligen väldigt bra i casitan, men utrymmet är väl litet. I de nya lokalerna kommer vi ha plats för 50 procent fler elever, berättar skolans rektor Annika Schanke.

Mysig är kanske det första adjektiv som Svenska skolan i Marbella förknippas med. Med åren har dock utrymmet blivit i minsta laget och skolan behöver även anpassa sig efter nya spanska skolförordningar. Därför har beslutet tagits att flytta till nya lokaler, som inte på något sätt saknar mysfaktor.

– Vi har faktiskt sökt andra lokaler ganska länge och till slut fann vi denna tidigare restaurang, som är perfekt för oss, konstaterar Annika.

Inga lån

Sedan sensommaren pågår stor renovering av lokalerna, som ligger ovanför gymmet i Vasari Resort. Klassrummen och de gemensamma utrymmena delas upp och toaletterna sätts i ordning. Skolan har en egen stor simbassäng, som dock måste skärmas av ordentligt. Det finns även en egen trädgård som är så stor att en betydande del inte kommer att användas, till en början.

– Allt arbete bekostas vi med spa-



Svenska skolan i Marbella får lagom till jul både stora och rymliga lokaler, egen pool samt en stor trädgård med bland annat palmer.

rade medel. Det gör att vi prioriterar de viktigaste sakerna först, men vi slipper samtidigt ta lån.

Eleverna kommer att ha gymnastik i gymmet på bottenvåningen. Området är lugnt och tryggt och det enda den nya skolan saknar jämfört med den nuvarande är matsal.

– Det finns ett jättelikt restaurang-



Den tidigare restaurangen är närmast utblåst och nya väggar har satts upp.

kök i den nya lokalen, men vi har just nu inte medel att utrusta det. Vi får se hur vi löser matfrågan, vi studerar olika alternativ, berättar rektorn.

Flytten som julklapp

Skolan har i dagsläget 45 elever, uppdelade i tre grundskolegrupper och en förskoleklass. Tack vare de nya loka-



De nya lokalerna i Vasari Resort är ljusa och rymliga.

lerna blir det plats för upp till 50 procent fler elever. Det gör att skolan även kommer kunna ta emot distanselever som studerar på högstadiet.

Inga höjda avgifter

Flytten innebär en högre hyreskostnad, men Annika Schanke betonar att de inte planerar någon höjning av skolavgifterna.

– Många föräldrar har redan varit och tittat på de nya lokalerna och alla är förtjusta. Om allt går enligt planerna utnyttjar vi jullovet för att flytta in.

Mer information:

www.svenskaskolanmarbella.com

TEXT OCH FOTO: MATS BJÖRKMAN

Roslagens Europatransport AB

Flyttningar inom Sverige och Europa • Lagerhotell i Spanien och Sverige

Tel: 0176-159 84 • Fax 0176-175 95 • Sören Andersson Fuengirola +34-687 801 733

Vi kan även transportera din bil mellan Spanien och Sverige.

info@retab.se - www.retab.se





*För dig som uppskattar det
lilla extra och att kunna
handla i trevlig hemmiljö!*

ALLTID FRÄSCHA VAROR

*Nordiska varor för dem som vill ha det absolut bästa,
men till konkurrenskraftiga priser.*

FISK- OCH SKALDJURSDISK

*Huvudsakligen produkter från svenska västkusten,
av högsta klass.*

Leveranser varje vecka.

FINT VINSORTIMENT

*Handla för 75 euro eller mer i affären så bjuder
vi dig på en flaska – varje gång året ut!*

VINN PRESENTKORG

Var med gratis i vårt lotteri.

*Det är nu tid att beställa JULSKINKAN
– vi har såväl rå som färdigkokt.*



*Botanisera bland våra böcker med en god kopp kaffe.
Några av böckerna kostar endast en euro och
behållningen går till välgörande ändamål.*



Öppettider:

*Måndag - fredag 10.00–19.00. Lördag 11.00–15.00
Telefon: 952 819 196*

*I affären träffar du Fredrik och José Luís.
Varmt välkommen!*

ADVOKATFIRMAN
WALLIN & PARTNERS
BUFETE HISPANO-SUECO, S.L.



Från vänster: Maria, Martina, Juan Miguel och Olaf.

Advokatfirman Wallin & Partners

I över 15 år har vi på Wallin & Partners advokatbyrå utgjort ett tryggt och säkert val för svenska privatpersoner och företag som varit i behov av en svenskspråkig spansk advokat eller juridisk rådgivning på Costa del Sol. Vi hjälper dig med alla dina juridiska göromål exempelvis fastighetsrätt, skatterätt, bolagsrätt, processrätt familjerätt och arvsrätt.

Vi på Wallin & Partners är spanska advokater som också ingår i ett nätverk av svenska advokater. Vi behärskar såväl den svenska som den spanska juridiken. Kompetensen inom både spansk- och svensk rätt ger oss en unik förmåga att hantera juridiska frågor där både spansk- och svensk rätt ingår som element. Vi arbetar därför dessutom med rådgivning och handledning till såväl spanska som svenska advokater beträffande juridiska frågor i Spanien där just båda rättssystemen är tillämpliga.

Vi hjälper dig med bla:

- Fastighetsaffärer (Förhandsstudier, avtal, lagfarter)
- Belåningsärenden (Pantupplåtelser i fast egendom, fastighetsgarantier, inteckningar)
- Bolags- och skattefrågor (Bolagsbildningar, dotterbolag, dubbelbeskattning)
- Arv och testamente (Bouppteckningar, bodelning, arvsskifte, arvsskatt, testamenten)
- Familjeärenden (Äktenskapsförord, förmögenhetsfördelning)
- Internationell rätt (Verkställande av svenska domar i Spanien, internationell rättshjälp)
- Juridiska processer (Rättegångshjälp, exekutiva åtgärder, utmätningar)

Välkommen in till oss på en första rådgivning eller gå in på vår hemsida www.wallinpartners.com.

Telefon: 952 47 02 07 - Fax: 952 47 12 95

C.C. Centro Idea, B44 - Ctra de Mijas, km 3,6 - 29650 Mijas (Málaga)
www.wallinpartners.com - info@wallinpartners.com

Efterlängtd nattbuss från Málaga

Linje M-117 till Fuengirola går på prov i ett år, på initiativ av Sydkusten.

Málagas lokaltransport har satt in en särskild nattbuss på lördagkvällar från Málaga till Fuengirola, sedan 2 november. Det sker på initiativ och i samråd med Sydkusten, som tagit upp frågan med borgmästaren Francisco de la Torre (PP).

Bättre förbindelser kvällstid med provinshuvudstaden är något som efterlysts länge av kultur- och nöjestörstande nordbor. Tidtabellerna hittills har gjort det svårt att framför allt kunna njuta av exempelvis en föreställning samt middag i Málaga, då både bussar och lokaltåget slutar gå.

Det är inte bara eventuella besökare som missgynnas, utan naturligtvis också butiker och verksamheter i Málaga, som förlorar potentiella kunder.



Den nya nattbussen mellan Málaga och Fuengirola invigdes 2 november och går lördagkvällar klockan 00.30.

Nattugglan

På inrådan av Sydkusten invigdes 2 november linje M-117, kallad "Nattugglan". Den avgår varje lördagkväll klockan 00.30 från Muelle Heredia. Bussen plockar även upp bland annat vid järnvägsstationen Maria Zambrano och släpper av på flera hållplatser i Los Boliches och Fuengirola, före slutstationen Las Lagunas.

Biljetten kostar 3,50 euro och betalas på bussen. Det går också att skaffa ett betalkort där man fyller på saldot och med det kostar resan endast 2,50 euro. Kortet är inte personligt, så flera resenärer kan använda samma kort. Observera att vid införskaffande av kortet ska anges att detta ska gälla upp

till två zoner "dos saltos", för att kunna brukas på nattbussen.

I slutet av april utökades tiderna för lokaltåget och sista avgången från Málaga är i dagsläget 23.30. Tiderna för lokaltåget lyder inte under Málaga kommun utan regleras av järnvägsbolaget Renfe. Nattbussen, som organiseras av trafikconsortiet, går dock en timme senare än det sista tåget och är en avsevärd förbättring av förbindelserna.

Sydkustens initiativ

Initiativet till bussen föddes efter ett samtal i våras mellan borgmästaren i Málaga Francisco de la Torre och Sydkustens chefredaktör Mats Björkman.

Borgmästaren tyckte förslaget om natttransport tillbaka från Málaga lät intressant, men Mats kunde knappast ha väntat sig en så resolut reaktion från Málaga kommun.

– Jag blev kontaktad en kort tid senare av Consorcio de Transportes i Málaga, som sköter lokaltrafiken. De bad att få hålla ett möte med mig och jag fick bland annat träffa direktören Marina García Ponte, berättar han.

På mötet erbjöd sig transportconsortiet att sätta in en särskild nattbuss på lördagkvällar. Tid och datum för invigning av linjen fick Mats bestämma.

– Jag blev naturligtvis lite paff, men vi diskuterade sedan alternativen och kom fram till att 00.30 är ett lagom

klockslag. Det är inte för sent och ger möjlighet att äta en sen spansk middag efter exempelvis en konsert på Teatro Cervantes, poängterar han.

Måste gå runt

Den nya linjen, kallad "Búho" (Nattugglan) kommer att upprätthållas under ett år, på prov. Om det slår väl ut blir det en fast tjänst.

– Vi har faktiskt även tittat på budgeten tillsammans och bussen behöver i genomsnitt vara halvfull, det vill säga ha 25 passagerare, för att den ska gå runt, poängterar Mats Björkman.

Detta menar Mats inte borde vara någon omöjlighet.

– Inledningsvis har vi pratat mest om de många nordbor som bor i Fuengirolaområdet och som kan utnyttja nattbussen. Men informationen ska naturligtvis spridas och bussen utnyttjas även av andra nationaliteter, inte minst briterna liksom spanjorerna själva.

Consorcio de Transportes har startat en marknadsföringskampanj för att informera om den nya linjen. Det inkluderar foldrar på engelska och kontakter med bland annat skandinaviska föreningar.

Om nattbussen går bra är transportconsortiet öppen för att låta den gå flera dagar i veckan, inte bara lördagar.

– Nu gäller det att alla som efterlyst denna möjlighet utnyttjar bussen, menar Mats Björkman.

Mer information kan erhållas på telefon: 902 450 550.

TEXT: ANNA SANDAHL

Skolkonferens lockade många

Årets Iberiakonferens med representanter från svenska skolor i hela Spanien hölls 15-16 november i Fuengirola. Antalet deltagare var rekordstort.

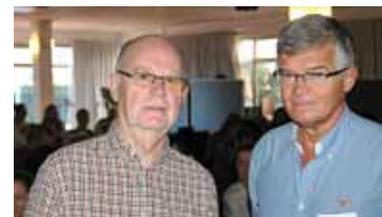
Iberiakonferensen hålls vartannat år, och efter att ha hållits de tidigare gån-

gerna i Madrid och Marbella kom turerna till Fuengirolaskolan. Det är för övrigt den största svenska utlandsskolan inte bara i Spanien, utan i hela världen.

Drygt 75 personer från hela Spanien och ett flertal andra länder deltog. Fuengirolaskolans rektor Per Jonson hälsade 15 november alla välkomna och speciellt ordföranden för Svensk utlandsundervisnings förening SUF,

Rolf Ornbrant, som sponsrade konferensen. Medarrangör var även Föreningen Sverigekontakt, vars ordförande är en av Fuengirolaskolans tidigare rektorer, Lars Bergman.

De två konferensdagarna präglades av föredrag och inte minst personligt utbyte. Syftet är att göra utlandsskolorna effektivare och inte minst ännu roligare för elever och lärare.



Ordföranden i SUF Lars Ornbrant och rektorn i Fuengirola Per Jonsson.

Det finns totalt 19 svenska utlandsskolor, av vilka 15 ligger i Europa.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN

Skandinaver bland de evakuerade efter naturbrand vid El Higuierón

En slängd cigarett från en förbipasserande bil misstänks ha orsakat den brand som 29 oktober hotade dussintals bostäder samt ett hotell vid La Reserva del Higuierón.



Brandkåren hindrade lågorna från att nå bebyggelsen.

Larmet gick klockan 18.15 och drygt 240 brandmän och andra räddningsarbetare deltog i brandbekämpningen. Ett 70-tal bostäder i El Higuierón samt La Capellania fick evakueras, liksom hotellet THB Reserva del Higuierón, vars gäster kördes till Hotel Torrequebrada.

Branden försvårades av den hårda vind som rådde vid tillfället samt två närliggande bensinstationer, av vilka den öster om motorvägen fick stängas av säkerhetsskäl.

Eldsvådan startade intill motorvägen i riktning Málaga, i Fuengirola kommun. Lågorna spred sig över till både Mijas och Benalmádena kommuner över en yta på cirka tio hektar.

Sydkustens kolumnist Carin Osvald-

sson var en av de drabbade. Höggravid tvingades hon fly från sitt hem.

– När vi såg branden åkte vi upp på en höjd för att få bättre koll på läget. När vi sedan skulle återvända hem efter tillhörigheter hade polisen spärrat av och lät oss inte åka in i området, berättar Carin.

De evakuerade kunde återvända till sina hem under kvällen och inga bostäder nåddes av lågorna. Branden var dock så pass nära att några trädgårdar och fasader till villor svärtades av elden.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN

Din Svenske Revisor



Vi hjälper Er med...
Starta företag i Spanien
Spansk Bokföring
Spansk Deklaration
Budget & Ekonomiska kalkyler
Svensk deklaration
Svenska taxeringsbesvär
Svenska bolagsärenden
Utflytningsfrågor
Residenciafrågor
... och mycket mer.



Calle Alderete 3, (Gamla stan)
ES-29601 Marbella
Tel: (+34) 952 82 82 52
Fax: (+34) 952 90 27 77
revisor@globalaccounting.es



Hemhjälp på Solkusten

Vi hjälper dig bland annat med:
Tolkning hos läkare, i kontakt med sjukhus, på banken, på posten, när du ska handla. När du behöver oss är vi där!

- Omvårdnad
- Service
- Ledsagning

Marbella - Mijas - Fuengirola
Benalmádena - Torremolinos

Ring oss på telefon:

655 043 922

Vår personal talar svenska och spanska.

www.soltjansten.com

Sabadell

Urquijo
Solbank
Atlántico m fl.

– Din Bank i Spanien!

Var i Spanien du än befinner dig, kan Du få tillgång till en komplett och effektiv bankservice, skräddarsydd efter Dina egna behov.

Kontakta Marie Berggren
– svensk representant sedan 1996

Tel: 952 766 995 – 609 551 549
E-post: marie@spanienfonder.com
www.bancsabadell.com



Private & Commercial Banking



Välkommen på Svenska Skolans
Julmarknad
den 13 december 2013
Kl. 18.00 - 22.00

Program:

- 18.00 *Julmarknaden öppnar*
- 18.45 *Utnämmande av hedersmedlemmar*
- 19.00 *Sydkusten utnämner "Årets Svensk"*
- 19.15 *Lucia*
- 20.30 *Dans kring granen*
- 21.00 *Tomten överraskar barnen*
- 21.30 *Lotteridragning*

På marknaden kommer det bland annat att finnas kockens jultallrik, korv med bröd, lussekatter, pepparkakor, glögg och mycket mer till försäljning. Det kommer även att finnas fiskdamm, lotterier och chokladhjul.

NYHET: Vi är glada att i år kunna erbjuda **JULTALLRIK!**

Varmt Välkomna!

Avenida Acapulco 11, Los Boliches, Fuengirola

Ambitiöst utomhusmuseum i Almuñécar

Fasadmålningsprojektet i Sevilla som Sydkustens tidigare skrivit om, har fått en uppföljare i Almuñécartrakten. Temat är havet och dess arter och liksom i Sevilla är initiativtagaren till projektet svensken Peter Claesson.

– Projektet syftar till att skapa medvetenhet om den biologiska mångfalden i Medelhavet och att främja marina skyddsområden, berättar Peter för Sydkusten.

Meningen är att ett 20-tal konstnärer från hela världen ska delta i satsningen, som går ut på att skapa ett stort utomhusmuseum med fasadmålningar i både Almuñécar och La Herradura. Redan har målare från tre länder bidragit med sin konst, nämligen Victor Ash från Danmark, Nena Sánchez från Västindien samt Eduardo Baquerizo från Sevilla.

– Almuñécar kommun ställde upp med hotellrum och måltider för konstnärerna, medan mitt företag Indigo Travel & Events organiserade deras deltagande och resor, förklarar Peter.

Största i världen

Ambitionsnivån är hög. Meningen är att det ska bli den största utomhusutställningen i sitt slag kring temat Havet. Förutom att öka medvetenheten om havets betydelse och värna om dess arter, menar Peter Claesson att projektet stimulerar både kulturen och ekonomin.

– En sådan här utställning ökar områdets attraktionskraft, det kommer fler besökare och på så vis skapas fler jobb.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: INDIGO TRAVEL & EVENTS



Väggmålningar med Havet som tema har börjat dyka upp i både Almuñécar och La Herradura. Initiativtagare är Peter Claesson på Indigo Travel & Events och den på bilden har målats av Eduardo Baquerizo, i La Herradura.



Victor Ash's målning med en sköldpadda och en fisk kan beskådas på marknadsbyggnaden i La Herradura.



Nena Sánchez har kommit ändå från Västindien för att måla fasaden till Almuñécarskolan Virgen de la Antigua.

Utbildningsradion i Nerja

Utbildningsradion spelar in en serie på fyra program i Spanien och filmade i Nerja 22-28 september.

Serien heter "¡Pregunta ya!" och går ut på att svenska högstadiel elever som studerar spanska får ställa frågor om Spanien, som programmet besvarar.

– Vi kommer bland annat att besöka en skola för att ställa frågor till ungdomarna där. Det kommer att bli mycket spännande, säger programmets producent Thérèse Amnéus till Sydkusten.

Spanska är sedan länge det populäraste främmande språket som studeras i Sverige, efter engelska. Elever som läser spanska i skolan skickar in sina frågor via mobiltelefonen. Tv-teamet åker sedan iväg för att besvara frågorna.

– Elevernas frågor handlar om allt från vilken mat

man äter i Spanien, vilken musik ungdomar lyssnar på, hur de klär sig till vad det är för skillnad på spansk och svensk fotboll, berättar programmets producent Thérèse Amnéus till Sydkusten.

Varför valde ni just Nerja?

– Tidigare var vi i Valencia och spelade in, men nu ville vi visa lite av den i Sverige så populära spanska Solkusten. Dessutom är Nerja en stad i rätt storlek. Med kamerautrustning och tuffa inspelningsdagar behövs ha relativt nära att ta oss från en plats till en annan.

I Nerja fick spanska ungdomar främst svara vad de gör på fritiden, på olika frågor kring skolan, vilka regler och normer som gäller i det spanska samhället och om kärlek. Serien sänds till och med december och kan ses på urplay.se. Till alla program finns



Programledaren i "¡Pregunta Ya!" Tika Lahne på besök i Nerjaskolan El Chaparil.

arbetsmaterial för att elever som läser spanska ska kunna öva på språket, i samband med programmen.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: UTBILDNINGSRADION



TD Sat & Sound förnekar att deras IPTV-tjänst skulle vara olaglig.

Rådgivning
i Spanien
med svensk
mentalitet



T: + 34 617 445 412
T: + 46 738 092 693
imata@gomezcarrera.com

GómezCarrera

Málaga - Marbella - Stockholm

Tv-installatör försvarar sig

Satellitleverantörerna TD Sat & Sound och Danelca förnekar anklagelserna om att deras IPTV-tjänst skulle vara olaglig. De hotar med rättsliga åtgärder mot SVT World och deras tidigare kanalchef Riffa Hänninen.

I ett pressmeddelande reagerar Tomas Davidsson på TD Sat & Sound samt Grupo Danelca kraftfullt på anklagelser från SVT World. Bolagen lanserar tjänsten BoxTv, som möjliggör att se en mängd skandinaviska tv-kanaler i Spanien.

– Vi betalar rättigheter, är lagliga, har EU-intyg och betalar dessutom moms i Spanien, till skillnad från vissa företag som är skrivna i skatteparadis, betonar delägaren Tomas Davidsson i nyhetsbrevet.

Han fortsätter:

– SVT World drar alla bolag över en kam när de hotar med åtgärder mot olagliga leverantörer. De får se till att ha en fällande dom innan de går ut och

anklagat andra bolag för att vara olagliga. Annars kan det bli aktuellt med rättsliga åtgärder.

I ett annat pressmeddelande samt en artikel, ondgör sig Riffa Hänninen, tidigare kanalchef på SVT World, över olovlig konkurrens när det gäller utbud av TV-kanaler i Spanien. TD Sat & Sound nämns i sammanhanget, men företaget menar att de är lagliga och har blandats ihop med mindre seriösa bolag på Costa del Sol. De tycker själva att oseriösa bolag är ett problem och att många köpare inte är medvetna om riskerna.

TD Sat & Sound samt Danelca uppger att de i dagsläget har drygt 1 300 kunder och Tomas Davidsson hävdar att han inte är orolig över anklagelserna. Däremot ifrågasätter han den tidigare kanalchefens utspel.

– Riffa Hänninen har inte koll på vad hon talar om, hon vet inte ens vilka de andra bolagen är eller vilka som är deras återförsäljare. Hon kunde ju frågat så kan vi kanske dela med oss av det material vi har samlat ihop, menar Davidsson.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

Salong får dubbel förstärkning

Den svenska frisørsalongen i Las Rampas (Fuengirola) Hair Gallery har fått två nya medarbetare, Katta och Magnola.

Hair Gallery drivs av AnnKatrinn och Amador Martínez och de har snart varit verksamma i 30 år. Nu har de fått förstärkning i form av en frisör och en hand- och fotvårdare. Katta Andersson kommer från Öland, har en treårig frisörutbildning samt har arbetat som dam- och herrfrisör i femton år. Hon presenteras som en kreativ frisör som kan det allra senaste inom frisyr, färg och klipptechnik.

Magdolna, Magdi Németi är född i Ungern. Hon är specialiserad på gelénaglar, manikyr och pedikyr, sedan 15 år tillbaka utbildad på Perfect Nail's i Budapest. Hon har specialiserat sig i NewCastle England och har därefter arbetat i Ungern, Spanien och Norge.

Katta och Magdi är nära vänner och har tidigare arbetat tillsammans på salong i Torrevieja, Alicante. Alla hälsas välkomna in på salongen för att lära känna dem.

Tidsbokning på telefon: 952 47 88 49. Mer information: www.hairgallery.nu.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

•
•
•
F
Y
S
I
O
T
E
R
A
P
I

Enda kliniken på kusten som kan erbjuda allt detta:

- Ultraljudscanning av muskler och leder
- Tryck- och Shockvågsbehandling
- Sårbehandling • Akupunktur • Super-sole skoinslägg • Medicinsk träningsterapi
- Strokebehandling • Wellness- och avslappningsmassage • Golf fitness
- Hembesök

Rolf Martinsen,
Pedro Lönnblad & Sara Marcus

CLINICA PHYSIOSPAIN
Tel: 952 47 65 04 - Fax: 951 25 95 28 - E-post: rolf@physiospain.com
Avda. Ramón y Cajal, 52. Edf. Sol, 1 29640 FUENGIROLA
www.physiospain.com

Europeiska Försäkringsmäklarna

Vill du veta mer om kapitalförsäkringar och de nya Schweiziska bankreglerna?

Daniel Rock

STOCKHOLM
Nybrogatan 15
SE-11439 STOCKHOLM
Telefon 08-5458 1990

GENÈVE
Route de St-Cergue 27
CH-1295 TANNAY
Telefon 0041-22 776 70 10

www.europeiskaforsakringsmaklarna.se
www.utlandssvensk.net

Jag lovar att inte förvandla den här sektionen till en bebiskolumn! Men när Mats Björkman påminde om deadline var min son inte ens 30 timmar gammal. Då är det svårt att skriva om något annat än detta det största som hänt i ens liv. I tider av nedskärningar och hård kritik mot politiker och offentliga institutioner, skulle jag vilja sjunga en hyllningssång till sjukhuset Costa del Sol i Marbella.

Jag har aldrig fött barn i Sverige och kan således inte jämföra, men både jag och barnets pappa är djupt imponerade av det bemötande vi fick från första till sista stund. Det enda vi reagerade negativt på var att pappan liksom inte riktigt tycks existera. Jag hade skrivit en förlossningsplan, ett A-4 med mina önskemål som lämnades över när vi anlände till sjukhuset. Där stod bland annat att jag ville att min man skulle vara med på allt.

För mig var detta lite av en självklarhet men när de skulle göra ultraljud klev ledsagande sköterska in före oss och aviserade de övriga med hög stämma "Hon har en förlossningsplan, mannen kommer med in!". Men det var bara jag som tilltalades, först när jag inte själv kunde svara vände de sig till min man. Pappan stannar kvar på sjukhuset men får varken säng eller mat, enbart en hård stol att sitta på. Jag kan ju förstå detta till viss del, det är ju inget hotell, men hade ändå föredragit att åtminstone första målet sattes fram för bådas räkning. Det var ändå ett teamwork vi hade utträttat.

Vi kom in på sjukhuset en söndagkväll kl 22 och hann med ett skiftbyte innan vår son var född. Detta innebar att vi säkert hade med minst 15-20 personer att göra under natten och morgonen inkluderat barnmorskor, gynekologer, narkosläkare, sjuksköterskor och undersköterskor. Det var till slut en manlig barnmorska som förlöste min son och sydde ihop mig. Han och alla de andra gjorde ett helt fantastiskt jobb, oerhört professionellt och närvarande. Inte en enda stund blev vi fråntagna vår son utan det som skulle göras, gjordes snabbt en meter från oss och vi lämnades sedan ensamma under tre timmar i förlossningssalen för att återhämta oss. Iván låg på mitt bröst och anpassade sig till livet i lugn och ro.

Vårt rum delade vi sedan med en annan familj och det förvånar kanske ingen att besökstimmen i Spanien egentligen är minst fyra och det ena sällskapet avlöste det andra. I korridoren var det full fest mellan klockan 17 och 21. Men man är för hög på sitt lyckorus för att låta sig störas.

Eftervården är massiv. Återigen; alla har sin roll och det följer någon slags löpandebandprincip som inte känns helt effektiv men får en att känna sig väldigt trygg när man börjar se mönstret. Säkert varannan timme kommer någon för att se till antingen mamman eller bebisen; gynekologen, barnläkaren, sköterskor, med flera. Barnet tar man hand om helt på egen hand men med allt stöd i världen. Jag fick till exempel lite förläget be om hjälp med min första bajsblöja. Men det var inget med det. Vi åkte hem fulla av tacksamhet mot detta sjukhus, så fult och rörigt på utsidan, en byggarbetsplats, så fullt av värme och gott arbete på insidan. Tacksamhet för att detta fick bli en positiv upplevelse, ett minne för livet för vår lilla familj. Och för er som minns min förra kolumn, nej, det blev ingen Álvaro, det blev en liten Iván.

Nu väntar det som kanske skrämmer mer än själva förlossningen, "el papeleo", alltså byråkratin. Medan de flesta rekommenderar att man håller sig lugn den första tiden kräver spanska myndigheter inskrivning i Registro Civil och i Socialförsäkringen, där ansöks också om mammapeng, inskrivning på vårdcentralen, uppföljning med barnmorska, besök hos barnläkare, sjukskrivning hos husläkare och barnbidraget ansöker man om hos Skattemyndigheten. I mitt fall ska han också registreras på svenska konsulatet i Málaga. Inget kan göras via telefon eller internet och det mesta måste ske den första veckan. Tur att jag fått träning i profylaxandning!



Foto: Lena Heubusch

Född in i det spanska systemet

CARIN OSVALDSSON

*Carin Osvaldsson är journalist, författare och spökskrivare.
Hon bor i Málaga sedan 2004 och skriver bland
annat om lyckan: www.carinosvaldsson.se*

STARZ

M A R B E L L A

Svensk regi!

Vi har flyttat
25 meter till
större lokaler!



Öppet: 10.00–18.00
(Köket stänger 17.00)
Stängt söndagar

Telefon: 952 816 313
starz@starzmarbella.com
Centro Comercial Plaza
(Intill tjurfäktningarenan)
29660 Nueva Andalucía
MARBELLA



www.starzmarbella.com



Güey

UTTALAS "WAY"

Restaurangen, Garden Terrace och Sky Bar har ny ledning: Vi erbjuder fantastiskt internationellt kök, kombinerat med spännande levande musik, cocktails och DJ.

Traditionellt medelhavskök blandas med fräscha kreativa rätter, allt från sushi och sallader till färsk fisk, saftigt grillat kött samt inte minst våra mexikanska specialiteter. I vår "Mexican Corner" kan du välja bland det näst största tequila-utbudet i hela Spanien!

GÜEY´s enastående lokaler, i två plan, är en av Marbellas dolda juveler. Inbjudande restaurang, vackra tropiska trädgårdar, chill-out terrace och underjordisk, designad vinkällare som du gärna får besöka.

Underhållning varje kväll. Nytt veckoprogram varje månad. Jazz, Pop Soul, Latin, Motown, karibiska toner, Karaoke och mycket mer.

Sön-tors HAPPY HOUR, kl. 20-23

Gratis wi-fi, parkeringsbiljett, rökavdelning och vattenpipor.

PLAZA DE LAS ORQUIDEAS, 2
NUEVA ANDALUCÍA. TEL: 952 929 250
guyemarbella.com




Post La Vie
RESTAURANT & LOUNGE

KOM
SLAPPNA AV
&
NJUT

Frukost
&
Lunch
&
Middag
&
Drycker

Vi erbjuder Jul- och Nyårs meny
även speciella önskemål för ex.
Företagsluncher/middagar,
födelsedagar m.m.



24 HRS 

NH HOTEL


CALLE MARQUEZ DEL DUERO
CALLE SEVILLA

← ESTEPONA MARBELLA →

WWW.C-ESTLAVIE.ES
INFO@C-ESTLAVIE.ES

 CLVRESTAURANT
 CLVRESTAURANT
 CLVRESTAURANTE

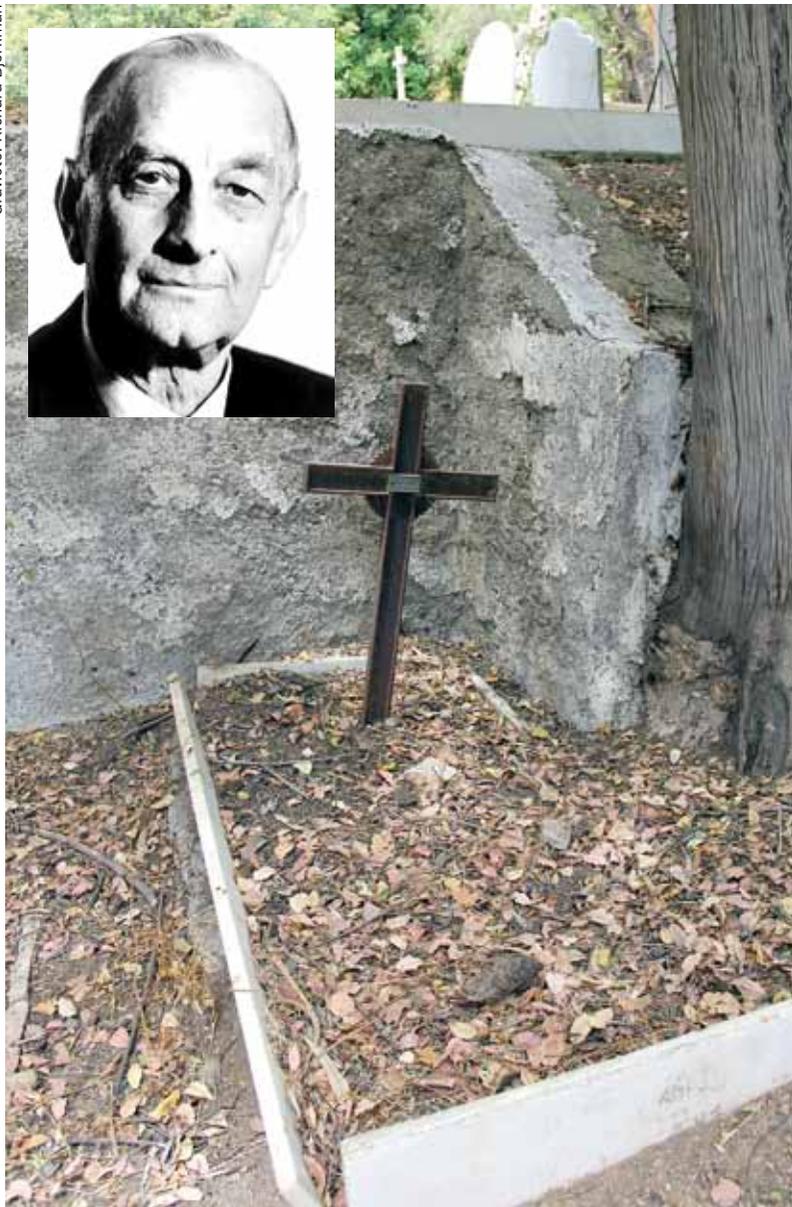
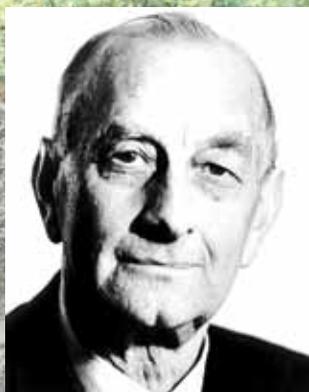
RESTAURANG & LOUNGE
ÖPPET TIDER MÅNDAG TILL LÖRDAG 10AM-2AM
AVENIDA LAS PALMERAS 15, SAN PEDRO DE ALCANTARA
WWW.C-ESTLAVIE.ES | INFO@C-ESTLAVIE.ES | TEL: 952 783 394

Prästen som aldrig kom hem igen

Sven Svenfors avled under semesterviselse i Fuengirola och blev kvar i Málaga.

Ett oansenligt järnkors som lutar på trekvart i Engelska kyrkogården i Málaga visar sig ha oväntade kopplingar till både Sveriges tidigare EU-minister Ulf Dinkelspiel och förre kungen Gustaf VI Adolf. Här vilar pastorn Sven Svenfors, en av Sveriges första och mest kända dövtumspräster.

Gravfoto: Richard Björkman



Gravplats D:607 är i dåligt skick och det är svårt att tro att Sven Svenfors, som vilar här, begravdes så sent som 1963.

SVENSKA LIVSÖDEN

Föga hade vi kunnat ana att vår inventering av de svenskar som vilar på Engelska kyrkogården i Málaga skulle leda till så spännande och inte minst omfattande dokumentation. När forskningen inriktades på Svenfors hittades inte bara tidningsklipp och obduktionsrapport utan till och med en svartvit film med pastorn som kan ses på Internet.

Sven Gerhard Svenfors, född Svensson, var inte spaniensvensk. Han avled 27 maj 1963 av en hjärtinfarkt under en semestervistelse i Fuengirola. Familjen ville hemförlova honom, men omständigheterna skulle göra att hans kropp till slut begravdes i Málaga.

Mystik efter dödsfallet

Det är något av ett mysterium vad som skedde med Svenfors efter hans död. Pastorn avled hastigt 27 maj 1963, 67 år gammal, på sitt semesterhotell Mare Nostrum. Hans anhöriga bad om att han skulle skickas hem till Sverige och hänvisade till Svenfors reseförsäkring, men bara två dagar efter dödsfallet uppgav spanska obducenter att kroppen var i så dåligt skick att den inte gick att balsamera.

Den svenske diplomaten fick uppgiften att handlägga dödsfallet var Ulf Dinkelspiel, senare svensk EU-minister. Han konstaterar i en rapport 29 maj att all dokumentation finns för flygtransporten av kistan, men samma dag förs denna alltså till Málaga, där Svenfors sedermera begravdes på gravplats D:607. Platsen är utmärkt med ett enkelt järnkors och graven är idag mycket nedgången.

Sven föddes i Kumla i oktober 1895, som första barn till skohandlare Lars Svensson som då var 36 år gammal. Efternamnet Svenfors tog han sig under studietiden på prästseminariet, då det fanns en annan Sven Svensson i årskullen. Han prästvigdes i Strängnäs 1920 och gifte sig året därpå med Katarina Olin, från Stockholm, som var farmaceut.

Sven Svenfors började som brukspredikant i Brevens Bruk i Alster församling (Örebro län). Han blev 1923 komminister i Tysslinge församling, också i Örebro, där han invigde den nya komministerbostaden. Tillsammans med sin hustru

får de sammanlagt fem barn, av vilka den yngste föds efter att de flyttat till Bromma.

Ej döv själv

I sitt arbete kommer Svenfors i kontakt med Manillaskolan i Örebro och han lär sig teckenspråk. Han blir sedermera 1927 dövtumspräst, en titel som han endast delar med fyra andra i hela Sverige. Det är efter detta som han flyttar med hela familjen till Västerled i Bromma.

Sven Svenfors var själv inte hörselskadad, men brann för de dövas sak. Han tecknar mycket skickligt under sina gudstjänster och utmärker sig

även för sin karisma och sin mäktiga sångröst. Pastorn publicerar ett flertal skrifter, varav en ordbok om teckenspråk.

Så här uttryckte sig kyrkoherde Thuresson i en minnertext om Svenfors: "Jag tror att jag aldrig har mött en människa med samma intensiva, rastlösa och ändå uthålliga kraft som Svenfors. Bara några människor har haft samma glädje och lust i arbetet som han."

Dottern berättar

Syddkusten har varit i kontakt med Svens dotter Dagmar, som hunnit fylla 88 år. Hon berättar att hennes pappa, på grund av sina många engagemang, ofta var borta från hemmet.

Tillsammans med Dagmars mor Katarina skapar Sven Svenfors i slutet av 30-talet ett semesterhem för döva på Riis Herrgård, utanför Karlstad. Som bland annat lärare vid Manilla-seminariet ger Svenfors under 30 år ut Dövas kyrkblad och är aktiv i Dövas Afrika-Mission. Dagmar kan dock inte minnas att hennes far själv någon gång skulle ha besökt den afrikanska kontinenten.

I maj 1963 reste Svenfors på semesterresa till Costa del Sol, i regi av Europaresor. Han tog in på hotell Mare Nostrum, där han alltså avled av en hjärtattack, 67 år gammal.

Lovordad av kungen

Året före sin död fick Sven Svenfors träffa kung Gustaf VI Adolf. Det skedde i samband med Manillaskolans jubileum och paret Svenfors fångades på bild tillsammans med den svenske monarken. Ceremonin hölls i Konserthuset i Stockholm och kungen lovordade Svenfors skickliga teckenspråk, efter att pastorn under ceremonin bland annat vågat sig på att teckna Kungssången.

En predikan av Sven Svenfors på teckenspråk filmades 8 mars 1959 av Sveriges Television, i Manilla kyrksal i Stockholm. Filmen är 16 minuter lång och kan ses på Internet, på följande länk: www.syddkusten.es/tv/svenfors

TEXT: MATS BJÖRKMAN
FAKTA: BARBRO SÄNDH

+

Min älskade make, vår kära far,
svärfar och morfar
f. Kyrkoherden
S. G. Svensfors
född den 26 oktober 1895
lämnade oss hastigt under
semestervistelse i Spanien
den 27 maj 1963
oändligt sörjd och saknad.

KARIN
Barbro
Birgit och Sven
Dagmar och Sven-Erik
Ingrid och Lennart
Gunnar och Lillian
Barnbarnen

P. g. a. spanska bestämmelser
har begravning ägt rum genom
engelska kyrkan i Spanien. De,
som avsett att hedra den avlidne
med blommor, ömbedes i stället
tänka på Dövas Afrika-Mission,
Göteborg, postgiro 42-66 53.
Gudstjänst med parentation hål-
les i Lidingö kyrka söndagen den
2 juni 1963 kl. 13.30.

Foto: Richard Björkman



Sven Gerhard Svensson bytte efternamn till Svensfors när han formade sig till präst. Han var en av Sveriges första dövtums-
präster.



Året före Svens död fick han och hustrun Katarina träffa kung
Gustaf VI Adolf.



Det var under en semestervistelse på Hotel Mare Nostrum i
Fuengirola 1963 som Sven Svensfors avled av en hjärtattack.

Som framgår av dödsrunan i tidningen
avled Sven Svensfors hastigt i Spanien.

Vintererbjudande

146 €

2 Spelare + Buggy

(16.11.2013 - 28.02.2014)



LOS NARANJOS GC
MARBELLA



För ytterligare erbjudanden
B o k a O n - l i n e :

t e l . 9 5 2 8 1 2 4 2 8

T e e t i m e s @ l o s n a r a n j o s . c o m / R e s o r t @ l o s n a r a n j o s . c o m

l o s n a r a n j o s . c o m

Hilma af Klints framtid i Málaga

Spanien tredje landet där utställningen visas, till och med 9 februari.



Vid pressvisningen närvarade bland andra Sveriges ambassadör Cecilia Julin, Johan af Klint, ordförande i stiftelsen Hilma af Klint, José Lebrero Stals, direktör för Museo Picasso Málaga samt utställningskommisariern Iris Müller-Westermann.

Utställningen "Hilma af Klint - Abstrakt pionjär", invigdes 21 oktober i Museo Picasso Málaga. Närvarade gjorde bland annat Sveriges ambassadör i Madrid Cecilia Julin, liksom ordföranden i stiftelsen som förvaltar kollektionen Johan af Klint, vars farfar var bror till konstnären.

Lagom till Picassomuséets tioårsjubileum slår den upp sina portar för en av de temporära utställningar som lovar bli mest omtalad. Drygt 30 olika konstnärers verk har ställts ut sedan muséet invigdes och Hilma är endast den andra kvinnan av dessa. Hennes verk är dock unikt på många sätt, inte bara för att hon föregick Kandinsky som grundare av den abstrakta konsten, utan för att hon själv såg sina

verk som viktiga förmedlare av information om människans innersta väsen.

Samtiden ej mogen

Hilma af Klint var inte bara en ovan-

ligt kreativ kvinna för sin tid, hon låg också långt före sin samtid i både sin konst och sin bild av verkligheten. Själv medveten om detta faktum lät hon ingen ta del av hennes drygt 200 abstrakta verk under sin livstid. I sitt

testamente specificerade hon att tavlorna inte skulle visas upp förrän 20 år efter hennes död.

Familjen af Klint, bestående av huvudsakligen sjöofficerer, hade själva svårt att förstå Hilma och hennes konst. Det faktum att hon dog utblottad men ändå värnat om att behålla sina drygt tusen verk, gjorde dock att familjen förstod att vårda arvet.

"Roligt bjuda tillbaka"

En stiftelse bildades för att förvalta Hilma af Klints verk och de ställdes ut först i mitten av åttiotalet i Los Angeles. Det verkliga genomslaget kommer dock nu, med utställningen "Abstrakt pionjär", som efter att ha visats i Stockholm och Berlin anlät till Málaga.

– Det är en fantastisk utställning och det känns speciellt roligt att den ställs ut i Málaga, så att vi svenskar kan



Hilma af Klint var inte bara en ovanligt kreativ kvinna för sin tid, hon låg också långt före sin samtid i både sin konst och sin bild av verkligheten.



Utställningens kommissarie Iris Müller-Westermann gjorde en passionerad presentation för pressen och betonade att Hilma af Klint låg långt före sin tid.

bjuda tillbaka på en plats där så många landsmän vistas och har fått mycket till skänks, säger Sveriges ambassadör Cecilia Julin till Syd-kusten.

Johan af Klint, ordförande i stiftelsen, är mycket glad över det intresse utställningen väcker men påpekar samtidigt att den genomförs på flera villkor.

– Ett av de främsta villkoren är att tavlorna ska vara föremål för fortsatta studier. De döljer budskap som vi ännu inte varit kapabla att tyda, poängterar han.

Hilmas framtid är nu

Utställningens kommissarie Iris Müller-Westermann gjorde passionerad



Utställningen "Hilma af Klint – Abstrakt pionjär" presenterades 21 oktober på Picassomuséet i Málaga.

presentation för pressen och betonade att Hilma af Klint låg långt före sin tid.

– Hon skildrade för hundra år sedan framtiden, en tid som vi kan konstatera är idag och vi har förmånen att uppleva den

Utställningen pågår till och med 9 februari 2014 och entréavgiften är 4,50 euro. Picassomuséet erbjuder både

rundvisningar och verkstäder, inte bara på engelska och spanska, utan även på svenska.

Mer information:

www.museopicassomalaga.org

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.syd-kusten.es/tv/12060



Funderar du på att köpa eller sälja bostad i Spanien?

Vi finns i området kring Nerja, tveka inte att kontakta oss. Vi har objekten och kunderna.

Fastighetsbyrån i Nerja.

952 52 17 08, nerja@fastighetsbyran.se, fastighetsbyran.se/utland

Fastighetsbyrån



SVERIGES STÖRSTA MÄKLARE I SPANIEN

Ett helt liv ägnat

Hans Jöhncke introducerade svenska delikatesser på kusten

I nära 30 års tid har Hans Jöhncke drivit krog i Marbella, tillsammans med hustrun Valeska. Idag lever de ett pensionärsliv i byn Ojén och njuter av att själva vara restauranggäster.

TEXT: MATS BJÖRKMAN – FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

Åt krogbranschen

... och mottar utmärkelsen Årets Svensk på Costa del Sol 2013.



Långt innan IKEA ens var påtänkt i Spanien och svenska köttbullar kunde införskaffas i var och varannan frysdisk på Costa del Sol, fanns det en svensk krögare som anlände till kusten för att etablera svenska delikatesser. Hans Axel Julius Jöhncke anlände redan 1978 för flera gästspel och han slog sig ned fast 1984. Det har hunnit bli drygt 30 år av kulinariska framgångar med ett flertal olika restauranger. Idag finns många duktiga svenska krögare på kusten, men det var Hans Jöhncke som introducerade både gravlaxen och toast skagen på den lokala marknaden. Som pionjär inom sektorn tilldelas han Syd-kustens utmärkelse Årets Svensk på Costa del Sol 2013.

forts. s. 47 >>



Många spanjorer på Costa del Sol är idag bekanta med gravlax, sill och svenska köttbullar. En stor del av dem har lärt känna dessa produkter genom IKEA, som för övrigt mottog Sydkustens utmärkelse redan 2007. Men det var många som 30 år tidigare lärde sig att älska svenska specialiteter, i någon av Hans Jöhnckes restauranger.

– Så vitt jag vet var jag först med att erbjuda gravlax på menyn. Det är en rätt som har följt mig hela karriären, berättar en glatt överraskad Hans när han tar emot Sydkusten för en pristagarintervju.

Flyttat till byn

Hans bor sedan snart fem år, tillsammans med hustrun Valeska, i byn Ojén. Solen skiner gnistrande klar från en blå himmel när vi promenerar genom byn. Sent om sidor har vinterkylan låtit märka av sig, men i solskenet är det behagligt och uteserveringarna är fulla med folk.

– Jag trivs jättebra här. Det är lugnt och skönt och samtidigt bara ett stenkast från Marbella, berättar årets pristagare.

Vi tar seden dit vi kommer och sätter oss också vid ett utebord och beställer kaffe. Hans försöker samla tankarna och minnena från de många åren i krogbranschen. Han har hunnit fylla 69 år och även om han numera är pensionär gör han flera gästspel på olika restauranger.

– Just nu hjälper jag till på Bistro Sardin i Marbella. Där blir det nog lite julmat vad det lider också.

Nytt gästspel till jul

Just det traditionella svenska julbordet är ett signum för Hans Jöhncke och det som han har haft svårast att släppa, även efter att han gått i pension. Det har han serverat på sina senaste tre restauranger och senare ett par andra, som gästspel. Hans har så trogna gäster att han bara behöver skicka dem ett mail och tala om var bordet kommer att dukas upp i år, för att de ska boka stora sällskap.

Julbordet saknar naturligtvis inte några av paradržätterna. Där finns både gravlaxen och köttbullarna, men även Hans hemlagade paté och foi gras, liksom skagenröran, revbensspjällen och Jansson frestelse.

– Mina julbord bestod som regel av minst 30 olika rätter. Jag brukade servera dem i 2-3 veckors tid fram till jul, men när julafton kom och jag hade ledigt kan jag lova att jag åt allt annat än julmat, skämtar Hans.

Gravlaxen är dock specialiteten som haft mest avgörande betydelse för Hans, i mer än en bemärkelse. Det var nämligen tack vare den som han erövrade sin nuvarande hustru och livskamrat Valeska.

– Både Valeska och jag var relativt nyskilda när vi lärde känna varandra på Miraflores. Jag



Hans och Valeska gifte sig 1987 i kapellet i La Virginia. Banketten lagade de själva.



Idag bor Hans och Valeska ett lugnt pensionärliv i byn Ojén. De träffades i Miraflores 1984 och enligt Hans var det gravlaxen som gjorde att Valeska föll för honom.

skötte restaurangen och hon var sekreterare i klubben. Precis som den övriga personalen lade Valeska en viktig del av lönen på min gravlax, så det var kanske mest av ekonomiska skäl som hon blev tillsammans med mig..!

Slitsam bransch

Efter två år på Miraflores slog Hans och Valeska ihop sina påsar i flera bemärkelser. De slutade på Miraflores, flyttade ihop i centrala Marbella och öppnade tillsammans delikatessbutiken Maison Scandinavie, på gatan Ramón Gómez de la Serna. Hans var glad att komma ifrån krogbranschen, efter att ha drivit först Pinkie's vid Karlaplan i Stockholm och sedan restaurangen på Miraflores, Där emellan hade han dessutom arbetat som Master Chef under ett år på Maldiverna.

– När man haft en restaurang säger man "aldrig mer". Men hur det var blev det att vi ändå började servera lunch också i delikatessbutiken, minns Hans.

Delikatessverksamheten gick över förväntan och de hade celebra gäster som aristokraten Don Jaime de Mora och hans svenska hustru Margit Ohlson. Det var inte helt lätt att erbjuda svenska delikatesser i mitten på 80-talet, då många råvaror saknades på kusten.

– Dill och slotts senap lyckades jag få ned med hjälp av en av researrangörerna, vars guider fick sig ett och annat mål mat gratis hos mig, avslöjar Hans.

Efterfrågan på inte minst gravlax var stor. Det gick åt tre stycken åttakiloslaxar om dagen. An-

talet stamkunder bara växte, men så kom Gulfriget 1991.

– Det var katastrof. Massor med restauranger gick omkull på kusten efter det.

Krog vid Apelsintorget

Man ska dock som bekant aldrig säga aldrig. Hans Jöhncke fick åter starta restaurang, denna gång Mesón del Museo, ovanför Galleri Van Gestel, vid Plaza de los Naranjos. Lokalen var helt tom och inreddes mycket smakfullt av Elisabeth Nilsson. Här kunde Hans utvidga sitt sortiment och det var också på Mesón del Museo som han började servera julbord. Menyn fick sedermera klassiska rätter som den halstrade gravlaxen med dillstuvad potatis, men också icke fullt så svenska rätter som deras berömda *tournedos Rossini*.

Valeska hade vid det här laget förvandlats till både Hans Jöhnckes kallskänka och dessertspecialist. Ingen festmåltid var fulländad utan antingen Valeskas päronkaka med vaniljkräm, eller framför allt rysligt krämiga chokladtårta med visprädde.

I Mesón del Museo hade Hans och Valeska mängder av stamgäster, liksom celebra besökare. Här blev både Lill-Babs, Lill Lindfors, Svante Thuresson, Claes Crona (för övrigt personlig god vän) liksom många av Marbellas mest framgångsrika företagare serverade, inkluderat tennistjärnan Manolo Santana och hans dåvarande svenska hustru Oti.

Efter tre år vid Apelsintorget var det åter dags att sadla om. För första gången behövde dock Hans inte rusta upp lokalen helt själv, utan tog över den redan kända restaurangen La Tienda, i området La Virginia.

– Det var också en fantastisk tid, med många färgstarka gäster, minns Hans.

Just La Virginia kände Hans och Valeska väl. Det var i kapellet de gifte sig 1987 och inte helt oväntat stod de den gången för hela matarrangemanget..!

Olycksdrabbad

Tiden i la Virginia skulle dock få ett abrupt och även olycksdrabbat slut. Först råkade Hans ut för en motorcykelolycka med kraftig benfraktur som följd. Han blev sängliggande i tre månader och var borta från spisen i ett halvår. Sedan visade det sig att man faktiskt kan vara lite för framgångsrik ibland, för ägaren till La Tienda krävde plötsligt att få tillbaka lokalen, mot bakgrund av hur lönsam restaurangen var.

Reste sig på nytt

För första gången sedan Hans anlände till kusten 1984 var han både arbets- och restauranglös. Det löste sig dock så småningom, när han fann en hel övergiven fastighet i gamla stan. Den tog han över, färdigställde inredningen och ordnade även sin egen lya med Valeska på översta våningen. På bottenplanet och första våningen etablerades La Cuisine.

forts. s. 48 >>



Foto: Privat

Delikatessbutiken Maison Scandinavie blev snabbt även lunchrestaurang.



Foto: Privat

Hans och Valeska har ackumulerat nio barn och många minnen genom åren.



Foto: Privat

Mest känd är kanske Hans Jöhncke för sitt traditionella julbord, som han serverade tillsammans med Valeska bland annat på restaurangen La Cuisine.



Foto: Privat

Kung Carl XI Gustaf åt middag med sina jaktvänner på La Cuisine.



Foto: Privat

Jaime de Mora med Valeska vid köket till restaurang La Tienda.

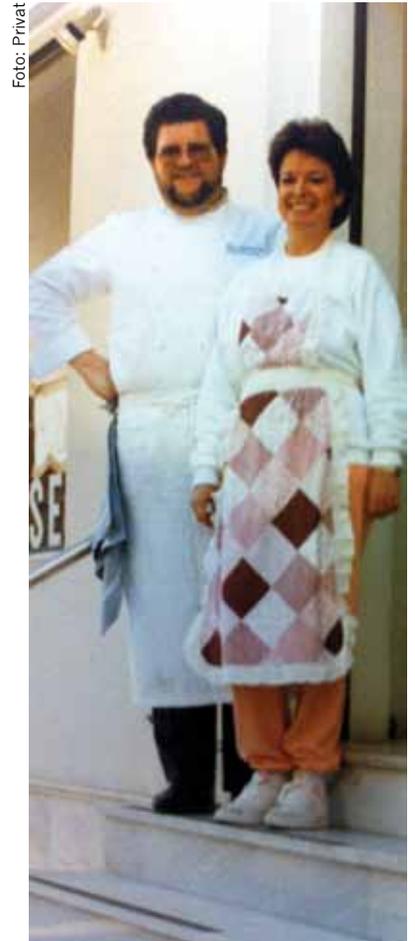


Foto: Privat

Hans och Valeska öppnade tillsammans Maison Scandinavie 1986.

Årets Svensk forts >>

Var Hans än öppnat ny krog har han alltid haft med sig sina paradrätter. Så även på La Cuisine, där inte minst julbordet serverades i den vackra, restaurerade fastigheten. Det var även här som Hans kom att få sin mest celebra gäst, kung Carl XI Gustaf.

– Kungen var här på jaktsemester och kom med ett stort sällskap. Jag vill minnas att menyn bestod av vår hemlagade foi gras till förrätt, filet mignon med Black & White sås till och gratinerade hallon med zabaione till efterrätt. Så vårt mycket fina rödvin Viña Monty till det, berättar Hans.

Hälsan i centrum

Mat har präglat hela Hans Jöhnckes liv, men mer än någonsin de senaste åren och i en helt annan bemärkelse än han någonsin kunnat föreställa sig. Bara något år före pensionsåldern drabbades Hans av hudcancer och tvingades genomgå operation i Sverige.

– När man ligger i en sjukhussäng har man tid att tänka igenom många saker och inse att man kanske ska prioritera om en del i livet.

I Hans fall gällde omprioriteringen krogkarriären. Han lyckades sälja La Cuisine innan krisen slog igenom på allvar och det var då han flyttade med Valeska till Ojén. Det räckte dock inte för att bevara hälsan.

– Läkarna upptäckte senare att cancern spridit sig till levern. När jag opererades på sjukhuset Costa del Sol fann läkarna att den var för långt gången och sydde ihop mig utan att avlägsna något alls.

Lyckats förlänga livet

Hans fick det dystra beskedet att han som mest hade fyra månader kvar att leva. Detta var snart två år sedan.

– Genom Valeska fick jag reda på en diet som kallas för Max Gerson-metoden. Den motverkar cancern i hög grad och bidrar rent allmänt till bättre hälsa. Jag följer den stenhårt och har aldrig mått så bra som jag gör idag.

Som god köksmästare har Hans alltid varit stor till kroppsvolymen och gillat god mat och dryck. Det gör han fortfarande, men idag är hans diet betydligt smalare. Han själv är också 30 kilo lättare och i fin form, när han enligt läkarna sedan länge borde vara död.

– Det är ett flertal produkter som försvunnit ur min kost. Det gäller både alla mjölkprodukter och gluten. Istället blir det väldigt mycket juicer

och framför allt är en majoritet av det jag äter olagat.

Glad pensionär

På gamla dagar har Hans fått ompröva det mesta som har med mat och kosthållning att göra. Belöningen är dock att han vunnit massor av tid att njuta av pensionen, hustrun Valeska, deras fyra gemensamma barn och sammanlagt nio barnbarn. Nu är det Hans och Valeska som unnar sig att gå på krogen och låta andra stå för matlagningen.

Hans kommer dock att servera julbord även i år och 13 december tar han emot Sydkustens prestigefyllda utmärkelse Årets Svensk på Costa del Sol 2013. Den delas ut som vanligt i samband med julbasaren på Svenska skolan i Fuengirola. Tiden är 19.00 och allmänheten är välkommen.



www.sydkusten.es/tv/12066

MOTIVERING:

Hans Axel Julius Jöhncke tilldelas utmärkelsen Årets Svensk på Costa del Sol 2013 för att han i hög grad, som en av pionjärerna, introducerat svenska specialiteter på ett flertal à la Carte-listor på kusten och inte minst på hans lika legendariska som traditionella svenska julbord. Priset består av ett diplom och en check på 600 euro.

Juryen består av Sydkustens ledning.

Mer information

Bistro Sardin:

Telefon: 952 867 758. Webb: sardin.es

Max Gerson-metoden:

gerson.org/gerpress/the-gerson-therapy



MIRAMAR 
SHOPPING CENTRE

Vi utvecklas för dig

Djurens svenska räddare i nöden

Bo Öberg ägnar 30 timmar i veckan åt frivilligarbete på Triple A.

Aldrig tidigare har belastningen på centret Triple A i Marbella varit så stort som nu. Omkring 450 hundar, cirka 200 katter, liksom grisar och måsar vårdas på gården och behovet av hjälp är stort. En av eldsjälarna på gården är Bo Öberg, som ägnar cirka 30 oavlönade timmar i veckan till våra fyrfotade vänner.

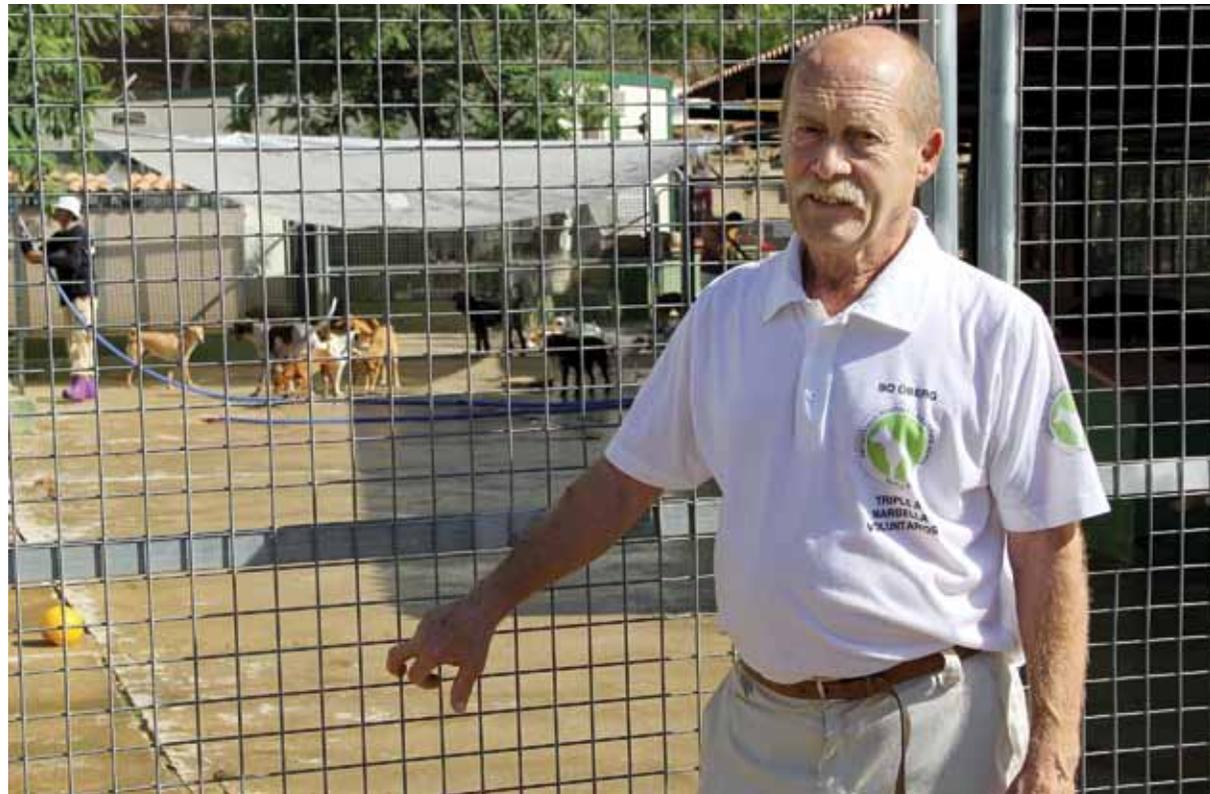
– Det sociala livet tar naturligtvis stryk, men det är ett mycket tacksamt arbete, förklarar Bo för Sydskusten.

Övergivna lösgående hundar är något som brukade förknippas med södra Spanien. Numera ser man sällan någon lös hund, men fler än på länge överges. Anledningen till att de inte syns är att center som Triple A tar emot både hundar, katter och andra djur utan att varken ställa frågor eller kräva ersättning.

Den ekonomiska krisen i Spanien har också inneburit att fler djur än någonsin hopas hos Triple A. Några kör själva med dem upp till centret vid Ojénvägen. Andra hittas på gator eller på stranden och fångas in av förbipasserande eller av lokalpolisen.

Stort hjälpbehov

Triple A har ett avtal med med angränsande kommuner som Marbella



Omkring 450 hundar, cirka 200 katter, liksom grisar och måsar vårdas på Triple A och behovet av hjälp är stort. Bo Öberg ansvarar för transporter, främst till flygplatsen.

och Ojén och fungerar som officiell hundgård. Ersättningen är dock begränsad och det är tufft att få verksamheten att gå runt. Organisationen har kostnader på omkring 24 000 euro i månaden och behovet av volontärer är stort.

Efter en del internt bråk de senaste åren är sammanhållningen inom Triple A nu stor, med omkring 60 volontärer, vilket är rekord. Det är ändå otillräck-

ligt, inte minst när de drygt 400 hundarna ska rastas åtminstone en gång i veckan. De flesta av volontärerna är spanska ungdomar och utlänningar som kommer till gården på helgerna, för att promenera med hundarna.

Djurens svenska vän

Få volontärer ägnar så mycket tid och definitivt ingen så många kilometer som svenske Bo Öberg. Han är ansva-

rig för transporter, både till veterinär och inte minst till Málaga flygplats, när hundar och katter ska flygas till nya hem i norra Europa.

– Jag förde loggbok förra året och det blev nästan 150 resor till flygplatsen förra året, berättar Bosse.

En tur till flygplatsen utgör en resa på tolv mil. Bosse får bensinersättning men de otaliga körtimmarna bjuder han på. För djurens skull.



Bo adopterade själv en hund till Sverige.



På Triple A avlivas inga djur, om det inte är absolut nödvändigt. I dagsläget finns det fler djur än någonsin i gården.



Valparna är särskilt söta och är favoriter att adopteras av spanska familjer.



Hundratals hundar och katter adopteras varje år av ägare i Sverige, Tyskland och inte minst Finland.

– Jag körde drygt 350 hundar och 160 katter förra året. Katterna är svårast, då de kan vara både nervösa och arga om de inte förklarar han.

Finnarna adopterar mest

Triple A samarbetar med ett flertal djurorganisationer i exempelvis Sverige (Ada), Tyskland och inte minst Finland. Oftast flyger en kurir ned och hämtar flera djur samtidigt, men ibland går dem som frakt.

Bo Öberg adopterade själv en hund från Triple A när han fortfarande bodde i Sverige. När han sedan flyttade till Marbella 2011 tog det inte lång tid innan han engagerade sig helhjärtat i verksamheten.

– Vi volontärer fungerar som kugg-hjul i en maskin. Vi känner varandra väl och det är tack vare detta som vi klarar situationen.

Många verksamheter

Det som kännetecknar verksamheten är stor omtanke. På Triple A avlivas inga djur om det inte är absolut nödvändigt och de arrangerar en mängd olika tillställningar, både för att finna

adoptivfamiljer och för att få in pengar. Behovet av adoptionsfamiljer är enormt, men ekonomin är också ett permanent bekymmer. Pengar dras in i samband med olika evenemang, men allmänheten uppmanas också att bli medlem i föreningen för 60 euro om året, per person.

Nordeuropeiska familjer adopterar hundratals hundar och katter per år. Det är alla typer av djur, både valpar och äldre hundar. Spanska familjer brukar i större utsträckning välja valpar medan exempelvis svenskar och finnar tycker om att ge en äldre hund en ny chans.

Bo Öbergs uppgifter är mycket varierande. En av de starkaste upplevelsorna har varit att släppa ut måsar på stranden, efter att de omhändertagits som kycklingar.

– Då får man gåshud, snarare än måshud!

Mer information på hemsidan www.tripleamarbella.org.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydskusten.es/tv/12067



www.sydskusten.es/tv



Makthavarna lägger in ny växel

Antalet cykelbanor i Andalusien ska mer än fördubblas.

Foto: Claudio Olivares Medina



Sevilla rankades nyligen som världens fjärde bästa cykelstad efter Amsterdam, Köpenhamn och Utrecht. Nu vill regionalregeringen mer än fördubbla antalet cykelbanor i hela Andalusien.

På med hjälmen! Snart kan du ta cykeln från öst till väst utan att behöva stanna, eller till jobbet utan att bli trängd av bilar. Med en ny plan vill politikerna låta bygga 1 064 kilometer ny cykelbana – en satsning som ska göra Andalusien till Spaniens främsta cykelregion.

Det kallas PAB, Plan Andaluz de la Bicicleta, och är den största satsningen i sitt slag. På bara två år kommer regionen få ett helt nytt vägnät för cyklister. Med en tänkt budget på 402 miljoner euro ska mängden cykelbanor mer än fördubblas till år 2015. Syftet är att få oss att cykla mer, och så småningom se till att cykeln slår ut bilen som vårt förstahandsval när vi ska ta oss till jobbet. Enligt regionalregeringens infrastrukturråd Elena Cortés ska cy-

keln i framtiden vara ett "signum för Andalusien".

Lyft för storstadsbor

Störst skillnad kommer det bli för cyklister i provinshuvudstäderna, där tre

fjärdedelar av de nya cykellinjerna ska byggas. I Málaga planerar man att anlägga 154,9 kilometer ny cykelväg och i Sevilla 190, men även Granada, Huelva och Cádiz har dragit vinstlotter. I planen ingår också en rejäl upprustning av

befintliga cykelvägar, med fler trafikljus och säkrare korsningar. Från Málaga kommer det att finnas smidigare anslutningar till Marbella och Estepona. Sevilla kopplas samman med Dos Hermanas och Alcalá, och i Cádizbukten kan cyklister rulla vidare direkt till San Fernando och Chiclana.

Marbella utanför

Lite förvånande nämns inte Marbella någonstans i planen. Det har fått Marbellas kommunstyrelse att reagera. Trafikrådet i Marbella, Javier García, har krävt en omprövning av planen innan bygget påbörjas.

– Trots att Marbella har större befolkning än flera av provinshuvudstäderna omfattas vi inte av det nya cykelvägnät som planeras i Málagaområdet. Det är helt otänkbart att våra invånare inte får ta del av en sådan satsning, som på sikt innebär fördelar både för miljön, folkhälsan och plånboken, säger han.

Foto: Alejandro Matos



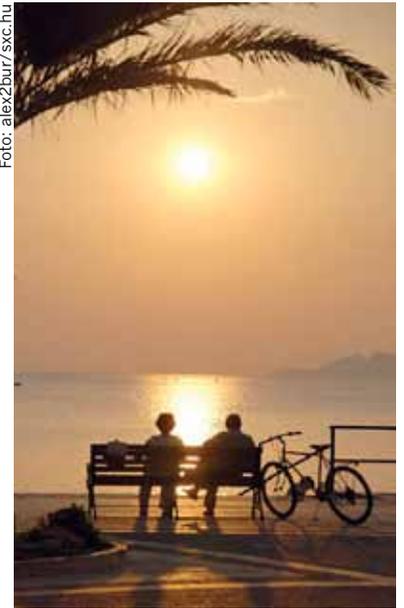
I Sevilla har man, med en investering på 30 miljoner euro, lyckats bygga ett cykelvägnät som dagligen trafikeras av 72 000 cykelpendlare.



Partido Popular tvivlar på att det finns pengar till att finansiera projektet.



Den ekonomiska krisen gör att många forna bilförare valt att lämna ratten för styret.



Marbella kommun kritiserar att de inte inkluderats i satsningen.

Som svar på utspelet har regionalregeringen lovat att se över cykelplanen och lämna besked om hur det blir med Marbella lagom till årsskiftet.

– Vi tar det här ett steg i taget. Alla medverkande kommuner måste vara eniga om besluten, säger Elena Cortés.

Sevilla föredöme

Planen är direkt inspirerad av den framgång som cykeln har haft i Sevilla. Staden rankades nyligen som världens fjärde bästa cykelstad efter Amsterdam, Köpenhamn och Utrecht i The Copenhagenize Index 2013 och klår därmed flera svenska städer som länge ansetts vara ledande cykelorter. I Sevilla har man, med en investering på 30 miljoner euro, lyckats bygga ett cykelvägnät som dagligen trafikerats av 72 000 cykelpendlare. Av dessa är 20 000 forna bilförare som nu lämnat ratten för styret.

Tack vare cykelsatsningen har Sevilla minskat sina årliga koldioxidutsläpp med 8 000 ton, vilket innebär två miljoner euro i sparade bränslekostnader. Nu hoppas politikerna på en liknande framgång i hela regionen. Lyckas man närma sig resultatet i Sevilla kan regionen spara nära 29 miljoner euro om året i minskade utsläpp och oljeimporter.

"Orealistiskt"

Det ledande oppositionspartiet i Andalusien Partido Popular har dock varit tveksamma till om de medverkande kommunerna verkligen har råd med satsningen. Enligt planen ska 75 procent av bygget finansieras av Junta de Andalucía, medan kommunerna själva

ska skrapa ihop resten. "Teoretiskt, utopiskt och orealistiskt" har partiet konstaterat. Styrande PSOE däremot hyser inga tvivel om att planen kommer att gå i lås.

För oss svenskar kan det här kännas som en efterlängtd satsning. Hemma i Sverige är cykelkulturen djupt rotad och för många är det en självklarhet att ta cykeln till jobbet. Tillsammans med Danmark, Nederländerna, Tyskland och Norge toppar Sverige listan över länder i världen med flest cyklar per capita. En färsk Sifo-undersökning visar att var femte svensk cykelpendlar dagligen till skola, jobb eller universitet. Det är inga konstigheter att välja tvåhjulningen framför Volvon när man ska ta sig en kortare sträcka. Problemet i Sverige är emellertid att det inte satsas tillräckligt på cyklingen.

– Trots att var femte cykelpendlar går endast småsmulor av pengarna till utbyggnad och drift av cykelvägar. Alla

talas sig varma för cykling, men det händer alldeles för lite, säger Klas Elm, ordförande för branschorganisationen Svensk Cykling.

Cykeln ersätter bilen

Medan svenska cyklister trängs på allt för få cykelbanor, satsar man i södra Spanien hundratals miljoner euro på cyklisterna. Håller Spanien på att bli en cyklande nation? Rent statistiskt ser det så ut. De senaste åren har antalet sålda cyklar överstigit antalet sålda bilar i landet. Under 2012 såldes 700 000 bilar medan antalet sålda cyklar var 780 000. Enrique Benítez (PSOE Málaga) säger att en förklaring kan vara den ekonomiska situationen – det har helt enkelt blivit för kostsamt att äga en bil.

– För många är cykeln inte längre bara ett alternativ, utan det enda alternativet. Det gör att det blir ännu viktigare att se till att cyklisterna kan förflytta sig tryggt och säkert.

Enligt politikerna kommer det nya cykellandskapet att bana väg för en sådan förändring. Cykeln, som mest varit ett motionsredskap som åkt fram under helger och semestrar, har alla förutsättningar att bli ett vardagsredskap även i Spanien. Huruvida det medför någon rusning efter cykelhjälm återstår dock att se. Förslaget om att lagstifta om cykelhjälm som presenterades i våras har mött stora protester. Själva initiativtagaren bakom cykelplanen, ställföreträdande infrastrukturrådet José Antonio García Cebrián, har meddelat Europeiska Cykelförbundet att han personligen vägrar hjälm.

– Hjälmtvång leder oftast till att färre väljer att cykla. En sådan lag är dömd att misslyckas. Hur som helst kommer det inte att påverka vårt arbete med cykelsatsningen.

Det kanske åtminstone är dags att investera i ett bra cykelläs?

TEXT: ANNA SANDAHL



Enligt regionalregeringens infrastrukturråd Elena Cortés ska cykeln i framtiden vara ett "signum för Andalusien".

Här planeras nya cykelbanor:

Málaga: 154,9 km
Almería: 90 km
Cádizbukten: 148 km
Córdoba: 42,6 km
Granada: 110 km
Huelva: 182 km
Jaén: 34,6 km
Sevilla: 190 km
Campo de Gibraltar (Algeciras): 107 km

Röstsamtal och sms i all ära – den nya generationens smarta mobiltelefoner kan prestera betydligt mycket mer än så. Med Sydkustens 15 bästa app-tips förvandlar du din touch-telefon till både reseledare, spansklärare, nyhetsankare och personlig assistent!



Rutas Enológicas (iPhone)
Pris: Gratis

Inbjudande app (både gällande formgivning och innehåll) som listar Spaniens talrika "Rutas de vino", vin-rutter. Hoppa in i bilen och kör iväg ut i de vackra landskapen, samtidigt som du lär dig om allt från Rioja och Ribera del Duero i norr, till Tenerifes viner och Andalusiens sherry i söder – och övrigt intressant du kan tänkas se på vägen.

Guía TV Ono (iPhone)
La Guía TV (Android)

Pris: Gratis.
Spanska dramaserier och öppen-



Det finns många praktiska appar för den som vill få ut det mesta av sin Spanienvistelse. En informerar exempelvis om lokala helgdagar.

Rapp med rätt app

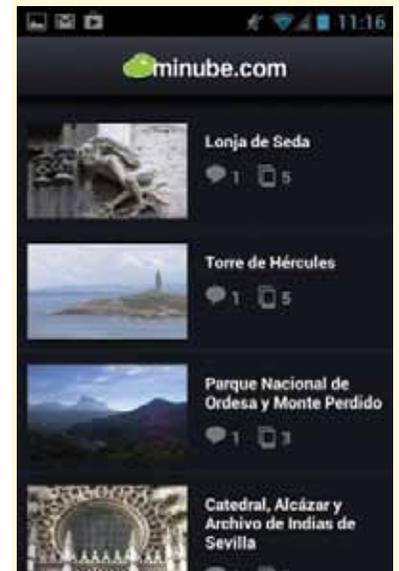
15 användbara program för mobilen.

hjärtiga talk-shower – håll koll på vad som går på spansk tv. Spara dina favoritkanaler och få dagens program översködligt per kanal eller klockslag.



World Holiday (iPhone & Android)
Pris: Gratis

Har du dålig koll på Spaniens helgdagar? I World Holiday knappar du in vilka länder och religioner som intresserar dig, och de högtidliga datumerna markeras i olika färger i kalendervyn.



Patrimonio de España (Android)
Pris: 79 cent.

Guide som via den förträffliga rese-sökmotorn www.minube.com listar och (i text och foto) guidar dig genom Spaniens 41 världsarv. Det, räknat per nation, är näst flest i världen.



Camino de Santiago – UNESCO (iPhone & Android)

Pris: Gratis
Är det dags att ge sig ut på pilgrimsfärd? Om så blott i tanken, ger dig denna UNESCO-app riklig information om allt du ser på vägen: från katedraler och kapell till murar, fontäner och palats.

TRÄ & STEN
home improvement

Projektledning
Konstruktion
Badrum & Kök
Natursten
Trägolv

Vi ombesörjer ROT-avdrag
för din spanska bostad

Calle Las Malvas 60 - Nueva Andalucía - Casino Byggnaden
Tel. 952 90 70 20 - Fax. 952 90 86 01
www.traststen.com - contact@tra-sten.com





Gasolineras España

(iPhone & Android)

Pris: Gratis

Smart applikation som antingen via kartvy eller i en lista visar bensinstationerna närmast dig – med literpris och allt. Är du bara intresserad av vissa specifika kedjor, kryssar du enkelt för dessa i inställningarna.



Segundamano (iPhone & Android)

Pris: Gratis

Vill du köpa nya utemöbler, en cykel, bil eller kanske hyra en ny lägenhet? Segundamano är en av de spanska motsvarigheterna till svenska "Blocket" där allt från begagnade prylar till husdjur och villor läggs ut till försäljning. Appen är smidig och lätthanterbar.



Experience Spain (iPhone)

Pris: Gratis

Spanska turistbyråns egen Spanien-app är full med frestande utflyktstips, vackra bilder och praktiska rekommendationer, som resenärerna själva lägger in. Därmed är appen inte heltäckande, men visst blir man inspirerad!

Easy Spanish Recipies (Android)

Spanish Tapas Recipies (iPhone)

Pris: Gratis

App som kan fungera som lexikon på restaurangen – men också innehåller recept på rätterna i fråga. Bli kulinariskt proffs på pulpo a la gallega, croquetas de jamón och paella de mariscos!



NewsDaily (iPhone)

Pris: Gratis

Vad nytt på hemmafronten? NewsDaily är en bra app som samlar ihop det mesta från nyhetsvärlden från svenska (och finlandssvenska) lokal- och rikstäckande tidningar.



Golf España (iPhone)

Pris: Gratis

Fiffigt register över Spaniens alla golfbanor, med fakta om banan, kontaktuppgifter och till och med de närmaste dagarnas väder. Sök efter namn, region, specialerbjudanden eller vad som är närmast dig just nu.

Aplausos (iPhone & Android)

Pris: Gratis

Aficionado de los toros? Aplausos app ger dig de senaste nyhetsstoffet kring landets tjurfäktningsarenor och deras protagonister.

Cánticos España (iPhone)

Pris: Gratis (betalversion finns)

Äntligen dags att smälta in i allsången på puben? Med denna tämligen hemska app kan du lyssna in dig på allt från nationalhymnen till Alavin Alavan och skral-plugga triumfmarschen ur Aida. Som bonuseffekt finns en liten trumma som du kan slå på om du får feeling.



Biomed Allergy Translations

(iPhone & Android)

Pris: Gratis

Applikation för allergiker som via bild och text (på spanska och 13 andra språk) får hjälp att klargöra vilka livsmedel som är tabu på restaurangen. Språket är bitvis något stöttigt, men andemeningen lär gå fram.

Norstedts spanska fickordbok

(iPhone & Android)

Pris: 49 kronor

Dyr men heltäckande ordbok med lexikon, parlör, quiz och minigrammatik. Utöka ditt ordförråd i ett huj.

TIPS! Sök gärna på din egen region, stad eller dagstidning för fler lokalt anknutna appar.

TEXT: KRISTIN HELGESSON SVENSK

ADVOKATBYRÅ BUFETE MEGIAS

Välkommen till vår byrå eller besök oss på Internet:
www.bufetemegias.com

Advokat Camilla Lindfors, Licenciada en Derecho
 Colegiada n.º 7744
 Tel: +34 952 827 399 – camilla@bufetemegias.com

Asa Pettersson
 Inmobiliaria - Real Estate

Vi finns på Plaza San Rafael 11, Edf. Plaza, Los Boliches - Fuengirola
info@asapettersson.com - www.asapettersson.com

Fuengirola, Torreblanca. Lägenhet mindre än 300 meter från stranden och nära tågstation.
 Byggyta 68,90 m², 2 sovrum, renoverat kök och badrum med dusch. Inglasad terrass, 42 m², i sydväst med eftermiddagssol och fin havsutsikt. REF: L823. Pris: 190.000 – 175.000€

Åsa, tel. 952 593 132
 609 303 282



Jaéns nya ambassadörer

Det blev ett högtidligt välkomnande när Sydkustens resenärer anledde till Jaén. Först besök i den storslagna renässanskatedralen i provinshuvudstaden och sedan mottagning i provinsstyrelsens palats.

Andalusien minst kända provins har blivit välbekant för 50 hänförliga skandinaver, som deltog 5-7 november på Sydkustens fullbokade resa. I samarbete med provinsstyrelsen i Jaén besöktes flera av provinsens pärlor och programmet var späckat av både historia, kultur, natur och inte minst mat.

Förväntningarna var höga efter den presentation av provinsen som Diputación provincial de Jaén gjorde i Marbella 10 oktober. Presentationen bidrog till att resan snabbt blev fullbo-

kad. Det blev en i många bemärkelser unik upplevelse.

Provinsen har troligtvis aldrig beskådats en sådan stor grupp skandinaver på besök och deltagarna fick inte bara uppleva Jaéns prakt, utan blev dessutom hälsade välkomna av vice

ordföranden i provinsstyrelsen, Pilar Parra. Det skedde i plenisalen i palatset där Diputación Provincial de Jaén har sina kontor. Parra hoppades att alla förvandlas till ambassadörer för provinsen och övertygar många fler nordbor om att besöka Jaén. Alla fick

sedan en presentpåse som välkomstgåva.

Halvt dussin guider

Resan inkluderade två natters logi i Úbeda, frukost, rikliga luncher och inte mindre än sex olika lokalguider.



Jaén har en fascinerande historia som gränsland under medeltiden och skådeplats för flera av de viktigaste slagen i Spanien.



Naturparken Sierras de Cazorla, Segura y Las Villas klädde sig i sin vackraste höstskrud när gruppen besökte området 6 november. Det blev både utsikt från tusen meters höjd och strövtåg vid klippavsatser.

Dessutom guidade Sydkustens Mats Björkman under hela resan, medan Richard Björkman förevigade upplevelsen i form av nära 300 fotografier och en film på drygt en timme.

Svamp och vilt

Det var ett minst sagt späckat program, som inleddes med besök i katedralen i Jaén och lunch på paradoren, på berget ovanför staden. Höstmenyn inkluderade svamp av en mängd olika sorter, liksom forell och vildsvin, avslutat med kastanjeglass.

På eftermiddagen besöktes världsarvsstaden Baeza, med fantastiska renässansbyggnader som Palacio de Jabaquinto. Upplevelsen förstärktes av övergången till kväll, där fasaderna bytte skepnad till strålkastarljus, under en vacker nymåne.

Höjdpunkt i olivgården

Vädret var bästa tänkbara, när deltagarna andra dagen reste till naturparken Sierras de Cazorla, Segura y Las Villa. Dalen med miljontals olivträd låg på morgonen inhöljd i en mystisk

dimma, som hade lättat lagom till ankomsten vid olivgården La Almedina, en av resans absoluta höjdpunkter.

Gårdens ägare och tillika professor vid universitetet i Granada, Félix, trollband besökarna med sin beskrivning av olivproduktionen och olivoljans unika egenskaper. Han fick så många frågor att besöket tog dubbelt så lång tid som beräknat och deltagarna köpte slut på oljesortimentet i den lilla butiken.

I strålande solsken klättrade bussen upp till mer än tusen meters höjd,

in i hjärtat av naturparken. Guiden Diego tog med gruppen på en något strapatsfylld men enastående vacker promenad längs en klippavsats nära Guadalquivirflodens källa.

I Burrunchel avnjöts en osedvanligt riklig lunch, bestående av bland annat hjortstuvning. Som tur var blev det tillfälle att motionera bort en del av kalorierna i den vackra byn Cazorla. Rundvandringen inkluderade flera överraskningar, som den ofullbordade katedralen.

forts. s. 5 >>



Det fanns massor att beskåda, vilket bland andra Tineke Christensen och Margit Haber upptäckte.



För många blev besöket på olivgården La Almedina höjdpunkten på resan. Félix trollband deltagarna.



Baeza har en fantastisk gammal stadskärna. Birgitta Huss och Marie-Louise Gelfgren tog ut svängarna.



Det lär finnas mer än 60 miljoner olivträd i provinsen, även om det var omöjligt att kontrollräkna dem.



Sista besöket i Fortaleza de la Mota i Alcalá La Real kastade tillbaks besökarna till medeltiden.



Resan i gryningen till Cazorla var både vacker och förtrollande, med morgondimman i dalen.



Deltagare från Almuñécar till Manilva deltog i tredagarsresan och många nya vänskapsband hade knutits när gruppen återvände till Costa del Sol 7 november.



Besöket i Sinagoga del agua är en upplevelse man sent glömmet.



Det blev många historiska återblickar under resan.



Gruppen hälsades välkommen av provinsstyrelsens vice ordförande Pilar Parra och ett halvduzin lokala medier skrev om besöket.



Jaénprovinsen är världens största producent av olivolja och deltagarna köpte flitigt vid besöket på La Almedina.

Jaénresan forts >>

Sista dagen inleddes med en rundvandring i Úbeda, också förklarad som kulturarv. Den passionerade guiden Andrea tog med deltagarna till en annan av resans höjdpunkter. Sinagoga del Agua, upptäckt för knappt sju år sedan och som bara kunnat besökas de senaste åren.

Dramatisk historia

Resan gick sedan till Alcalá La Real, där det blev en ny riklig lunch före resans sista besök, i fästningen Fortaleza de la Mota. Där fick gruppen insikt om livet och strapatserna under den stormiga medeltiden, i gränslandet mellan det kristna riket och det moriska kungadömet Granada.

Gruppen bestod av skandinaver från Almuñécar till Manilva. Efter tre dagars äventyr tillsammans hade det knutits många nya vänskapsband och alla frågade redan när Sydkusten tänker arrangera nästa resa.



TEXT: MATS BJÖRKMAN
FOTO: RICHARD BJÖRKMAN
www.sydskusten.es/tv/12063



Resan var späckad av överraskningar, som den ofullbordade katedralen i Cazorra.

SINK-löfte möts med skepsis

Sveriges regering annonserar en sänkning av SINK-skatten från 25 till 20 procent. Moderaterna hänvisar till ett vallöfte från 2010, men tidigare medlemmen i SINK-klubben på Costa del Sol BA Johansson är skeptisk. – Löftena har varit många som sedan inte infriats, säger han i en kommentar till Sydkusten.

Foto: Moderaterna



Henrik von Sydow (M) lovar en sänkning av SINK-skatten från 25 till 20 procent.

naden blir det omkring 600 kronor mer i plånboken.

Motståndet mot SINK-skatten är stort sedan många år, inte minst bland svenska pensionärer i Spanien som missgynnas jämfört med exempelvis de svenskar som bor i Portugal eller Frankrike. På Costa del Sol bildades en särskild SINK-klubb för att driva

Foto: Mats Björkman



Grundaren av SINK-klubben BA Johansson vill se sänkningen.

frågan, men klubben lades ned utan att den lyckats få igenom sina krav.

SINK-motståndarna menar att samma villkor bör gälla inom alla EU-länder och att SINK-skatten sålunda borde försvinna helt. BA Johansson anser att det senaste förslaget är bättre än inget, men vill se det med sina egna ögon.

– Förra gången lovades samma sak, om de ekonomiska faktorerna stämde. Det gjorde de tydligen inte då, så vad vet vi om det nu?

Ej första löftet

För BA är det tidigt att diskutera om SINK-klubben ska återupplivas. Han hoppas dock att förslaget innebär att fler förstår hur orättvis SINK-skatten är.

– Det enda rimliga är att samma regler gäller för svenskar i Spanien som i Portugal och Frankrike. Det vill säga noll procent SINK-skatt och enbart spansk skatt som betalas på pensionen.

För Alliansregeringen utgör dock förslaget en väsentlig skillnad för många svenska pensionärer i Spanien.

– Vi fortsätter nu att arbeta för att det ska bli ännu enklare för svenskar att bo och verka inom EU, skriver Henrik von Sydow.

TEXT: MATS BJÖRKMAN



© Stiftelsen Hilma af Klints Verk/Foto: Moderna Museet/Albin Dahlström © Hilma af Klint, VEGAP, Málaga, 2013

HILMA AF KLINT ABSTRAKT PIONJÄR

21.10.2013 - 9.02.2014

museo**PICASSO**málaga

www.museopicassomalaga.org

Unikt evenemang gav mersmak

Presentationen av Jaén i Marbella fick mängder att vilja resa till provinsen.

Nära hundra kustskandinaverna bjöds 10 oktober på en virtuell och högst välsmakande resa till Jaénprovinsen. Provinsstyrelsen arrangerade i samarbete med Sydkusten en informationskväll på Andalucía Lab, i Marbella. Det var ett evenemang som gav mersmak, i ordets rätta bemärkelse.

Andalucía Lab är den andalusiska regionalregeringens forskningscenter för turistsektorn. Det var den idealiska platsen för den lansering som provinsstyrelsen i Jaén gör gentemot den nordiska marknaden på Costa del Sol. Temat för kvällen var olivoljans välsmakande och hälsofrämjande egenskaper, men deltagarna fick också en mycket lockande introduktion till Jaénprovinsen, kallat "Paradiset i inlandet".

Storsatsning

En liten armé av representanter för Jaénprovinsen reste till Marbella, med anledning av evenemanget. I spetsen kom provinsens turistråd Ángeles Ferriz, som talade sig varm om Jaén och visade en film som fick de flesta att vilja resa omgående till provinsen. Isabel Alameda, exportchef för Castillo de Canena, berättade om olivoljan och främst jungfruoljans fantastiska egenskaper och hon fick svara på en mängd frågor från deltagarna.

Efter föredragen arrangerades en provsmakning av oljor i innergården. Montserrat Roses och Pilar Arias, vana att arrangera provsmakningar för grupper på 10-15 deltagare, tog sin utmaning att leda Sydkustens rekordstora sällskap. Även de fick svara på en mängd nyfikna frågor.



Sällan har en olivolje-provsmakning arrangerats för ett så stort sällskap som 10 oktober, på Andalucía Lab i Marbella.

Kvällen avslutades med en cocktail med läckerheter från Jaénprovinsen, som var en fröjd både för synen och smaken. Deltagarna njöt av läckra ostar, rippaté, boletuskräm, rödbetschips och mängder av andra, för kustbor exotiska, läckerheter. Alla deltagare fick med sig en presentpåse hem och de flesta passade även på att köpa med sig några extra flaskor av det sortiment som erbjuds av Castillo de Canena.

Vid informationskvällen presenterades även den tredagarsresa till Jaén som Sydkusten sedan arrangerade 5-7 november, i samarbete med provinsstyrelsen i Jaén. Intresset var så stort från deltagarna att resan blev i praktiken fullbokad samma kväll.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydkusten.es/tv/12062



Isabel Alameda från Castillo de Canena, provinsrådet Ángeles Ferriz och Sydkustens Mats Björkman.



Montserrat Roses höll i oljeprovsmakningen, som var rekordstor.



Precis som vid vinprovning ska flera sinnen brukas för att prova olivolja. Dock ej synen, varför glaset är färgade.



Deltagarna var stormförtjusta både över maten och det utbud som Jaén har att erbjuda.



Monica Silverstrand (mitten) och Amanda Englund (höger) med väninna.



Presentationen hölls i Junta de Andalucías forskningscenter Andalucía Lab, vid kustvägen A7.



Aktuellt
alla dagar i
veckan!

Dental Excellence

CLÍNICA DENTAL SUECA
Svensk tandläkare

Implantat * Estetisk tandvård * Protetik * Ortodonti * Sedering
Endodonti * Parodontologi * Tandblekning * Tandvårdsrådsla

Specialisering inom Implantologi
och Estetisk tandvård



cdsfuengirola@hotmail.com • www.clinica-dental-sueca.com
Tel: 952 583 595/653 831 722 • C/ Lope de Vega, 2:1, Los Boliches, Fuengirola



Biluthyrning, flygplatsparkering, bilförsäljning

www.brunosgroup.com

Xtra rabatt för medlemmar i **CLUB SYDKUSTEN**

(Gäller biluthyrning och flygplatsparkering.) Gå in på: www.sydskusten.es/club/brunos



Internationella transporter

– allt från hela bohag till enstaka kolli



SPANIEN
– avgångar
varje månad

STRIDH

Tel: +46 (0)42 15 61 70
Fax: +46 (0)42 15 61 80
www.stridhtransports.com



En liten italienare för en stor italiensk restaurang

Den välkända restaurangen Salotto i Marbella har ny ledning sedan 1 april 2013. Köksmästaren och personalen är dock desamma. "Vårt mål är att erbjuda våra kunder den bästa italienska middagsupplevelsen, i en underbar miljö för en perfekt kväll med familj och vänner. Genom att använda endast de bästa råvarorna och med en väl sorterad vinlista erbjuder Salotto hela hjärtat av ett italienskt hem och all lyx från underbara Marbella".



**FAMILJEHÖGTIDER – JUBILÉER
SPECIALMENY FÖR DIABETIKER – TAKE AWAY
EGEN PARKERING – WIFI – BOKNINGAR ON-LINE**

Avda. del Prado s/n - Edificio Sport Café
29660 Nueva Andalucía - Marbella
Tel: (+34) 952 81 81 12

reservas@salottomarbella.com

www.salottomarbella.com





Trädgård & Terrass

Karin Eliasson, trädgårdsmästare och författare

Nyfikenheten leder dig framåt

För sju år sedan packade jag och min Lasse en Peugeot 307 med kläder, några böcker, en låda med husgeråd, en spade, grep, spett och sekator. Sen började vår resa. Via Polen, Tyskland, Tjeckien och Italien, med färja till Barcelona och sen den långa bilresan längs spanska kusten. För att nå det Andalusien som sedan dess varit vår hemtrakt.

Vi visste då att vi hade en liten lägenhet i Ronda att hyra några månader. Vi visste inte vad planen var efter det, vi ville bara prova att leva vår frihet som europeiska medborgare. Bakom oss lämnade vi hus och handelsträdgård, vänner och familj. Uppbrottet var skönt. I kroppen pumpade adrenalin. Det var början på ett fantastiskt äventyr och en förälskelse i en ny del av världen. Nu återvänder vi till Sverige. Ett uppbrott i omvänd riktning.

Spaden, grepen och sekatorerna. För mig var det viktigt att ha favoritredskapen med mig på resan till Spanien. Så här i efterhand kan man ju verkligen fråga sig hur jag prioriterade i packningen. Men då var det viktigt. De var en trygghet, en påminnelse om att det jag kan har jag alltid med mig och det kan jag förädla och förvalta vart jag än kommer i världen. Jag visste inte hur länge vi skulle stanna i Spanien, jag visste inte hur livet skulle se ut här nere, men jag visste att jag ville odla, att jag ville upptäcka vad det sydeuropeiska klimatet och jorden hade att erbjuda. Och så blev det.

Sju år är inte så lång tid, men man kan också uttrycka det i odlingsår och då är sju säsonger mycket. Vi lärde oss att odla oliver, att sköta lundarna och producera olja. Vi lärde oss att odla grönsaker i varmt klimat. Vi lärde känna den järnrika röda jorden och vi blev bekanta med "el poniente" och "el levante". Vi var med om översvämningar och torka. I Sverige tror man att odlandet i Sydspanien är en barnlek... Vi som provat vet att utmaningarna finns även där. Brännande sol, svampsjukdomar, vattenproblem... Bättre skola än verkligheten finns inte, varje utmaning är en ny lektion och man går alltid därifrån lite klokare.

Jag har i dessa nya uppbrottstider funderat mycket på vad jag tar med mig från Andalusien. Det är såklart mycket minnen, mycket kunskap och en stor respekt för regionen och människorna jag mött. Men det viktigaste är insikten att utan nyfikenhet och vilja att prova nytt så kommer man ingenstans. Hade jag inte bemödat mig att lyssna på gubbarna i dalen och deras erfarenheter så hade mitt grönsaksland aldrig varit så frodigt som det blev. Men hade jag alltid lyssnat på de goda råden från mina spanska grannar så hade det inte vuxit



Karin Eliasson är trädgårdsmästare och författare till boken "Känsla för jord". Hon har under flera år skapat och experimenterat i sin andalusiska köksträdgård.

Mina bästa boktips för den vetgiriga trädgårdsentusiasten i Andalusien:

Gardening the Mediterranean Way: How to Create a Waterwise, Drought-Tolerant Garden, av Heidi Gildemeister

Sun-Drenched Gardens: The Mediterranean Style, av Jan Smithen

Mediterranean Gardener, av Hugo Latymer

Mediterranean Kitchen Garden: Growing Organic Fruit and Vegetables in a Hot, Dry Climate, av Mariano Bueno och Evelyn Fitzherbert

Designing and Creating a Mediterranean Garden, av Freda Cox

Mediterranean Gardens, av Jean Mus, Dane McDowell och Vincent Motte

hallon i min trädgård. Hade jag stannat vid att min första rabarberplanta dog hade jag aldrig hittat den från Kalifornien, som fungerade, hade jag inte sökt citrus i Katalonien så hade det inte vuxit limequat, bergamott och söt lime på min terrass.

Jag hoppas att alla trädgårdsintresserade som hamnat i ett nytt samman-

hang tar detta till sig. Utan att våga testa, utan att vara envist och utan att emellanåt strunta i konventionerna – så kommer man inte långt. Det är passion, nyfikenhet och engagemang som spränger gränser och leder framåt. Nu är det dags att ta det med sig hem och spränga nya gränser i den halländska myllan. Vem vet vad framtiden håller i sin hand!

FOTOWORKSHOP MED DAN

Dan Lindberg är professionell arkitektur- & landskapsfotograf sedan 1992. 60 naturparker är besökta i Andalusien med storformat och mellanformat, analogt och digitalt.

Ställ en fråga till Dan angående fotografi som du undrar över, eller boka din plats i nästa workshop.

Skriv till: image@danlindberg.com [www.danlindberg.com]



www.facebook.com/danlindbergphotography

A handwritten signature in black ink that reads "Dan Lindberg". The signature is fluid and cursive, written over the bottom right corner of the photograph above.

● FÄRGHANTERING

Färg - möjligen det mest komplicerade området inom bildhantering och/eller bildbehandling. För yrkesfolk är det helt avgörande att kunna leverera bilder med naturtroga färger, alternativt justera färgerna under kontrollerade former enligt uppdrag. För amatören är det rekommendabelt att åtminstone ha en aning om hur det fungerar. Följande text blir teknisk, men många böcker om färghantering är stora som biblar och man kan gå hur djupt som helst i ämnet. Detta är en ordentlig komprimering som introduktion i färgens värld.

Färghantering eller colour management är ett arbetsflöde som ger dig konsekvent färgåtergivning i hela kedjan. Varje apparat (kamera, scanner, bildskärm, skrivare etc) är beroende av att läsa RGB-värdena (red-green-blue) för att kunna bestämma vilka färger som ska visas eller skrivas ut. Då färgkaraktäristiken skiljer mellan alla apparater måste man tala om att översätta värdena till en apparatspecifik färgprofil (ICC) och bestämma en gemensam färgrymd som alla apparater/instanser förstår att läsa.

Olika färgrymder återger olika mängd med färger vilket omöjliggör korrekt återgivning om man blandar färgrymder från en inkommande fil (bild) till en utgående papperskopia (utskrift). Det finns fyra kategorier färgrymder som är RGB - CMYK - GRAY - SPOT. Jag nämner bara RGB här.

sRGB är den vanligaste standardfärgrymden i konsumentkameror. Denna färgrymd har relativt begränsad tonalitet och färg. Denna färgrymd är rekommendabel om man inte arbetar med (redigerar) bilden, utan använder rakt ur kameran och passar utmärkt för publicering på internet. Man skulle kunna säga att denna profil ger plattare och något tröttare bilder men i gengäld kan inte så mycket gå fel. Det enklaste valet.

Adobe RGB har under lång tid varit populärast bland entusiaster och yrkesfolk, men är inte nödvändigtvis den bästa. Denna färgrymd representerar ett stort färgomfång men numera går allt fler över till **ProPhoto RGB** då här finns ännu fler färger. Det vill säga, mer tonalitet och färg för extremare kontroll men samtidigt än mer svårjobbade. Det kräver mer av användaren och att hela flödet stämmer.



ICC profil är en liten *översättare* av RGB värdena för varje apparat. Det är denna profil som hanterar likheten av färgerna mellan olika apparater i den gemensama valda färgrymden.

Ett färgflöde ser ut som följer:

- ▶ **En färg är uppbyggd av siffror**
- ▶ **Dessa siffror hänvisas till en ICC profil**
- ▶ **Det är ICC profilen som ger siffrorna mening och tolkas med specifik färg till den aktuella apparaten/instansen**
- ▶ **När sedan bilden åker till nästa apparat/instans ändras referensen (eftersom nästa apparat/instans har annan färgkaraktär än föregående)**
- ▶ **Siffrorna tolkas på nytt och ändras så att nya apparaten/instansen återger med samma innebörd, alltså samma färg.**

Denna färgomvandling med siffror kan ske med bildbehandlingsprogrammet, eller om utgående mål är en skrivare så kan det ske inom skrivaren. En så kallad färgmotor.

Vår datorskärm är en av de viktigaste komponenterna för korrekt hantering av färger. Det är onekligen så att om skärmen inte är kalibrerad till en standardpunkt så kan vi heller aldrig arbeta med bilderna och ha kontroll. En skärmmkalibrering skapar också en ICC profil som konverterar allt som visas på skärmen 'on-the-fly' oavsett dokumentprofil som plockas upp på skärmen. Det sker ingen förändring i själva dokumentet, utan det är bara färgerna som justeras för skärmens specifika apparatkaraktär.

En bra utgångspunkt är att använda 5500 Kelvingrader (simulerar dagsljus med korrekt kall/varm balans) samt Gamma 2.2 (ljusintensiteten, det vill säga att man har korrekt kontroll på exponering).

Skenet av ett stearinljus är cirka 2000 kelvin, en halogenlampa cirka 3000 kelvin medan en molnig himmel kan vara upp emot 7000 kelvin.

Det finns mjukvarukalibrering och hårdvarukalibrering.

Hårdvarukalibrering är bättre, men kan endast göras med skärmar avsedda för detta (oftast dyra sådana, ämnade för grafiker och fotografer). Mjukvarukalibrering fungerar på alla skärmar och görs av speciella program och externa färgmätare. Viktigt att veta är att alla skärmar ändrar karaktär (både färg och gamma) efter tid, så även om du är duktig och kalibrerar din skärm måste man göra om det regelbundet för att kontinuerligt ha ett korrekt arbetsflöde. Beroende på skärm och kalibreringsverktyg kan det vara så tätt med omkalibrering som en gång i månaden om man arbetar med skärmen professionellt.

Vitbalans vid exponering betyder att kameran vet vilken färgtemperatur som gäller vid fotograferingstillfället. Fotograferar man i råformat så har det i teorin mindre betydelse då man sätter vitbalansen (ofta via ett neutralt gråkort i bilden) vid framkallningen, men det är ändå bättre att vara så nära som möjligt från början.

De flesta av er fotograferar dock med Jpeg i kameran och använder bilden så som den blir. Då är det väldigt viktigt att kameran har korrekt inställd vitbalans. Vitbalansen gör att färgerna blir neutrala, ökar kontrast och upplevs skarpere. Läs i manualen vilka alternativ just din kamera har att erbjuda. Notera att automatisk vitbalans har varierande kvalitet mellan kameramodeller och ibland är det bättre att testa sig fram och sätta en fixerad färgtemperatur istället (vid konstant färgtemperatur).

Vill man förenkla så mycket det bara går, rekommenderar jag att ställa in kameran på sRGB och se till att alla andra instanser också använder sRGB. Tillsammans med korrekt vitbalans så kommer man långt i vardagsfotograferingen med denna standardinställning. Det viktiga är att inte blanda olika färgrymden i ett arbetsflöde från inkommande bild till utgående instans.

Vill man lära sig mer och ha större kontroll, finns det oändligt med djupgående artiklar i ämnet. Google är vår vän.



Björn af Geijerstams vinresa, tillsammans med Inga-Lill och Rickard Enkvist kunde knappast börja bättre, med provsmakning och lunch med "Marqués de Griñón" i egen hög person.

SPANSKA VINER

Vinresa i Spanien 2013 - Del 1

Måndagen den 21 oktober hämtade Rickard och Inga-Lill Enkvist mig i Marbella för att vi skulle starta vår vinsafari "Spanien Runt". Första dagen var en ren transportsträcka till Toledo. Det är en av Spaniens vackraste historiska städer och har en nästan magisk känsla i de trånga gränderna. Efter en god middag och en god natts sömn var vi beredda på att möta resans första vingård.



BJÖRN AF GEIJERSTAM

Klockan var 11.30 när vi svängde in på den leriga parkeringen på Finca Casa de Vaca, i Malpica de Tajo, en halvtimmes bilfärd västerut från Toledo. Det är här som Marqués de Griñón gör sina viner och också sin olivolja. Vinerna är i en Pago, en egen denominación de origen som heter Dominio de Valdepusa. Vi hade knappt kommit ur bilen förrän ett nytt fordon dök upp. Det var markisen själv, Carlos Falco, som hade varit på jakt i Portugal och rest tillbaka för att möta oss. Vi hälsade hastigt och begav oss in på hans kontor. Det duggregn som följt oss från Toledo hade tilltagit till en rejäl skur med mycket rotblöta.

Pigg 75-åring

Det var 19 år sedan jag senast mötte markisen, som nu är drygt 75 år. Åren märks knappt på honom och han är full av energi. Just nu hade han fullt upp med olivoljan, som han skrivit en bok om, Oleum, en bok om kallpressad jungfruolja. Han hade börjat producera en högklassig olja under sitt eget namn år 2002 och i år hade hans Marqués

de Griñón Oleum Artis vunnit "best in show" i Italien! Nu var han spänd på att presidenten för Castilla-La Mancha skulle komma och inviga hans sprillans nya pressar om någon vecka.

På vinsidan hade han heller inte legat på latsidan. När Rickard och jag var där 1994 så fanns det bara 14 hektar mark med Cabernet Sauvignon och Syrah. Nu har han nästan femdubblat arealen och lagt till två nya druvor, Petit Verdot och Graciano. Carlos Falco har alltid haft duktiga konsulter, allt från professor Peyrot och Michel Roldán till Richard Smart och Claude Bourguignon.

Experimenterar flitigt

Han är heller inte rädd för att pröva nyheter, det såg vi själva. I tunnrummet fanns ett par nya experiment: tunnor, som var betydligt längre men smalare än den normala bordeaux-tunnan. Då får vinet mer exponeringsyta mot träet och smak från det väldigt lätt rostade franska fatet. Ett annat experiment var de två cementägg som stog vid fermenteringsfaten. En idé som

han fått låna från Romanee-Conti i Bourgogne. Hur det går med dessa experiment får vi veta om några år!

Hans kontor låg i direkt anslutning till ett laboratorium, en skolsal, ett fullt utrustad restaurangkök, en samlingsal för 2-300 personer och ett mindre rum för cirka 20 personer att provsmaka viner. Dit gick vi.

Slottsdricka

Vi började provsmakningen med ett vin från hans andra gård, eller snarare slott, El Rincón. Vinet är en blandning av 90 procent Syrah och tio procent Garnacha som har legat tio månader på franska ekfat. Vinet har en annan karaktär än vinerna på Valdepusa. Mer rätt fram, men trots att den har 15 procent alkohol så är tanninerna väldigt mjuka.

På Dominio de Valdepusa gör man tre rena varianter och fyra blandade viner. Det yngsta vinet från Valdepusa är Caliza, ett vin som jag alltid har tyckt om. Vi smakade årgång 2009, gjort med 80 procent Syrah och 20 procent Petit Verdot. Väldigt lätt

LAGAR DE CERVERA

Vårt första besök i Rioja Altas bodega i Galicien, Lagar de Fornelos. sammanföll med deras 25-årsjubileum. Årgången är troligen den bästa Lagar de Cervera som jag har smakat. Halmgult, ren doft och en smak som länge lingrar sig kvar i munnen. En solstråle i vintermörkret och en gåva för under en tia.

Årgång: 2012

Druva:
100%
Albariño



Prisklass: <10€

OTAZU PREMIUM CUVÉE

Bodegan Señorío de Otazu är också en Pago, en av de nyaste. Det här vinet har dock en Navarra-etikett och är ett fynd för cirka åtta euro. Färgen är djupt röd, nästan svart, doften är kryddig och det har en kraftig smak av mogna frukter och tanniner. Ett vin som man äter en köttbit till, biff eller vilt, eller kanske en riktigt mustig gryta.

Årgång: 2010

Druva:
Cabernet
Sauvignon,
Tempranillo
och Merlot



Prisklass: 8€

EL VÍNCULO

När Alejandro Fernández öppnade den här bodegan 1999 blev det ett ramaskri i den spanska vinvärlden. La Mancha och kvalitetsviner gick inte riktigt ihop. Här gjorde man bulkviner som var lätttryckna, helst med lite casera i. Det var hit Alejandro kom och vände upp och ner på världen. På samma sätt som han fick igång Ribera del Duero har han gjort här. Vínculo är ett maffigt vin med ett klart släktskap med Pesquera, för cirka 14 euro.

Årgång: 2010

Druva:
Tempranillo



Prisklass: 14€



att dricka och kostar i butik runt tian. Gott!

Så kom vi fram till de rena varianterna, Cabernet Sauvignon, Syrrah och Petit Verdot. Alla tre är av väldigt hög klass och det är mer en personlig smak vilken man väljer. Robert Parker brukar ge dem alla 92–94 poäng. Normalt brukar jag ha ett väldigt gott öga till Syrrah, men den här gången var det "Cabern" som föll mig bäst på läppen.

Lagrade delikatesser

Summa och Emeritus är blandade viner gjorda från alla tre varianter. Skillnaden är att Summa har största delen Syrrah och Emeritus mest Cabernet. Den lilla skillnaden gör stor skillnad i vinet, mycket stor skillnad till och med. Summa är ett elegant vin som har legat på franska fat i tolv månader och har en silkeslen smak. Emeritus har speciellt utvalda druvor och fått 24 månader på sig för att ekfaten skall ge sin magi. Detta har blivit ett mycket maffigt vin, med mängder av smaknivåer och en eftersmak som inte vill ta slut.

Efter provsmakningen sade markisen att han hade lite tapas till oss i gårdshuset. Snarare än tapas var det fråga om en festmåltid med traktens specialiteter, som Alubias con perdiz (vit bönsoppa med raphöhns). Otroligt god. Men den rätt som vann våra hjärtan var den tortilla som de bjöd på med karameliserad lök i. Till detta serverade Dominio de Valdepusa AAA – ett speciellt vin som bara görs vid mycket bra årgångar och med en ny druva, Graciano, som blandas med Petit Verdot. Det kändes som att vi hade kommit till himlen! Det är ett mycket elegant vin som är förvånande fräscht för att vara så komplext. En fantastisk avslutning på vårt besök på Casa de Vaca, kohuset!

Mot nya äventyr

Sedan bar det iväg mot norr och ett besök hos Alejandro Fernández. Det är mannen som i stort sett startade Ribera del Duero och ligger bakom Tinto Pesquera, Condado de Haza, Dehesa la Granja och El Vínculo – alla fina viner. Mer om detta i nästa nummer av Syd-kusten.





**Konditori
Catering
Kurser
Rådgivning**





Dulce & Salado
Calle La Fuensanta, 2 • Fuengirola
Tel: 673 73 42 43
www.cateringcatischiff.com



Grann gran

Du kanske inte vill ta in en stor gran i huset men ändå få julstämning? Ett tips är att sätta en liten gran i en stadig vas och hitta en korg som ytterkruka. Dekorera med kulor och girlander som passar din inredning och lägg små miniatyropaket runt omkring och du får ett fint julstilleben! Barrar minimalt och är enkel att ta ut runt 20:e Knut!

Spanien världens bästa restaurangland!

Nu är det ett faktum – efter en obruten serie på flera år är köpenhamnska Noma äntligen (!) nedpetad från tronen. Upp kliver El Celler de Can Roca som drivs de tre bröderna Roca i Girona. De beskriver sitt kök som "free-style" men bottnar med familjeärvets mattraditioner. Restaurangen öppnades av deras far och farbror redan -87. På tioitopplistan ligger också Mugaritz i San Sebastián på 4:e plats och legendariska Arzak i samma stad på 8:e plats. Boka bord! www.cellercanroca.com

Luciastolar och ljusslingor

Duka fint till julmiddagen med glas och porslin och lys upp bordet med en ljusslinga. Vill du skruva upp julstämningen lite till klär du dina stolar i "lucialinnen" och sätter ett vackert rött band runt stolsryggen och festkänslan är garanterat på plats!



Tomte-mums!

Sötaste tomtebakelsen gör du enkelt av chokladsockerkaka, jordgubbe och spritsad gräddede! Blir en säker favorit på gottbordet.

Tips för en varierad jul

Årets största högtid står för dörren och vi som bor i solen tar i ordentligt för att skapa julstämning med dekorationer och styling hemma. Julen handlar mycket om mat, varför inte åka lite längre för att uppleva något nytt? Här kommer lite tips och idéer för alla smaker! God Jul!



Jul borta fast som hemma

Jag tycker det är knepigt att fira julen som om man bor i Sverige, har svårt att få till den där rätta stämningen. Därför åker vi någonstans och turistar vårt nya hemland. Förra årets tripp till Madrid var toppen. I år blir det lilla fina 4-stjärniga hotell Molina Lario i Málaga, med storstadslyxig nivå på inredningen och vars takterrass med åretruntuppvärmd pool, har en spektakulär utsikt mot katedralen. Hotellens specialkomponerade femrätters julkväll intar vi i sängen – kan det bli mer avspänt? www.hotelmolinalario.com



Mönstermixens mästare!

Vi är många fashionistas som länge älskat engelsmannen Matthew Williamsons färgsprakande, mönsterintensiva kläder. Nu har han, liksom så många andra modeskapare, tagit klivet in i inredningsvärlden tillsammans med trendsäkra Osborn & Little. Han gör tyger och tapeter på precis samma stilsäkra och djärva manér och får en att vilja ha påfågels tapeter och ozelotmönstrade fåtöljer. En enda kudde i medaljongmönstrat sammetstyg lyfter din soffa till nya nivåer, men varför nöja sig med en? www.osbornandlittle.com



Men vad ÄR det?

Trodde du att du hade allt och inte behövde en enda pryl till? Ledsen, men då har du inte träffat Icushion, en liten mjuk sili-konkrabat som hjälper dig att stötta din Iphone både vertikalt och horisontellt och samtidigt kan gömma dina snäcksladdar. Finns i flera färger. Perfekt julkupp till dig själv och alla andra prylnördar! www.kikkerland.com



Lotti Ander

Hej! Jag har arbetat med design och inredning hela mitt yrkesliv, jag var bland annat chefredaktör för Sköna hem under tio år. När jag inte skriver i Sydvesten, driver jag eget inredningsföretag i Marbella. Har du några tips till denna sida eller frågor kring inredning får du gärna skriva till mig på:

lottianderdesign@gmail.com

Paradorernas återkomst



Nu stundar en ny tid för de en gång så populära paradorerna, men som länge levt en tynande tillvaro då turismen efterfrågat mer exotiska och eleganta hotellupplevelser. Ett av toppnumren är Asturiens stolthet, "El Escorial of Asturias" eller Parador de Corias, som det egentligen heter. Inrymt i ett före detta munkkloster har man renoverat med utsökt balans där den asketiska arkitekturen fått en modern värme i design och inredning. Nästan skandinavisk, för det är ljus och fräscht. En annan paradorpärla på närmare håll är den i Granada. www.paradores-spain.com





ANDERS ZORN SLUTPRIS 7.472.000 KR (DETALJ)

INLÄMNING PÅGÅR NU TILL VÅRENS AUKTIONER

Vi söker svenskt och utländskt måleri, rysk konst och konsthantverk samt old masters. Möbler, bronser och porfyr av hög kvalitet. Silver, smycken, mattor och orientaliskt konsthantverk. Kostnadsfri rådgivning och inlämning.

Richard Björkman, mobil + mms 629 545 359
spanien@bukowskis.com, www.bukowskis.com

Bukowskis



JOSEF FRANK "FLORA" SLUTPRIS 281.050 KR



svtWorld



Det bästa från Sveriges Television för dig som bor utomlands. Nu även som IPTV utan parabol med sändningar dygnet runt.

I höst med nya säsonger av Äkta människor, Bron, Moraeus med Mera, Stjärnorna på slottet med flera. Dessutom nyheter från Rapport och Aktuellt.

Som IPTV-tittare får du tillgång till ca 40 webbkanaler från Sveriges Radio med bl a regionala nyheter från hela Sverige.

Teckna abonnemang på www.connova.se

Läs mer på svt.se/svtworld

Gilla oss på Facebook!
facebook.com/svtworld

**NYA
FINA
LOKALER**

La Niche

BEGAGNADE MÖBLER AV HÖGSTA KLASS



Mån-Fre 10-14 och 16-19
Lör 10-14
(Söndag stängt)

952 928 933

622 206 891

lanichemarbella@hotmail.com
www.lanichemarbella.com

Urb. Sun Beach, Albayalde, A7/N340, km 165, Cancelada (Estepona)



Brevet från hundkolonien

Ålder: 12 hundår eller 84 människoår
Ras: Dandie Dinmont Terrier
Sysselsättning: Skötare av JSM Dog Centre

Hejsan! Jag heter Wilma. När husse och matte åker på semester i en vecka lämnar de mig hos Joy och Stefan på JSM Dog Centre. De tror att jag också har semester, men icke. Det är mycket att stå i, för en tik som jag.

Så snart jag kommer ur bilen måste jag markera överallt, så att alla vet att jag är här. Det är inte lätt ska ni veta. Jag är en stor hund i en liten kropp och en liten kropp har en liten urinblåsa. När detta väl är avklarat tar de upp mig till rastgården. Där springer alla unghundar runt och leker. Dessa ungdomar! Jag tvingas konstant skälla på dem.

Mitt på dagen kan jag äntligen unna mig en liten tupplur på en av de varma stenarna i solskenet. Sedan är det dock dags för mer jobb. Jag har inte bara hand om alla hundarna på JSM Dog Centre, utan även om alla mänskliga gäster. Tekniken är svansviftning och en liten slick på benet. Det kommer mycket folk, så det blir mycket svansviftning.

Höjdpunkten på dagen är självklart middagen. Tyvärr är dock personalen ganska trögfattad. Varje dag skäller jag och försöker förklara att jag, som är en gammal dam med mycket att stå i, behöver en större portion mat. Men de lyssnar aldrig.

Dessa människor! På kvällen får jag slutligen vila ut. Nu får ungdomarna och alla mänskliga gäster klara sig själva, jag tänker sova.

Ibland tar personalen med mig på en långpromenad ned till postkontoret i byn Monda. Det är särskilt tröttsamt, då jag måste hålla koll både på dem och de övriga hundarna. Dessutom måste jag ju hälsa på alla i byn också, så än en gång blir det mycket svansviftning.

Det är inte så lätt för mig att vandra till postkontoret, jag är född med små, men såklart mycket stilig, ben. Så det kan vara svårt att hinna ikapp alla gånger. Därför är det bra när personalen tar mig i bilen istället. Då kan jag sitta i burens längst upp och hålla koll på allting utan att behöva anstränga mig.

Hundkollega

Denna vecka har jag tur. Min kära vän och trogne kollega Pepe är här och hjälper mig hålla koll på både hundarna och människorna. Pepe är en dvärgschnauser. Tillsammans har vi bra koll på stället.

Vad jag aldrig kan förstå däremot är varför personalen inte låter mig styra hundkurserna. Dom in-



Tillsammans med min vän och kollega Pepe har jag koll på stället.



Bland det bästa jag vet är att åka ned till Staz Café, vid kusten. Där behöver jag bara se gullig ut, så klappar folk mig och kliar mig på magen.



sisterar på att få hundar och folk att hoppa över hinder och ha sig. Jag försöker förklara att det finns mycket bättre saker att göra, men de lyssnar inte. Hundarna lockas med korvbitar att hoppa över hinder, men tji får dem de när valpen istället går runt hindret och äter upp korven.

Som belöning för mitt hårda arbete får jag åka till Starz Café, ner vid kusten. Detta är bland det bästa

jag vet. Där behöver jag bara sitta och se söt ut, vilket kommer naturligt för mig. En massa mänskliga gäster kommer fram och klappar på mig och kliar mig på magen. Jag behöver knappt ens vifta på svansen.

Till slut kommer husse och matte tillbaka och hämtar mig. De ser utvilade ut, men nu är det jag som behöver semester!

WILMA

En varning. Många låter sina hundar leka lösa på stränderna. Visst är det underbart, men kan också sluta i tragedi. Det finns nämligen en hel del faror på stränderna, inte bara i form av fiskkrokar.

Flera ägare har hört av sig till oss efter att deras hund fått i sig hasch på stranden. Det sköljs ofta upp hashbitar på stränderna, vilket luktar sött och är tilltalande för hunden att äta.

Om du ser att hunden får i sig

det, åk direkt till veterinär. Om du inte uppmärksammat detta kan du ändå märka det på hunden, genom att den får problem med balansen och inte har samma kontakt med dig. Ofta blir de ljuskänsliga. Så vitt vi vet har alla de hundar som drabbats klarat sig till slut. Men det har varit några oroliga dygn för ägarna och inte så roliga för hunden.

JSM DOG CENTRE

Har du någon fråga om hundar eller andra husdjur som du vill ställa till JSM Dog Centre? Välkommen att maila: info@jsm-dogcentre.com

Museum och tekniskt idrottscenter

Kommunala golfklubben La Cañada, i Guadiaro, i medvind.

La Cañada Golf invigde 20 september en permanent utställning till Jaime Ortiz-Patiños minne. Klubben i Guadiaro firar dessutom att den som första anläggning i Spanien beviljats titeln som "Specialiserat teknologiskt idrottscenter."

Utställningen till Ortiz-Patiño, grundare av angränsande golfbanan Valderrama, har satts upp i medlemssalen på La Cañada Golf. Vid invigningen närvarade förutom klubbdirektören Ángel Gutiérrez Ló-

pez även bland annat borgmästaren i San Roque Juan Carlos Ruiz Boix, ordföranden i spanska golfförbundet Gonzaga Escauriza samt golfproffset Miguel Ángel Jiménez. Samtliga framhävde den avgörande roll Ortiz-Patiño haft för golfen inte bara lokalt, utan i hela Spanien.

Unikt center

La Cañada Golf firar också att de av statliga idrottsdepartementet beviljats titeln "Centro Especializado de Tecnificación Deportiva (CETD)". Klubben är den första i Spanien som beviljas statusen, som bland annat innebär en investering



Foto: Richard Björkman

på drygt 400 000 euro i sin träningsanläggning.

Klubben, som drivs av Guadiaro kommun, har sedan länge en av kustens bästa golfskolor för barn- och

ungdomar. Här formades bland annat Álvaro Quirós, som fortsätter att träna på La Cañada.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

Olazábal mindes Seve

Foto: FPD



José María Olazábal mottog i oktober utmärkelsen "Príncipe de Asturias" i kategorin idrott, främst för sin historiska seger förra året som kapten för det europeiska Ryder Cup-laget. Precis som då hyllade Olazábal sin bortgångne vän Severiano Ballesteros, när han tog emot priset i Oviedo.

Spanskt hederspris

Laget fick Sven Tumbas utmärkelse.



Foto: World Golfers Championship

Spaniens amatörlag tilldelades Sven Tumbapriset vid årets upplaga av World Golfers Championship, som spelades i november i Durban, Sydafrika.

Efter tidigare framgångar var förväntningarna på Spanien stora, men femmannalaget fick nöja sig med en blygsam 22:a plats. Vann gjorde värdnationen Sydafrika, följda av Indonesien.

Spanska laget fick dock ett hedersamt tröstpris i form av utmärkelsen Sven Tumba, för sportsmananda och kamratskap. Tumba grundade tävlingsformen, vars final spelades 2009 Costa del Sol.

Kapten för det spanska laget i Sydafrika var Ana Nyblom, numera konsult på Los Naranjos Golf & Country Club.

– Det är verkligen en ära att få Sven Tumba-priset, säger Ana.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

Spansk seger i Shanghai

Foto: Getty Images

Gonzalo Fernández Castaño vann 27 oktober Masters i Shanghai, medan ytterligare två andra spanjorer slutade bland de tio främsta.



Fernández Castaño avslutade med en runda på 67 slag för sammanlagt elva under par. Det var ett slag mindre än de delade tvåorna Francesco Molinari och Thongchai Jaidee. Segern var Fernández Castaños första i år och sjunde sammanlagt. Han har haft sex tio-i-topp noteringar i år och klättrar genom segern upp på fjärde plats i Race to Dubai.

Pablo Larrazábal slutade femma och Rafael Cabrera-Bello delad åtta. Delad åtta och bäste svensk blev Peter Hanson, efter en fantastisk avslutningsrunda på 63 slag.



Trots datumet rådde högsommarväder på La Cañada Golf, som var både vacker och i utmärkt skick. Ingen lägesförbättring gällde.



Säsongen startade 24 oktober på La Cañada Golf och mer än en behövde värma upp ordentligt före rundan.



Jan Sjöberg, Bernt Schönning, Stig Stieberth och Jan Sjöberg var säsongens första boll ut på banan.



Geir Nummestad vann Castillo de Canenas fina olivoljepreis, överräckt av Vicente Otero.



En säsong med kulinarisk prägel

Den 21:a säsongen av Sydkusten Trophy startade 24 oktober på La Cañada Golf och har en utpräglad kulinarisk touch. Få hade nog räknat med det gassande solsken och de nära 30 grader som rådde.

Det blev som vanligt många kära återseenden med trogna deltagare i turneringen, men också flera glada nya bekansnader. Ett dussintal spelade deltog för första gången och en av dem, Tina Norrby, gick direkt och vann sin klass. Med 36 poäng slog hon Geir Nummestad på handicapskillnad och trean Lars Rydström med en poäng.

Dagens bästa resultat noterades av Terje Jensen och Paul Harris, som bägge sköt 37 poäng. Terje drog längsta strået på lägst handicap och slog därmed inte bara "svenskerne" utan även "britterna". Det fina vädret och banan som var i utmärkt skick bidrog till de fina resultaten inte minst i A-gruppen, där det krävdes 35 poäng för att komma på prispallen.

Denna säsong finns fler gastronomiska sponsorer än någonsin. Liksom förra säsongen fick deltagarna utsökta picknick-påsar från Dulce & Saldo och godis från Miadel, vars representant Fredrik Lantz,

själv var på plats och såg till att alla fick med sig något gott. I samband med prisutdelningen bjöd nya sponsorn Castillo de Canena på olivoljeprovning och många passade på att köpa någon flaska av det exklusiva sortimentet. Andra hade lyckan att vinna en olivflaska från prispallen, där det även fanns massor med viner, godis, presentkort för middagar och andra artiklar från sponsorerna.

Det delades ut en mängd lottpriser och en majoritet gick hem med något under armen.

TEXT: MATS BJÖRKMAN
FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

Mer information, kompletta resultatlistor, fotoalbum, video m m på turneringens hemsida www.sydkusten.es/trophy/!

Sponsorer:





En majoritet av deltagarna vann något pris och kunde vara med i gruppbilden framför klubbhuset på La Cañada Golf.



Pargolf med Ulla och Göran Sollén samt Ann-Charlotte och Bo Dahlström.



Jonhjarna Rydström smakar jungfruoljor från Castillo de Canena.



Fredrik Lantz från Miadel bjöd på rikligt med godis.



Kerstin Wallmark, Monica Carlsson, Eva Ullbro och Ulla Lundqvist.



Christer Eriksson, Joakim Persson, Christer Sunesson och Hampus Häggglöf.



Bengt Fahlstedt faller för frestelsen.



Marie Austvoll, Majt Björklund och Irene Holmberg.



Olav Maaland, Terje Jensen, Mikael Andersson och Rolf Stigson.



Även denna säsong kan Sydusten Trophy bjuda på ett digert prisbord.

Resultat La Cañada 24 oktober



Grupp A (Hcp. 0-18,5)

1. Terje Jensen

Slope 6 – 37 poäng

2. Olle Wahlström, slope 17 - 37 poäng
3. Ritva Hägglund, slope 14 - 36 poäng
4. Hallvard Trydahl, slope 14 - 36 poäng
5. Heimo Kupsu, slope 9 - 35 poäng



Grupp B (Hcp. 18,5-36)

1. Tina Norrby

Slope 26 – 36 poäng

2. John Stenvall, slope 31 - 36 poäng
3. Paul Erixon, slope 21 - 35 poäng
4. Nils Artlöve, slope 23 - 33 poäng
5. Margareta Andersson, slope 23 - 33 poäng



Närmast flaggan

- Hål 2 – Geir Nummestad – 220 cm
- Hål 4 – Jan Erik Birkeland – 34 cm
- Hål 11 – Rolf Drysén – 50 cm
- Hål 15 – John Stenvall – 320 cm
- Hål 17 – Eva Ullbro – 130 cm





Dagens pristagare fick kisa i den starka novembersolen, på trappan till klubbhuset på Los Naranjos.



Berit Erixon, Laima Drazdauskiene, Ninna Brolin och dagens hole-in-one-dam Eva Schöllin, med berget La Concha i bakgrunden.



Nils Artlöve slår ut på sjunde hålet, medan Robert Fäldt, Anders Hallman och Nicolai Chamizo följer bollen.



Dagens fullträff stod Eva Schöllin för, som gjorde sitt livs första hole-in-one på hål tolv.



Fullträff respektive fall på mållinjen

Nära hundra spelare kunde 20 november njuta av en strålande golfdag på Los Naranjos i Nueva Andalucía, medan det i större delen av övriga Spanien rådde närmast snökaos. Det blev en minnesvärd dag inte minst för Eva Schöllin, som gjorde sitt livs första hole-in-one, på hål tolv.

Dagens bästa resultat presenterades i B-gruppen, där anmärkningsvärt nog både Paul Erixon och Geir Nummestad sköt 39 poäng. Det var hela fyra poäng fler än trean Roald Strand. Geir blev tvåa på handicap efter att ha skjutit 36 poäng i sä-

songens första tävling på La Cañada Golf och tänkte förmodligen att 39 skulle räcka hela vägen denna gång. Men icke. Nu står hans hopp till att talesättet tredje gången gillt stämmer.

I A-gruppen vann Christer Sunesson med 37 poäng, vilket var två poäng fler än Kestas Drazdauskas. Niklas Broström blev trea med 34 poäng, samma som noterades av Ulf Ekström på fjärde plats.

Den jättelika terrassen på Los Naranjos restaurang var sprängfylld med spelare som njöt av after golf, med ett glas vin

som restaurang Güey bjöd på. Olivoljesponsorn Castillo de Canena ordnad i sin tur med provsmakning och försäljning av deras nya skörd, som i år är signerad av F1-stjärnan Fernando Alonso.

Det var för övrigt premiär för säsongens vinsponsor, grossisten Esencias Gastronómicas som kommer att bjuda på spännande viner från flera olika bodegor. På Los Naranjos var prisbordet fullt av Marqués de Legarda Crianza 2009 från Riojabodegan La Real Divisa, en av Europas äldsta.

TEXT: MATS BJÖRKMAN – FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

Anmälningar och avbokningar till Sydkusten Trophy sker på telefon 952 863 375 eller på trophy@sydkusten.es

Sponsorer:





Göran Lejermark, Ole Siggerud från MåsMóvil, Thomas Westh Olsen och Dag Norrby på 18:es tee.



På bänken finner vi Tina Norrby, Ing-Britt Artlöve, Eva Lagerlöf och Irene Holmberg.



Dagens lägsta handicapare, Niklas Broström (4,7), Niklas Åhman (4,5), Jonas Siljeström (4,8) samt Dan Söderberg (6,2).



Björn Franzén med läckerheter från Dulce & Salado samt Miadel.



Frank Hinrichsen, Terje Jensen, Tore Pedersen och Olav Maaland.



Den stora terrassen i klubbhuset fylldes med de nära hundra deltagarna, som njöt av solskenet.



Terje Jensen på ettans tee, med fantastisk utsikt över håll nio och berget La Concha.



Hur Geir Nummestad än summerar har det ännu inte räckt hela vägen.

Resultat Los Naranjos 20 nov



Grupp A (Hcp. 0-18,5)

1. Christer Sunesson

Slope 13 – 37 poäng

2. Kestas Drazdauskas, slope 13 - 35 poäng
3. Niklas Broström, slope 4 - 34 poäng
4. Ulf Ekström, slope 10 - 34 poäng
5. Ingemar Loftby, slope 7 - 33 poäng



Grupp B (Hcp. 18,5-36)

1. Paul Erixon

Slope 22 – 39 poäng

2. Geir Nummestad, slope 30 - 39 poäng
3. Roald Strand, slope 23 - 35 poäng
4. Kenneth Brolin, slope 24 - 35 poäng
5. Robert Fäldt, slope 24 - 34 poäng



Närmast flaggan

- Hål 4 – Kestas Drazdauskas – 170 cm
- Hål 8 – Rolf Stigson – 250 cm
- Hål 12 – Eva Schöllin – HOLE IN ONE
- Hål 17 – Rolf Stigson – 490 cm



RADANNONSER

SÄLJES

Brother MFC9840CDN Priner, scanner, fax, kopieringsmaskin säljes pga utrymmebrist. Nyligen service/revision. 250 euros. Finns i Fuengirola området. Pris 250 euro. Tel: 640330817 (Catarina) E-mail: cat_kas@yahoo.co.uk

Fåtölj Tullsta Ikea fåtölj Tullsta, nyskick. Finns i Torrox-Nerja Pris 55 euro. Tel: +46708450131 (Christer Bengtsson) E-mail: christerbengtsson@home.se

Fåtölj Jennylund Ikea fåtölj Ektorp Jennylund. Finns i Torrox-Nerja. Pris 85 euro. Tel: +46708450131 (Christer Bengtsson) E-mail: christerbengtsson@home.se

Tyger och möbler Priser långt under kostnadspris. Lokalen finns på Calle Lagasca intill BBVA i San Pedro Alcántara. Nara rondellen. Tel: 609383500 (Christer Hallin) E-mail: challin@wanadoo.es

Vinterjacka Kanonfin vinterjacka, mycket lite använd, som ny. Märke: drop. Storlek 50-52. Jag köpte en för liten jacka och säljer därför. Väger kanske 1 kg. Lätt, skön, varm och snygg. Pris 25 euro. Tel: 655457678

Skidpjäxor Kanonfina pjäxor märke Salomon SX91, märkta 330-35. Made in France. Pris 20 euro. Tel: 655457678 (Eric Leijding) E-mail: ericleijding@gmail.com

Skinnskjorta Bra svart skinnskjorta säljes. Behövs nu när hösten är här. Stl 54. Made in France Pris 20 euro. Tel: 655457678 (Eric Leijding) E-mail: ericleijding@gmail.com

Stor rörtång Svensk rejäl rörtång säljes. Längd 50 cm Gapar 70 mm. Kostar 1000-lappen ny. Pris 20 euro. Tel: 655457678 E-mail: ericleijding@gmail.com

Skidbyxor Gröna riktiga skidbyxor i fint skick. Stl.XL. Made in Finland. Pris 15 euro. Tel: 655457678 (Eric Leijding) E-mail: ericleijding@gmail.com

Samsung dammsugare Liten fin Samsung 1400,220V dammsugare säljes. Nästan inte alls använd. Med alla tillbehör, utom påsar (det får man köpa själv). Kanonbilligt. Pris 20 euro. Tel: 655457678 E-mail: ericleijding@gmail.com

Spiegel, skrivbord, jugendbord. Helt ny dekorativ spegel pga felköp 150 euro (nypris 350), skrivbord IKEA ek inkl hurts o lädertopp 50 euro. Toalettbord m altarspegel jugendstil 250 euro. Tel: 678189841 (Elisabet) E-mail: lacantera@gmail.com

iPad 1 64GB WI-FI + 3G I absolut topp skick, alltid i fodral och därför helt utan repor eller andra skador. Fodral medföljer. Pris 160 euro. E-mail: t.older@telia.com

Bärsjal elastiskt Tricot Slen Bärsjal i 100 % ekologisk bomull från Babylonien. Samtliga originaltillbehör; förpackning, instruktionsbok på svenska, instruktions-dvd medföljer. Kan användas från 2-18kg. Lila färg. Nypris: 699 kr Pris 30 euro. Tel: 619440187 (Therese) E-mail: theresenystrom@hotmail.com

Säng med mera p.g av flytt Säng IKEA Sultan 140x200 med bäddmadrass 8 cm madrassydd samt ben. Ren och fin 200 euro Malm byrå samt bokhylla 25 euro. Vittrinskåp vitt 70 euro Transportbur stor hund 15-30 kg. Godk. 50 euro. Kallmangel UPO smart! 25 euro. Stegar 8m/2m 30 euro. Skoter Peugeot. Trekker röd 50cc 1063 mil 250 euro. Tel: 669098454/669098452 E-mail: ronaldosterdahl@gmail.com

Bärbar barnstol Märke: In The Pocket Baby. Genial bärbar och tvättbar barnstol som passar olika stolar. Våldigt praktisk här i Spanien då barnstolar ofta saknas på restauranger och dylikt. Färg svart. Nypris 400 kr. Pris 20 euro. Tel: 619440187 (Therese) E-mail: theresenystrom@hotmail.com

Soffor 2 och 3 sits Soffgrupp 2 och 3a engelska i mycket bra skick, bortvärkes p.g.a. platsbrist. Pris 190 euro. Tel: 622031653 (Natalia Slesareva) E-mail: Natalia.slesareva19@gmail.com

Dux soffa vinröd mocka Dux soffa "la Donna" 3 sits i vinröd mocka, säljes p.g.a. Platsbrist (pris år 2001 SEK.55000) mycket bra skick. Pris 499 euro. Tel: 622031653 (Dennis Wetterholm) E-mail: Dennis.wetterholm@gmail.com

Sängar, kökskåp, spis 2 sängar med gavlar av trä, som nya, 40 euro för båda. Kökskåp från IKEA som nytt. Nypris 350 euro, nu 100 euro. 90x215x35 cm. Spis Balay med keramikhäll. 50 cm bred. Bara 40 euro. Golfset av äldre modell 40 euro. Pris 40-100 euro. Tel: 634360389 E-mail: lilianmarinoblomqvist@gmail.com

Vävstol Glimmåkra vävstol, bredd 135 cm med tillbehör. Pris 500 euro. Tel: 661026934 (Thom Gylling) E-mail: thomgylling@hotmail.com

Ny bäddmadrass 120/200 oanvänd, finnes i Benalmádena. Pris 35 euro. Tel: 680184077 (AnneMarie) E-mail: mialb@comhem.se

Klassisk Skinngrupp Soffa 3-sits + 2 fåtöljer färg oxblod i skinn säljes billigt. Pris 250 euro. E-mail: elparaiso@me.com

Kontorsmöbler Utmärkt kvalitet. 2 skrivbord med 3 lådor, 138x72x62 brun/grå 100 euro/st. 2 bokhyllor med skåp 200x60x45 brun/grå 80 euro/st. 1 skrivbord 65 euro. 1 bokhylla 200x60x45, 40 euro. Totalt 485 euro. Tel: 670672566 (Gunilla Pettersson) E-mail: petterssonsbma@yahoo.es

Permobil Mycket prisvärt och smidigt alternativ/komplement till en shopprider eller rullstol. Räckvidd upp till 30 km. Motorstyrka 250W. Toppfart ca: 6,5 km/h Vikt ca: 47 kg Krävs inget körkort. Pris 1000 euro. Tel: +46737293086 E-mail: apoloshahotmail.com

Laserskrivare Samsung SCX-4300 Svart-vit. Mycket litet använd. Likvärdig med ny.Finns nära Hotell Guadalupe Banús. Pris 35 euro. Tel: 693918773 E-mail: older.bt@gmail.com

Madrass Resämadrass, 135 x 200 cm. Bra som gästäng. Pris 50 euro. Tel: 662030975 (Katarina) E-mail: csolr@hotmail.com

Sängbotten 90 cm bred i perfekt skick tillsammans med 4 separata ben. Pris 50 euro. Tel: 638035865 E-mail: kne@telefonica.net

Svart tresitsig lädersoffa Svart lädersoffa med tre fasta plymårer i felfritt skick säljes. 200x90x95 cm. För avhämtning! Pris 135 euro. Tel: 637740374 (Bjarne Ritzén) E-mail: nritzenn@yahoo.se

Mercedes E220 CDI BlueEfficiency Modellår 2009, svart metallic, 6-vxl manuellt, diesel, bränslesnål 5 liter/100km Sverige-Spanien, 140000km, parkeringssensor fram/bak, GPS, navigator, klimaanlage, integrerad mobiltelefon, Bluetooth, dragkrok, automatiskt ljus, elvärme framstolar, regnsensor, mkt gott skick/stand, CD-växlare, cruise-control, parktronic, färd dator, spanska skyltar. Pris 17000 euro. Tel: +34699388309 (Ulf Wieslander) E-mail: ulfwieslander@gmail.com

Matbord + sex stolar IKEA Matbord Bjursta 115cm D + 50 ilägg. Nypris 1995 kr Stolar Bernhard, lila 6 st. Nypris 1395 styck Pris 499 euro. Tel: +46734310901 (Agneta Larsson) E-mail: mail@aularsson.com

Sänggavlar i järn Svarta sänggavlar säljes, 5 st. 2 st x 135 cm, 2 st x 140 cm, 1 st x 90 cm. Pris mellan 10 - 25 euro styck, intäkten går till välgörenhet. Tel: 637 559 039. E-mail: mad@farmsandfincas.com

Cementblandare Hjälper med transport kan ordnas. Pris 100 euro. Tel: 638035865 E-mail: kne@telefonica.net

Seat Leon 2011 Uttagen 2010. Mörkgrå, 1,9 l turbodiesel, 4 dörrar + mkt rymlig. 6500 mil. Alltid servad och en stor service är nyligen gjord. Extremt ekonomisk men mycket stark. 0,48 l/mil blandad körning och 0,4 l/mil landsväg. Bra däck. Mycket utrustning såsom elektronisk däcktrycks kontroll, kurvlyd, docka för iPad/iPhone, handsfree m.m. Säljes pga flytt. Nypris 17.900. Pris 7900 euro. Tel: +34625296666 (Christian Körberg) E-mail: ckorberg@hotmail.com

Mountainbike Mountainbike, som ny, nypris 500 euro. Pris 200 euro. Tel: 693827782 E-mail: iragren@hotmail.com

B&O TV Beovision3 Bang & Olufsen TV 32" med TV-vagn. Fantastisk bild & ljud. Nypris 2003 4000 euro Pris 150 euro. E-mail: peter.mikkov@hotmail.com

Möbler till ditt nya hem Exklusiva möbler från villa med 3 sovrum + vardagsrum. Inkl. 50" plasma-tv och ljudanläggning, många terrass- och poolmöbler samt krukor och plantor, förädsinredning med mycket mera ingår. Säljes pga flytt. Allt ganska nytt och nästan allt inhandlat i Sverige. Nypris ca 50.000 euro. Bra pris vid snabb affär: Billigt även fast du endast har behov för mindre (endast tv+stereo = 9.000 euro). Maila eller ring för bilder på hemsida eller via mail. Pris 18.000 euro. Tel: +34625296666 (Christian Körberg) E-mail: ckorberg@hotmail.com

Spanskt S.L. Spanskt S.L. säljes till högstbjudande. Tel: 600728148 (Margarita) E-mail: maggan05@yahoo.es

KÖPES

Vardagsrums- och terrassmöbler Vi har en lägenhet i Benalmádena Costa och önskar byta ut, köpa ovanstående. Tag gärna kontakt om ni har något snyggt och modernt. E-mail: evadinesson@gmail.com

Spansktregistrerad bil Vi söker en mellanbil, kombi, helst diesel och eco, gärna typ Mazda 6, Peugeot 308, Renault. Skall vara inköpt senast åren. Vi bor i Alicante trakten och har spanskt NIE nummer. Tel: +46708190620 (Leif Kullman) E-mail: leikul@yahoo.com

Stora växter i kruka Till nyköpt lägenhet med stora ute utrymmen, gärna i närheten av San Pedro, Nueva Andalucía, Estepona. Tel: 622031653 (Dennis Wetterholm) E-mail: dennis.wetterholm@gmail.com

Bilbarnstol Önskas köpa eller låna bilbarnstol till barn 8 månader uppåt. Bor i Benalmádena. E-mail: mialb@comhem.se

SÖKES

Frivillig för äldre hjälp sökes Välgörenhetsföreningen Age Care Costa hjälper ensamma utlänningar som bor på Costa del Sol. Vi söker frivilliga som kan tänka sig att bland annat köra någon eller några av dessa ett par gånger i veckan till vårt center, där de kan umgås. Vi täcker kostnaderna. Mer information om oss: http://www.agecarecosta.org E-mail: info@agecarecosta.org

Byte av bostad Tenerife-Solkusten Jättefin lägenhet på Teneriffa byts mot en liten bungalow eller liknande, huvudsaken är att där finns en stor uteplats/gräsmatta. E-mail: izzy_sw@hotmail.com

Talpedagog Söker svensktalande talpedagog till underbar liten pojke (snart fem år) på autistiska spektrat. Vi bor i Marbella. Tel: 671632938 (Anna) E-mail: zamc@mac.com

Flytt hjälp Vi behöver hjälp med att flytta ner några möbler från ett hus i Malá (Norrländ). Kontakta mig gärna om du är intresserad av att dela fraktkostnad eller om du utför sådan service. E-mail: babayagaconil@hotmail.com

UTHYRES

Banana Beach, Marbella Mkt fin lgh till uthyrning vid populära Banana Beach (Vid el Cable stranden) 60 m2, 3e våningen med fin utsikt österut, parkeringsplats i garage inkl. Möblerad. Pris 550 euro. Tel: 693414000 E-mail: manolimm5@yahoo.es

Lgh i Bel Air Mellan San Pedro och Estepona. Trevlig bottenvåning med terrass. 2 sovrum, kök och vardagsrum. Lugn urbanisation med 2 swimmingpools. Mercadona, Supersol och shoppingcenter inom gångavstånd. Möblerad. Uthyrer helst långtid. Pris 500 euro. E-mail: juaniestepona@icloud.com

Spendera vintern i Solen Fin lgh första linjen vid golfbanan uthyres. 2 sovrum, 2 badrum, vardagsrum. DVD, Kabeltv, CD, WiFi samt fullt utrustat kök. Pool, garage, 2 terrasser och fantastisk utsikt över Mijas Golf och bergen. Perfekt för tex golfare. Hyrs ut minimum 3 mnd. El tillkommer. Pris 475/mnd euro. Tel: +34628296098 (Susie (eng)) E-mail: flamenco2try@yahoo.co.uk

Privata hyresägenheter i Marbella Svenska Ulrika lever och verkar inom härliga området Parque la Carolina, Golden Mile, Marbella, och hyr ut egna och andras lägenheter inom komplexet. Lägenheter fr 450 euros i månaden finns under vintern, 200 meter till strand, Allt inom gångavstånd, busshållplats, supermarkets, restauranger. Ca 1,5 km till Marbellas centrum. 15 lägenheter finns tillgängliga i alla möjliga storlekar. Även lägenheter i andra komplex. Pris 450 euro. Tel: +34669436438 (Ulrika Garcia Sigstedt) E-mail: info@costadelgolfproperty.com

Rymlig lägenhet i Aloha Pueblo uthyres Modern, fin lägenhet med 3 rymliga sovrum med dubbelsängar och tre badrum uthyres veckovis under året. Tillgång till egen pool och takterass med grillningsmöjligheter. AC och internet tillgängligt och även möjlighet att anordna golf i paketet om så önskas. Finns även tillgång att hyra 2 golfset vid önskemål. Kostnad veckovis är 1300 Euros från maj-oktober. Övrig tid 800 Euros. Pris flexibelt. Skicka mig ett email vid intresse och för bilder av lägenheten och kontaktnummer. Pris 1300 euro. E-mail: info@petergustafsson.com

Annonsera på vår radannonsmarknad. Du får **tredubbel effekt**, då din annons inte bara syns i SK utan även på Sydkustens hemsida och i nyhetsbrevet till medlemmarna i Club Sydkusten. En radannons

på max 300 tecken kostar endast **20€ + IVA**. Den kan även gå in **gratis**. Läs mer om villkoren och skicka in din annons via Internet, på adressen **www.sydkusten.es/radannons**

BOSTAD TILL SALU

Unikt läge med havsutsikt I Fuengirola. Ljus och välrenoverad lägenhet. Inga ljud från paseon men du kan se stranden och höra vågorna. 65 kvm. 1 sovrum, stort vardagsrum med matplats, öppet kök, stor balkong mot havet. Badrum med 2 ingångar. Plan för 1 extra sovrum finns. Handikappvänligt med hiss. Stor pool och terrass. Avstånd till strand 100 meter, buss 50 och meter nära till affärer. Maila eller ring för alla bilder. Pris 145.000 euro. Tel: +34625296666 (Christian Körberg) E-mail: ckorberg@hotmail.com

Villa till salu i Fuengirola Urb. El Coto. Fyra sovrum och fyra badrum, entréveranda, hall, vardagsrum och matsal med öppen spis, två kök, inglasad balkong på 30 m², samt två externa terrasser på 70 respektive 58 m². Vedhörn, förråd på 30 m², trädgårdsbod, A/C, trägolv, safe samt larm både inomhus och utomhus. Totalrenoverad, 900 m² Egen trädgård med pool. Cirka 2 km från Fuengirola centrum. Priset förhandlingsbart. Spansk ägare. Pris 595.000 euro. Tel: 639750600 (Juani) E-mail: jmerisa@yahoo.es

BOSTAD

Önskas hyra jan-mars Jag är en pigg och glad kvinna, 60+ som önskar hyra mindre lägenhet mellan Fuengirola och Estepona. Kan tänka mig att hjälpa till med viss städning för att få ner hyran. Har hund som måste få vara med. E-mail: bickosundstrom@hotmail.com

Önskar hyra i Sierra Nevada Svensk familj med två barn boende i Marbella önskar hyra i Sierra Nevada, nära Plaza Andalucía el omnejd fr o m januari t o m slutet av april 2014. Kan tänkas köpa om rätt objekt dyker upp. Minst ett sovrum och badrum gärna större. Tel: 662 338 507 (Emma Wulfcrona) E-mail: emma@wulfcrona.se

Delä lägenhet Fuengirola. Jag söker en som vill dela lägenhet med mig. Jag är en 21-årig tjej och går på svenska skolan. Jag bor i Carvajal. Pris 300/månad euro. E-mail: carina.ottesen@hotmail.com

Lägenhet i Fuengirola Pensionärspar ej rökare önskar hyra lägenhet. Hiss. ca mitt dec. till ca mitt feb. Central. Nära strand. 2 sovr. Wifi. Tel: 0152 32692 (Svante Asplund) E-mail: svanteasp@hotmail.com

JOBB

Arbete till Jurist eller Advokat Advokatkontoret Lexland i Marbella söker en svensktalande person licensierad i spansk juridik. Maila CV till pnunez@lexland.es Tel: 952778899 E-mail: pnunez@lexland.es

Söker i Torrevieja området. Svensk tjej med flytande spanska och engelska söker jobb inom administration och kundtjänst framförallt i Torrevieja men även i närheten. 7 års erfarenhet i internationella miljöer. E-mail: josefineni@hotmail.com

Svensk kvinna söker jobb Svenska som pratar flytande spanska och engelska söker jobb nära Fuengirola och Benalmádena. Gärna hotell eller restaurang. Tel: 687889193 (Annica) E-mail: anikalarson1@hotmail.es

Vill du arbeta för PrimeHead? Är du intresserad av ett jobb relaterat till sociala medier i Malaga? Har du fått säljförmåga? Talar du flytande svenska eller norska? Kom till vårt kontor i Teknologi Parken i Malaga. Ansök online på: <http://primeheadjobs.com/se/> eller skicka ditt CV E-mail: luis@primehead.com

Städning erbjudes Min noggranna och pålitliga ukrainska städerska och allt i allo sedan 9 år söker fler timmar i privata hem, kontor, restaurang mm inom Fuengirola. Tel: 633446456 (Christina Malmros) E-mail: christinaselbrev@yahoo.com

Extrajobb sökes Jag är en 18-årig gäststudent på Svenska Skolan som bor nere i Spanien, Fuengirola i ett år. Jag är intresserad av ett extrajobb utanför skoltid, både på helgerna och eftermiddagarna. Kan tänka mig alla vardagsysslor från barnpassning, vattning av blommor, städning, tvättning, hundrastning, kom med förslag! Tel: 694411174 (Nicole) E-mail: nicole.granberg@skolan.es

Städhjälp Jag har en fantastisk städhjälp som söker mer arbete, fullständig pålitlig. Söker i område Los Pacos, Los Boliches/Torrealblanca, är bilburen. Tel: 952 660 576 (Kerstin Agelmo) E-mail: kiatin70@gmail.com

Scandinavian Brand Ambassador International baby company phil&teds is hiring! sales representative. You will service the needs of our most excellent retail partners throughout selected Scandinavian markets, offering our two great brands www.philandteds.com and www.mountainbuggy.com Native Swedish, or Danish, business English - Excellent relationship management skills. Based in Malaga, you will be required to travel as part of this role - internationally and mainly into Scandinaviam-On average approximately 10-12 business days per month Package (base + bonus) will be commensurate with skills and experience in the range of EUR 27-37,000 annual gross. Tools required to perform your role will also be provided - laptop, cell phone & tablet. Email your CV and cover letter, in English, to: eur_sales@philandteds.com Tel: +34912901482 (Nicola/Francisca) E-mail: francisca@philandteds.com

Servitris söker jobb Svenska söker jobb i affär eller restaurang, café Fuengirola, Benalmádena. Gärna dagtid. Manga års erfarenhet. Talar svenska, spanska engelska och tyska Tel: 687889193 (Annica Lars-son) E-mail: anikalarson1@hotmail.es

Allt i allo söker arbete Behärskar Svenska, Engelska, Spanska, Franska, Portugisiska flytande. Toppen Chaufför. Lärare. Försäljning. Trevlig, ren och presentabel. Gillar att jobba, hjälpa och lösa problem. Har en gedigen sälj/kundvårdsserfarenhet inom olika branscher, reception, konferenser etc. Främsta styrka är att lev service, bygga långv relationer. Självgående, flitig, engagerad och mycket pålitlig. 51 År. Flexibel. Fler-tal referenser. E-mail: safix@gmail.com

Söker arbete Marbella Gillar att jobba, hjälpa och lösa problem. Har en gedigen sälj/kundvårdsserfarenhet inom olika branscher, reception, konferenser etc samt har högskoleutbildning i beteendevetenskap, erf av beh/rehab. Främsta styrka är att lev service, bygga långv relationer. Självgående, flitig, engagerad. E-mail: mona6_96@hotmail.com

Sjuksköterska Clinica Medic & Dr Naesgaard i Fuengirola söker sjuksköterska eller person med sjukvårdserfarenhet. Skandinavisktalande person som gärna talar spanska. Sänd cv till clinicamedic@gmail.com Tel: 952460040 (Jens Naesgaard) E-mail: clinicamedic@gmail.com

Transport/Holiday Renting/Trading Vi söker dig, en gymnasienivå utbildad svensk tjej/kille, som behärskar spanska perfekt. och som vill jobba med internationella transporter, Holiday Renting eller export/import trading inom vår bolagsfär. www.cargosense.se Tel: +4640925700 (Berry Christensson) E-mail: berry@cargosense.se

Mäklare sökes Orangestate mäklare Fuengirola söker en driven fastighetsmärläklare som talar flytande svenska och engelska. Stora möjligheter för rätt person: Vi erbjuder fast kontrakt med lön, seguridad social samt provision. Tel: 691323330 (Orangestate) E-mail: info@orangestate.net

Läkarsekreterare söker arbete Mitt namn är Ingegerd Persson, jag är 53 år. Jag söker ett omväxlande arbete jobb som läkarsekreterare i Spanien (Costa del Sol) Jag är serviceinriktad, noggrann, strukturerad, ansvarstagande och positiv. Jag har god samarbetsförmåga samt en positiv syn på förändrings- och utvecklingsarbete. Jag har jobbat som läkarsekreterare i 20 år på olika avdelning. Jag behärskar engelsk väl. Tel: +46702708433 (Ingegerd Persson) E-mail: ingegerd.c.persson@bredband.net

ANNAT

Bila till Spanien Är du intresserad av att bilå genom Europa ner till Spanien? Jag har bil men saknar resesällskap. Tel: +46708641693 (Stefan) E-mail: stefaness@hotmail.com

Hjälpa oss hjälpa! Låt oss hämta gratis allt det du inte längre vill/kan ha kvar i ditt hem, så hjälper du oss att hjälpa människor i nöd. Tel: 634369414 eller 693827782. E-mail: thewaychristiancounseling@gmail.com

Hundvalpar söker hem 3 hanar rot-tis/podenco/labbe, räddade från gatan söker hem. 2 st med tydlig rotwailer teckning o byggnad, en ljus/beige mer podenco/labbe. Fantastiskt lättlärd, glada, keliga och följsamma. Från att levt på gatan till att älska barn och nu även vana vid katter o går i koppel. Uppskattningsvis ca 3 månader gamla. Hade vi haft större boende hade vi behållit alla...snälla hjälp att ge dem ett fortsatt drägligt liv! Tel: 679324925, 635940894 (Sara & Tommy) E-mail: millicomp@hotmail.com

Skicka egna annonser och var först till kvarn på: **www.sydkusten.es/radannons**

Vid **NÖDSITUATION** ring:

112



Fler användbara nummer på: **www.sydkusten.es/sos**

Svenska kyrkan COSTA DEL SOL

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz, 4
Portal E 102, FUENGIROLA
(bakom Mercacentro)
Tel: 952 46 58 87

Julbasar 29/11 kl. 17-21

Café och julförsäljning 30/11 kl. 11-14
Advent och gudstjänst i Marbella 1/12 kl. 17
Konsert New Orleans Jump Band 5/12 kl. 19

Luciatåg och servering 12/13 kl. 19

Julklubba och gudstjänst 24/12 kl. 11

Mer information på:
www.svenskakyrkan.se/costadelsol

SKANDINAVISKA TURISTKYRKAN
Pastor
John Agersten
Telefon: 952 46 02 61 (exp)
952 46 58 60 (bostad)

Tisdagar: 19.00 - Bibelstudiekväll
Onsdagar: 11.00 - Kaffe, våfflor, o sång
Torsdagar: 19.00 - Programkväll: Musik, intressanta besök, film, föredrag m m
Fredagar: 18.00 - Bönetimmen
Söndagar: 11.00 - Gudstjänst
19.00 - Hela kyrkan sjunger

Paseo Marítimo 77 - Los Boliches
FUENGIROLA
www.turistkyrkan.info

GRANOS
De Café

Din träffpunkt i Almuñécar!

Öppet: Måndag till lördag, 10.30-16.00. Söndagar stängt.

Plaza de Higueros
(Fikontorget, öster om saluhallen)
Tel: 663 663 960

Funderar du på att flytta till Spanien? Söker du jobb eller boende? Letar du information om spanska lagar och myndigheter eller vill ha kultur- och nöjestips på Costa del Sol? Fråga Sydkusten är en gratis rådgivningstjänst som vi erbjuder i

samarbete med ett flertal företag, som utgör vår expertpanel. Mängder av läsare bidrar också med kommentarer och tips. Du kan själv delta med egna frågor och kommentarer på www.sydkusten.es/faq



SAMMANSTÄLLT AV MATS BJÖRKMÄN

DEKLARATION Jag köpte en lägenhet i Marbella under december 2012. Som jag har förstått så skall jag deklarerar uthyrningsinkomster för denna nu under 2013. Hur går man till väga, kan man göra det själv eller skall man anlita en advokatfirma? /Tommy

– För den tid lägenheten varit uthyrd skall hyresinkomsten deklarerar med avdrag för de kostnader man haft (försäkring, el, vatten, comunidad etc). För de dagar den inte varit uthyrd skall man deklarerar en schablon, normalt 0,5 procent på valor catastral. Kan även vara ett lägre belopp. I praktiken torde det räcka att deklarerar närhelst under påföljande år. /Bo Wennertorp/Global Accounting

ARBETSTIDER Om jag har ett månadskontrakt där antalet timmar per vecka står inskrivet och även tiderna, kan då arbetsgivaren skicka hem mig eller ge mig ledigt för dom har för lite att göra? /frågviz

– Ja, det kan arbetsgivaren göra och den anställde bör acceptera men med vissa begränsningar: a) Motivering: Arbetsgivaren kan anpassa schemat för att förbättra företagets produktivitet, med oregelbundna arbetsdagar, alltid då det framgår och är rimligt. b) Tidsbegränsning: Denna mekanism gällande oregelbunden fördelning av arbetsdagar får inte vara mer än 5 procent av den årliga arbetstiden (om inte kollektivavtalet föreskriver något annat). /Caroline Merlin, IURA International Law Firm

DÖDSFALL Vilken typ av begravning gäller för utlänningar i Spanien? Begravning på samma ställe som spanjorer? Finns det "minneslunder" på spanska kyrkogårdar? Får man sprida askan på sin egen egendom? Om inga släktingar finns vem ärver då den avlidne "utländska" medborgarens egendom och kapital som finns i Spanien respektive i Sverige? /LennartL

– Avlider en person som är Svensk medborgare med fast bosatt i Spanien kan anhöriga anlita en Spansk begravningsbyrå. Önskar man kan man blir jordbegravd eller kremerad, spridas i minneslund men ej på egen mark då marken kanske kommer att tillhöra någon annan person i framtiden. /Stefan Persson, Fonus

– I det fall inga arvtagar finns och det inte finns ett testamente med speciella önskemål går kvarlätenheten efter en svensk medborgare bosatt i Spanien till allmänna arvsfonden. Boutredningsman behöver förordnas i Sverige. /Ewa-Maria van der Kwast/Lia Olsson, Familjens jurist

BESIKTNING Hur ofta ska en bil från 2003 besiktigas? Om man har en spanskregistrerad, spansk bil kan man själv bestämma när man vill besikta den på året? /Per Svensson

– Om du har en bil från 2003 ska den besiktigas varje år. Du beställer enkelt tid via Internet, och väljer själv plats, tid och datum som passar bäst, på följande hemsida: www.itvcita.com. /MB

SINK När vet man om förslaget om den nya SINK skatten på 20 procent har gått igenom. Börjar den i så fall gälla från och med nästa år? /PAC

– Utskotten är klara med sina förslag om anslag inom utgiftsområdena i början av december. Riksdagens kammare debatterar och beslutar sedan om förslagen under december. När alla beslut är fattade sammanställer riksdagen nästa års statsbudget och överlämnar den till regeringen dagarna före jul. Troligtvis kommer sänkningen att genomföras vid årsskiftet. Sänkningen motsvarar de fyra skattesänkningar som de pensionärer som bor i Sverige erhållit. /Gunnar

PROMILLE Vilken är laglig alkoholhalt vid bilkörning i Spanien Jag har fått olika uppgifter. /Gunilla Andersson

– Tillåten alkoholhalt är 0,25 mg/l utandningsluft och 0,5 g/l i blodet för samtliga förare (utom för proffs och nybörjare, vilket är 0,15 mg/l och 0,3 g/l i blodet). Alltså med svenskt sätt att ange är svaret 0,5 promille för normalbilisten jämfört med 0,2 i Sverige. /Gunnar

HUNDSHELTER Vi skulle gärna adoptera en hemlös hund och söker ett ställe var vi kan hämta en hund, nära Alicante. Har ni tips om detta? /Merja

– Här är de flesta hundhem i Spanien listade: www.protectoras.liberaong.org. /Preciosa
– Här är ett alternativ i Torrevieja: www.satanimalrescue.com. /Gunnar

LIVSMEDELSIMPORT Är det tillåtet att föra in mat för eget bruk till Spanien (fastlandet). På grund av matallergi tänkte jag ta med bland annat kycklingkorv, mjölkfritt smör, smörgåspålägg samt soyoghurt (mjölkfri yougurt gjort på bönor). /Marie

– Då det råder fri rörlighet av både människor och varor inom Schengen (EU) är du fri att ta med de livsmedel du önskar från Sverige till Spanien. /MB

SPANIENSVENSKAR Har ni någon uppgift på hur många svenskar som bor i Spanien? /Jonas G

– Enligt den senaste undersökningen från Svenskar i Världen 2011 hade Spanien näst flest utlandssvenskar, efter USA och strax före Storbritannien. Antalet är osäkert men uppskattas till mellan 70-90 000 mer eller mindre permanent bosatta, varav 22 090 var folkbokförda i Spanien 2012. /Catharina Skoog, Sveriges Ambasad i Madrid.

HANDICAP Hur bär man sig åt för att ordna ett spansk handicap i golf, genom Real Federacion Espanol de Golf? /Rolf

– Spanskt handicap och federationsnummer erhålls antingen genom en golfklubb eller direkt genom det regionala golfförbundet. Om du bor i Andalusien finner du den information du behöver på engelska på andalusiska golfförbundets hemsida rfga.org/en/comofederarse. /MB

FRÅGA SYDKUSTENS EXPERTPANEL BESTÅR AV FÖLJANDE FÖRETAG:

Lingua iuris

KAAS & KIRKEMANN

Global Accounting & Auditing S.L.

IURA International Law Firm

MARBELLA ESTATES PROPERTY INVESTMENT

ADVOKATFIRMAN WALLIN & PARTNERS BUFETE HISPANO-SUECO, S.L.

Asa Petterson Inmobiliaria - Real Estate



Hartell Mc-service AB

Sabadell Urquijo



Presoterapia y
electroestimulación,
con múltiples beneficios.



(10 sesiones - 200€)

PARA TU BIENESTAR

Svetlana Proskuryak - Masajista diplomada

- Quiromasaje • Reflexología • Shiatsu
- Piedras calientes • Terapia craneo-sacral

Tel: 952 837 651 – Mob: 658 913 015 - hesvetlana@hotmail.com

ROYAL TENNIS CLUB MARBELLA

URB. EL ROSARIO (anteriormente El Casco)

Behöver du hjälp att få något på pränt?

Förutom eget material skriver jag även gärna åt och tillsammans med andra. Har du tankar och idéer som du har svårt att få ned på pränt? Vet du vad du vill berätta men inte exakt hur? Är du full av historier men inte så glad i att skriva? Jag kan bli din spökskrivare, medförfattare eller intervjuare. Förutom böcker arbetar jag även med mindre projekt, all slags textproduktion, artiklar, hemsidor, blogg- och debattinlägg. Hör av dig så kan vi förutsättningslöst tala om pris, upplägg och tidsplan. Fullständig diskretion.

Carin Osvaldsson

Journalist, författare & spökskrivare

www.carinosvaldsson.se - info@carinosvaldsson.se



ANTONIO'S

Tel: 952 808 413

Mail: antonios@antonios-estepona.com

Web: www.antonios-estepona.com

Facebook: Antonio's Estepona

Välkommen till en spansk restaurang i svensk regi, belägen i Estepona hamn!

Vi erbjuder en tapas-bar som redan har blivit mycket omtyckt. Vår lunch- och kvällsmeny går inte heller av för hackor.

All mat tillreds av våra två spanska kokar Sonja och Raquel (experter på spansk mat). Allting serveras av vår serviceinriktade personal som alltid är glada och trevliga (Silvina, Lucia, Miguel, Carlos och Mike).

Vi har öppet alla dagar klockan 9–24.

Om jag själv inte skulle vara på plats, hälsa från Robert, så blir ni extra väl omhändertagna.

Hjärtligt välkomna.

Robert Fäldt med personal



KYRKGOLF I PARADISET

STÖD SVENSKA
KYRKAN PÅ
COSTA DEL SOL!

El Paraiso Golf
(Estepona)

Söndag 23 februari 2014

Startavgift: **65€***

Stableford

* Startavgiften inkluderar både greenfee, catering och buffetlunch. Stor lottförsäljning och prisutdelning. Överskottet går oavkortat till Svenska kyrkans verksamhet på Costa del Sol. Arrangeras av Sydkusten. Anmälan, tel: **952 863 375** - golf@sydkusten.es

Fina sponsormöjligheter. Kontakta Sofia Martínez på tel: 610 524 655 - sofia.martinez.m@hotmail.com

FUENGIROLA: **60-talskvällar Tom 20131206** Beatles-allsång, dans, fransk/spansk show med Pedro El Polaco (Peter Kleinwicks) samt gästartist Britt-Inger Öst. PLATS: Rest La Chispa Tid: 19-22 (Fredagar). Boka bord: 693 100 592.

MÁLAGA: **Tierra y Tinta Tom 20131228** Konstutställning. Keramik av Agneta Larsen och målningar av Mariann Johansen-Ellis PLATS: Alfajar sala, Málaga www.alfajar.es

FUENGIROLA: **Julbasar 20131129** Svenska kyrkans traditionella julbasar. PLATS: Svenska Kyrkan. Tid: 19.00 www.svenskakyrkan.se/costadelSol

MARBELLA: **Christmas Bazar 20131130** Julmarknad. Lekar för barnen med mera. PLATS: Aloha College Tid: 11-16

ALMUÑECAR: **Espectáculo Flamenco 20131130** Flamencohyllning till Juan Andrés Maya PLATS: Casa de la Cultura Tid: 21.00.

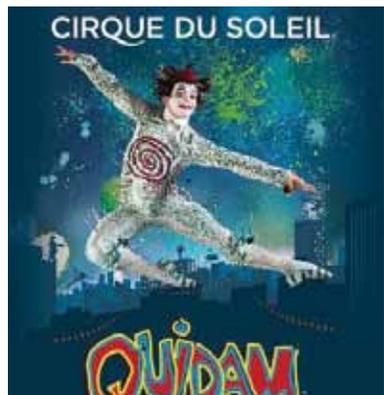
COSTA DEL SOL: **Festival Arte Sano VII 20131130 - 20131201** Mässa om hälsa & livsstil. Levande musik med mera. PLATS: Recinto Ferial, San Pedro Alcántara Tid: 10.30-21.00 www.festivalartesano.com

MARBELLA: **Gudstjänst och Julbasar 20131201** PLATS: Centro Forestal Sueco Tid: 17.00 Gudstjänst 19.00 Julbasar.

FUENGIROLA: **Los Reyes Católicos y Fuengirola 20131203 - 20140117** Utställning om Ferdinand och Isabel, Det katolska kungaparet. PLATS: Museo de la ciudad (bredvid rådhuset)

MIJAS: **Sydkusten Trophy 20131203** Öppen tävling för nordbor PLATS: Mijas Golf - Los Olivos Tid: 08.00 tfn 952 863 375 www.sydkusten.es/trophy

BENALMÁDENA: **Vindens vingar 20131203 - 20131231** Utställning av Jussi Suominen PLATS: Galería Espacio, Avda Estación, Arroyo de la Miel. Vard. 10-18



MÁLAGA: **Quidam 20131205 - 20131208** Cirque du Soleil. PLATS: Palacio Martin Carpena. www.cirquedusoleil.com

MÁLAGA: **Suite Flamenca 20131205** Med Rafael Amargo PLATS: Teatro Cervantes, Tid: 21.00 www.teatrocervantes.es

MÁLAGA: **Art in the Air Tom 20131202** AIA - Artistas Internacionales en Andalucía PLATS: Sala de Exposiciones, Málaga Airport Arrivals T3. Tid: 12-18 www.aia-artgroup.com

FUENGIROLA: **Step into Christmas 20131206 - 20131210** PLATS: Salon Varietes. Tid: 20.00. Söndag 19.00. www.salonvarietestheatre.com

FUENGIROLA: **II Festival de Magia ciudad de Fuengirola 20131207** Magi och trolleri PLATS: Palacio de la Paz, Feriaområdet. Tid: 18.00

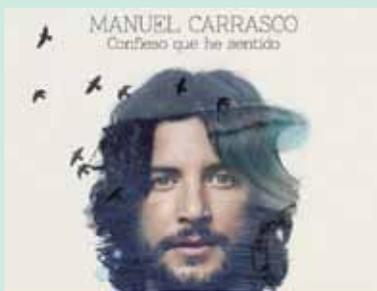
FUENGIROLA: **Glöggafton 20131211** Vi tillverkar/provar glögg efter olika recept och julpyntar. PLATS: AHN Fuengirola Mijas. Tid: 19.00. www.ahn-fuengirola.net

MÁLAGA: **Mi Carmen Flamenca 20131215 - 20131216** Flamencoshow med Compañía flamenca Antonio Andrade. PLATS: Teatro Echegaray. Tid: 19.00 Söndag 20.00.



MÁLAGA: **Violetta 20131215** Musikal från den kända Disney Channel serien. PLATS: Palacio Martin Carpena. Tid: 16.00. www.disney.es/violetta/conciertos

MÁLAGA: **El Cascanueces 20131217 - 20131218** Nötknäpparen med Ballet Imperial Ruso PLATS: Teatro Cervantes. www.teatrocervantes.es



MÁLAGA: **Manuel Carrasco 20131220** Konsert PLATS: Palacio de Ferias y Congresos de Málaga. Tid: 22.00 tfn 95 204 55 00.

MÁLAGA: **Hilma af Klint - Abstrakt pionjär. Tom 20140209** PLATS: Museo Picasso, www.museopicassomalaga.org

ALMUÑECAR: **Del Norte - Al Sur Tom 20131231** Konstutställning med Carsten Filberth och Margit Hagemann PLATS: La Italiana - Calle Hurtado de Mendoza 5 bajo Almuñecar. www.laitalianacafe.com

ALMUÑECAR: **Navidad Flamenca 20131220** Flamencoshow med María Gómez, Niño Carmelo och Antonio Gómez. PLATS: Casa de la Cultura Tid: 21.30.

MÁLAGA: **Zambombá Flamenca 20131221** Flamenco med Celia Flores PLATS: Teatro Echegaray. Tid: 20.00 www.teatrocervantes.com

MÁLAGA: **Mississippi Gospel Choir 20131223** PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 21.00. www.teatrocervantes.es

FUENGIROLA: **Julgröt 20131224** Föränmälan krävs. PLATS: AHN Fuengirola Mijas, Las Rampas. www.ahn-fuengirola.net

MÁLAGA: **Coro y Ballet 20131226** Ballet och musik med Ryska militärmusikerna. PLATS: Teatro Cervantes. www.teatrocervantes.es



MÁLAGA: **MIMA 20131226 - 20140104** Mässa för de minsta i familjen. PLATS: Palacio de Ferias y Congresos de Málaga. www.mimamalaga.com

MÁLAGA: **El Lago de los Cisnes 20131227 - 20140102** Svansjön med Tchaikovsky National Ballet of Russia PLATS: Teatro Cervantes, Tid: 21.00.

MÁLAGA: **Carmina Burana 20131230** C. Orff y 9ª Sinfonía, L.v. Beethoven med Orquesta Sinfónica Estatal Ucraniana PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 21.00.



MÁLAGA: **Strauss Festival Orchestra 20140104** Med Strauss Festival Ballet. PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 20.00. www.teatrocervantes.es

MÁLAGA: **Lucía, La Maga 20140110 - 20140112** Teater med bla Nuria Fergó PLATS: Teatro Echegaray. www.teatrocervantes.com

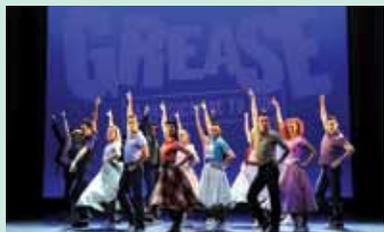
MÁLAGA: **Dido and Aeneas 20140112** Opera PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 19.00 tfn 952 22 41 09.

FUENGIROLA: **Artefactum Música Medieval 20140117** Konsert, medeltidsmusik. PLATS: Iglesia del Rosario. Tid: 20.30.

ÖVRIGT COSTA DEL SOL: **San Roque Golf 20140120** Sydkusten Trophy. PLATS: San Roque Golf (New) Tid: 09.00. www.sydkusten.es/trophy

MÁLAGA: **La aventura impresionista 20140126 - 20140102** Temporär utställning med Darío de Regoyos. PLATS: Museo Carmen Thyssen Málaga. www.carmenthyssenmalaga.org

MADRID: **Cézanne 20140204 - 20140518** Temporär utställning PLATS: Museo Thyssen-Bornemisza. www.museothyssen.org



MÁLAGA: **Grease - El Musical 20140206 - 20140210** Den spanska versionen av musikalerna Grease. PLATS: Teatro Cervantes. www.teatrocervantes.es

ESTEPEONA: **El Paraiso Golf 20140213** Sydkusten Trophy. Anmälan via hemsidan. PLATS: El Paraiso Golf, Estepeona. Första start 08.30 www.sydkusten.es/trophy

TORREMOLINOS: **Rockin Race Jambo-ree 20140213 - 20140316** Rockfestival. Se hemsidan för tider och vilka grupper som uppträder. PLATS: Palacio de Congresos y Exposiciones, Torremolinos. www.rockinrace.com



ESTEPEONA: **Kyrkgolf i Paradiset 20140223** Golftävling till stöd för Svenska kyrkan på Costa del Sol. Shot-gun på El Paraiso Golf (Estepeona). Anmälan, tel: 952 863 375 - golf@sydkusten.es.

BENALMÁDENA: **Lill-Babs "Pärlor från Karriären" 20140227** Konsert. PLATS: Sala Fortuna, Hotel Torrequebrada Tid: 20.00 tfn 691 047 160

MÁLAGA: **II Trovatore 20140228 - 20140302** Opera av Giuseppe Verdi. PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 19.00. www.teatrocervantes.es

wellness & care

SPA - FITNESS - HEALTH & BEAUTY
WELLNESS & CARE - PIERRE & VACANCES ESTEPEONA

GYM - GRUPPKLASSER - INOMHUSBASSÅNG - BASTU - JACUZZI - PARKERING - CAFÉ

Ctra N340 - Los Flamingos - Estepeona - Costa del Sol. Tel: 952 89 68 19 - wellness@pilatesandcare.es

prothomas.com
TEACHING PROFESSIONAL

Thomas Johansson (Pro på San Roque Golf) **Tel. 619 680 165**

¿DE QUÉ VAMOS?

RESUMEN EN CASTELLANO DE ESTA EDICIÓN

Hans Jöhncke Sueco del Año

El galardón de Sydkusten es este año para el chef pionero de la gastronomía sueca en la Costa del Sol, Hans Jöhncke.

Mucho antes de que la población en la Costa del Sol comprara albóndigas y otras especialidades suecas en IKEA (galardonados en 1997), el chef Hans Jöhncke cautivó a un gran número de clientes con sus restaurantes. Todo comenzó en Miraflores, pero luego Hans se estableció en Marbella, donde se casó con su compañera y pinche de cocina Valesca.

Juntos abrieron el delikatessen Maison Scandinavie, seguido del restaurante Mesón del Museo, junto a la Plaza de los Naranjos, La Tienda en la Virginia y finalmente La Cuisine, en el Casco



antiguo. Hans se ha hecho localmente famoso por su gravlax, su "toast skagen" y cómo no, sus buffets navideños.

Hans nos cuenta cómo graves problemas de salud le han hecho replantearse todo el tema de nutrición.

Pág. 44-48

Cortocircuito del sector energético

Pocos logran descifrar su factura de la luz, y menos aún comprender cómo la tarifa puede subir de manera tan llamativa.

Resulta que la mayor parte de la factura son tasas y peajes fijos, creados para financiar una energía verde muy poco rentable. Además las empresas de energía facturan con déficit y acumulan una deuda que roza los 30 000 millones de euros, que los



consumidores tendrán que abonar algún día. Las asociaciones de consumidores critican al gobierno y lo acusan de defender los intereses de la oligarquía energética y no la el de la población.

Pág. 10-12

INFORMACIÓN PARA ANUNCIANTES

Sydkusten Media S.A. es una empresa especializada en la información y organización de eventos de cara a la comunidad nórdica en la Costa del Sol y otros lugares de España.

Entre nuestros medios cabe resaltar la revista trimestral **SK**, la web www.sydkusten.es y las newsletters enviadas por correo electrónico a los socios del club de lectores **Club Sydkusten**. Además organizamos el mayor torneo de golf para nórdicos en la Costa del Sol **Sydkusten Trophy**, ferias como las **jornadas suecas** en Parque Miramar en Fuengirola, **conferencias** así como **eventos** y **viajes** culturales.

Ofrecemos espacio publicitario a anunciantes, así como posibilidad de patrocinios y eventos a la medida. Más información en www.sydkusten.es, en info@sydkusten.es o llamando al **952 863 375**.

EMPRESAS

Dentista de la alcaldesa

Peter Broberg de Nordic Dental Centre, dentista personal de la alcaldesa de Marbella Ángeles Muñoz, inaugura su segunda clínica en San Pedro Alcántara. Naturalmente no faltó la alcaldesa. Pág. 26



Un vino de reyes

La Cámara de Comercio Hispano-Sueca visita la bodega Jorge Ordóñez, que elabora el vino dulce Victoria Núm 2, servido el año pasado en la cena de los premios Nobel. Pág. 23

REPORTAJES

Andalucía quiere pedalear

La región aspira a ser la que más usa la bicicleta y para ello, la Junta de Andalucía piensa redoblar la cantidad de carriles bici, sobre todo en ciudades. Pág. 52-53

El futuro en el Picasso

El Museo Picasso de Málaga acoge la exposición temporal "Pionera del abstracto", con obras únicas de la creadora sueca Hilma af Klint. La exposición fue inaugurada por la embajadora de Suecia. Pág. 42-43



Embajadores de Jaén

La presentación de Jaén en Andalucía Lab y el viaje en noviembre de tres días ha formado a 50 nuevos "embajadores", encantados con la oferta de la provincia. Pág. 56-60



ACTUALIDAD

Salida de malhechores

La sentencia del tribunal de Estrasburgo obliga a España a liberar a decenas de etarras y varios criminales en serie. Pág. 14



Nadie paga el chapapote

Un tribunal de La Coruña falla que ninguno de los tres juzgadores por el desastre del Prestige hace 10 años es responsable subsidiario por el vertido. Pág. 16

TEMÁTICOS

Visita al Marqués

Nuestro experto en vinos Björn af Geijerstam relata su reciente visita y almuerzo con el Marqués de Griñón, en su finca de Toledo. Pág. 66-67

Diario de un chucho

Relato de cómo es la estancia de una señora perrita durante una semana con sus cuidadores suecos en Monda. Pág. 70



Arrancó el golf

La 21:a temporada de Sydkusten Trophy tiene un claro carácter gastronómico, con muchos patrocinadores del sector de la restauración. Pág. 72-75



Despedida verde

Última redacción de nuestra apreciada jardinera Karin Eliasson, que deja su finca en Algodonales para nuevas tareas en Suecia. Pág. 62-63



International Law Firm



Kära vänner,

Vårt mål är att ständigt bli bättre, vara tillförlitliga, arbeta felfritt och, alltid, vara nära våra kunders bekymmer som vi upplever som våra egna.

Tack till alla er som visat förtroende för oss. Vår skyldighet är att inte svika detta förtroende.

Vår advokatbyrå, med bred internationell erfarenhet och ett team med många experter, kan hjälpa dig med samtliga behov som berör alla typer av rättsfrågor. Fortsätt att lita på vår byrå. Vi står till din tjänst.

Hjärtliga hälsningar,
IURA Despacho Jurídico

Skandinaviska representanter:

Fuengirola

Ulrica Jonsson
Tel: +34 618 41 83 36
E-mail:
ulrica@iura.es



Marbella

Caroline Merlin
Tel: +34 681 25 48 92
E-mail:
caroline.merlin@iura.es



Fuengirola

Urb. Puebla Lucía
Avenida Jesús Santos Rein, 17
29640 Fuengirola
952 47 71 08
fuengirola@iura.es

Marbella

Urb. Guadalmina Alta, Calle 19
B – Portal 2.
29678 Gualdamina, Marbella
952 88 46 52
marbella@iura.es

Alicante

Partners Office
Avda. Federico Soto, 20 – 1º B
03001 Alicante
965 14 45 68
svm@svmabogados.com

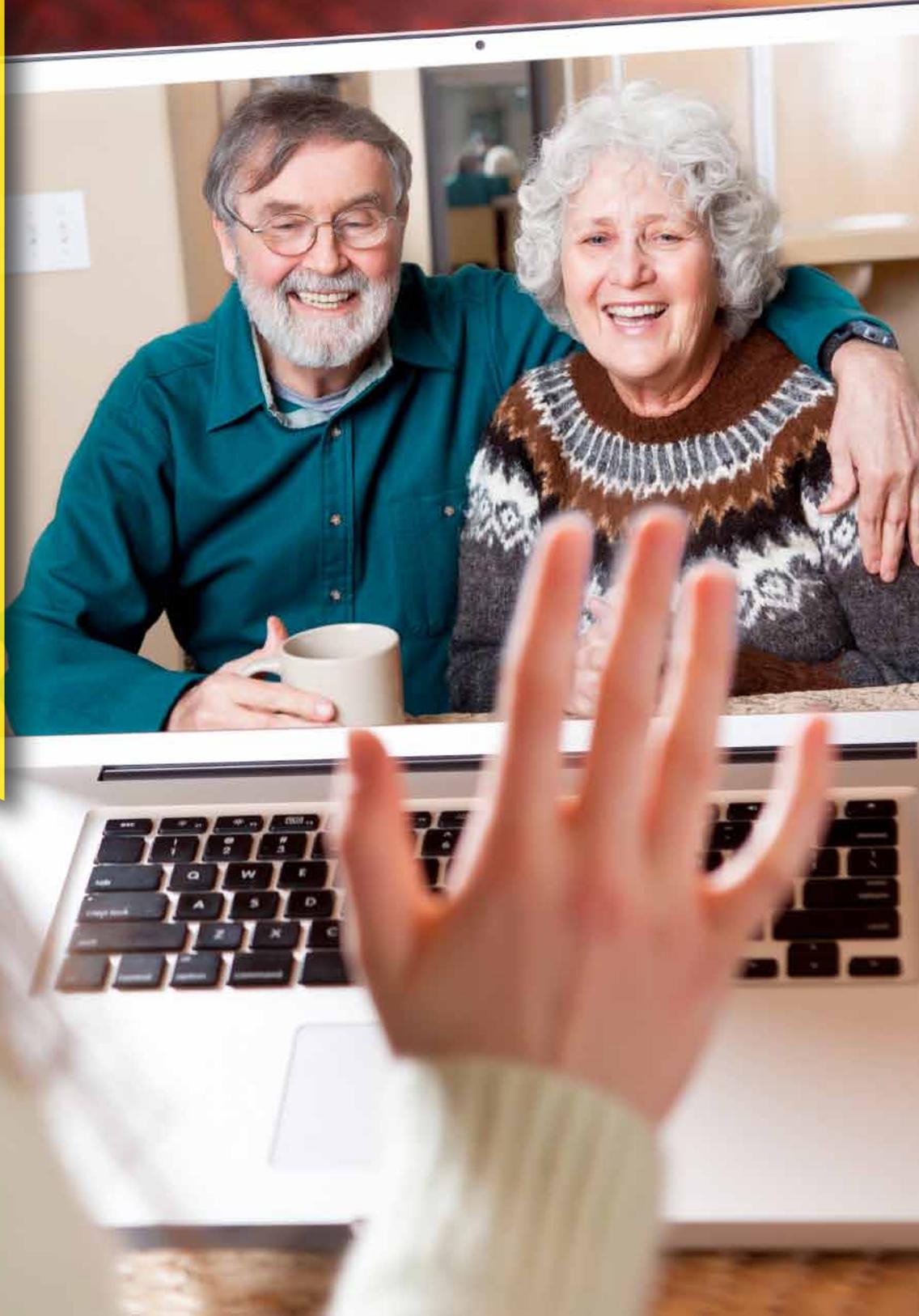
Valencia

Partners Office
Pascual y Ginés 1- 9, puerta 9
46002 Valencia
963 53 05 22
info@boronatabogados.com

KÄNN DIG LITE NÄRMARE FAMILJ OCH VÄNNER MED VÅRT NYA MOBILA BREDBAND!

- SE DIN FAVORITSERIE
- LYSSNA PÅ RADIO
- SKYPA HEM TILL NÄRA OCH KÄRA
- ANVÄND DET BARA MEDAN DU ÄR HÄR, INGA KONTRAKT, INGA FÖRBINDELSER

10GB INTERNET



BLI KUND IDAG, BESÖK VÅRA SKANDINAVISKA ÅTERFÖRSÄLJARE PÅ COSTA DEL SOL.

· FUENGIROLA: Life Can Be So Easy • C/ Feria de Jerez 3 bajo • Tel: 952 480 484 · FUENGIROLA: Mimobile • Centro Finlandia • C/Oliva 3, Avda. Los Boliches • Tel: 952 197 510 · FUENGIROLA: Daytona • C/ Martinez Catena 1 • Edif. Sol Playa 6, local 27 • Tel: 952 667 395 · FUENGIROLA: Etoc Multimedia Solutions & Instrumentation • Avda. Jesús Santos Rein 17 • Tel: 952 471 602 · MARBELLA: MÁSMÓVIL Marbella • Avda. Ricardo Soriano 31 • Tel: 951 245 031 · MARBELLA: Talk & You • Urb. Pueblo Andaluz, Plz. Santa Mónica, local A • Tel: 952 835 879 / 644 481 349 · MIJAS: Conrisa Sistemas de Servicios S.L. • Calle Butiplaya 7, Edif. Butiplaya • Tel: 902 027 178 · MIJAS: Ideadata • Avda. del Águila Coronada 180 • E-29650 Urb. Cerro del Águila • Tel: 951 230 250 / 658 022 195 · MIJAS COSTA: Servicios Informáticos Wise S.L. • Avd. España 1 • Tel: 952 939 321 · NERJA: Nerjawifi • C/ el Barrio 41 • Tel: 668 832 199 · NUEVA ANDALUCIA: MobileSpain • Centro Plaza Local 17 • Tel: 693 787 779 · NUEVA ANDALUCIA: Schoof Seguros • C/ Los Jazmines, 400-B • Tel: 647 741 834 · SAN PEDRO DE ALCÁNTARA: Best in Spain • Ed. San Pedro del Mar, local 3A • Tel: 952 783 980

MediaMarkt 

FÖR MER INFORMATION OCH KUNDSERVICE PÅ DITT SPRÅK,
RING **1473 GRATIS** ELLER GÅ IN PÅ
WWW.MASMOVIL.ES/EN

MÁSMÓVIL
DIN MOBILOPERATÖR I SPANIEN